



BOSCH

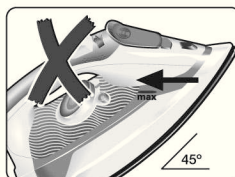
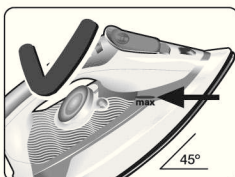
Sensixx'x DA70

de Gebrauchsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning

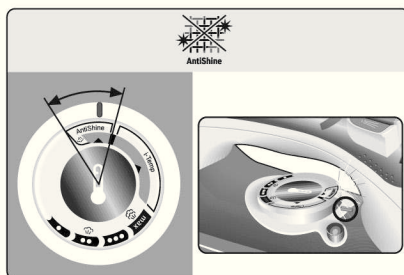
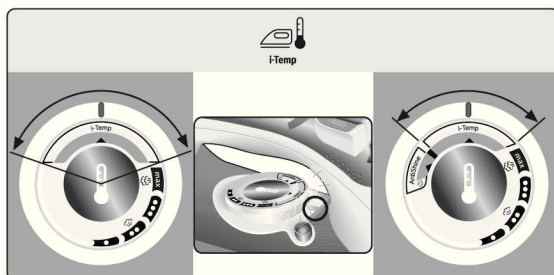
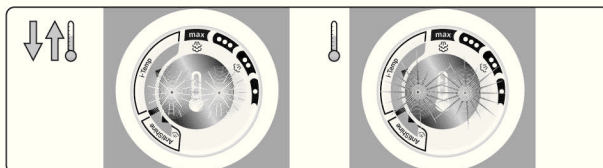
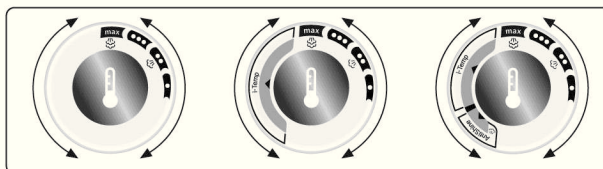
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohjeet
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
el Οδηγός χρήσεως
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi

hu Használati utasítások
uk Інструкція з
використання
ru Инструкции
по эксплуатации
ro Instrucţiuni de folosire
ar إرشادات التشغيل

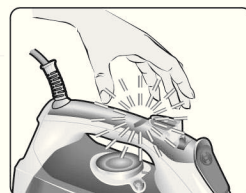
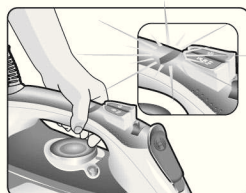
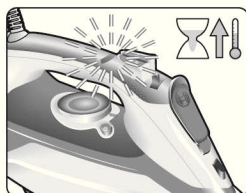
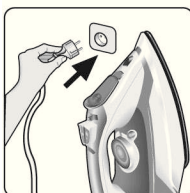
1



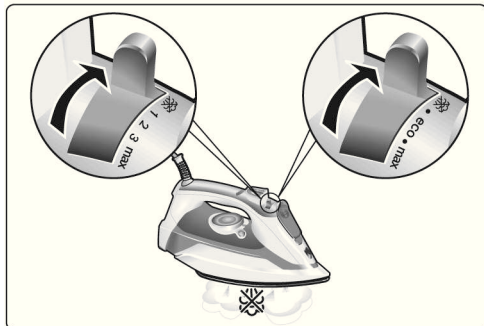
2



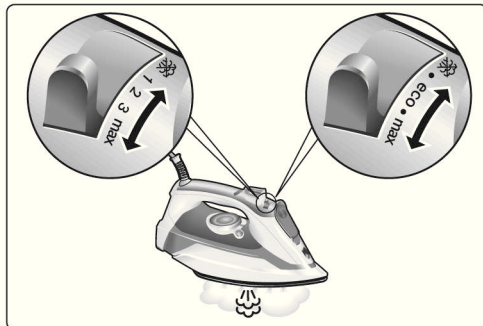
3



4



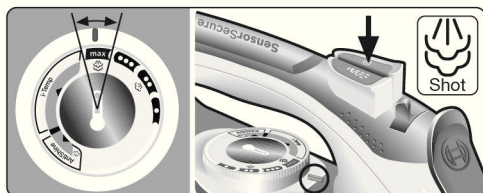
5



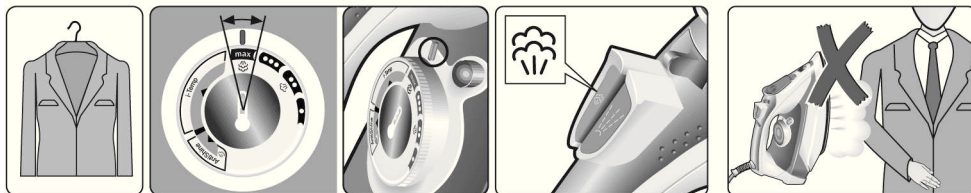
6



7



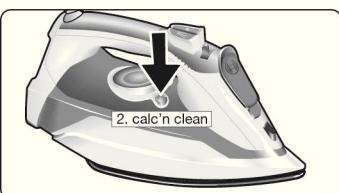
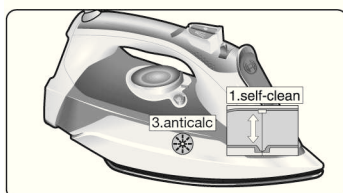
8



9



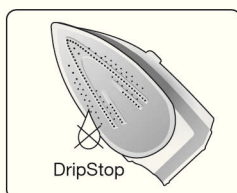
AntiCalc



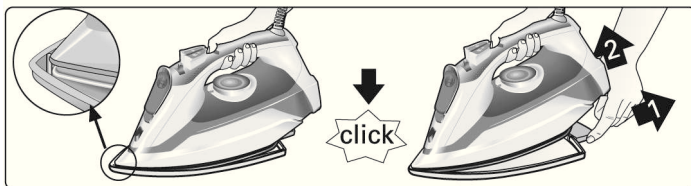
10



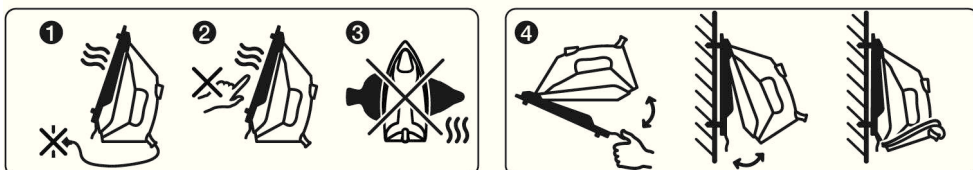
DripStop



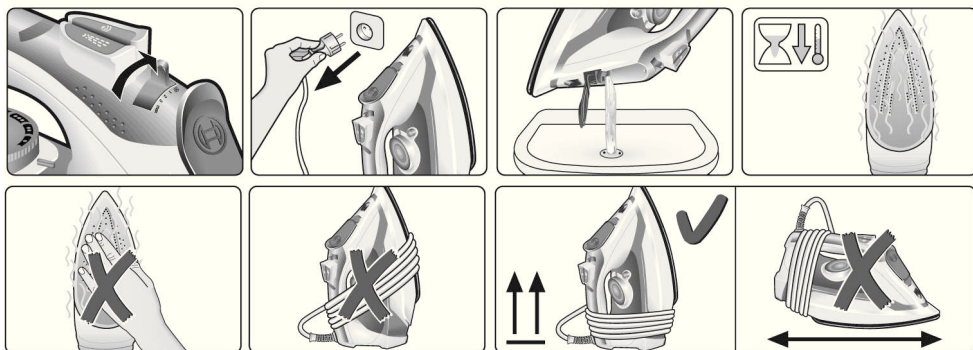
11



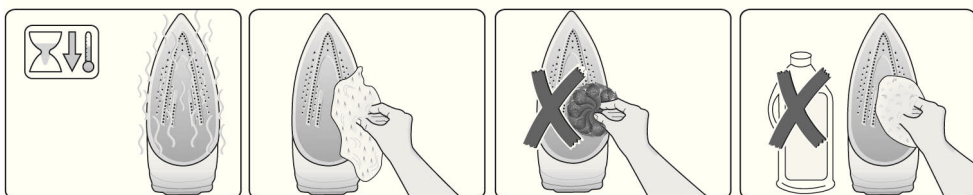
12



13



14



Index

DEUTSCH	6
ENGLISH	13
FRANÇAISE	20
ITALIANO	27
NEDERLANDS	34
DANSK	41
NORSK	48
SVENSKA	55
SUOMI	62
ESPAÑOL	68
PORTUGUÊS	75
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	82
TÜRK	89
POLSKI	96
MAGYAR	103
УКРАЇНСЬКА	110
РУССКИЙ	117
ROMÂN	124
العربية	137

DEUTSCH	ESPAÑOL
ENGLISH	PORTUGUÊS
FRANÇAISE	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
ITALIANO	TÜRK
NEDERLANDS	POLSKI
DANSK	MAGYAR
NORSK	УКРАЇНСЬКА
SVENSKA	РУССКИЙ
SUOMI	ROMÂN
العربية	

Vielen Dank, dass Sie sich für das DA70-Dampfbügeleisen von Bosch entschieden haben.

Dieses Bügeleisen wurde nach ökologischen Kriterien entwickelt, die die Erfordernisse der nachhaltigen Entwicklung erfüllen. Es wurde der gesamte Lebenszyklus des Geräts analysiert, von der Auswahl der Materialien bis zu deren anschließender Wiederverwendung bzw. dem Recycling. Grundlage dieser Analyse waren dabei Verbesserungsmöglichkeiten in technischer, wirtschaftlicher und ökologischer Hinsicht.

Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig aufbewahren. Lassen Sie die erste Seite der Anleitung aufgeschlagen, denn sie wird Ihnen helfen, die Funktionsweise des Geräts zu verstehen.

Dieses Gerät entspricht den internationalen Sicherheitsnormen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen, eine gewerbliche Anwendung ist somit ausgeschlossen.

Benutzen Sie dieses Gerät nur zu den vorgesehenen Zwecken, d.h. als Bügeleisen. Die Verwendung zu anderen Zwecken ist unsachgemäß und gefährlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine unsachgemäße und falsche Benutzung zurückzuführen sind.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z.B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Außerdem dürfen es unter bestimmten Voraussetzungen Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch anwenden: Sie müssen bei der Nutzung beaufsichtigt werden oder in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen worden sein und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten sollten Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
-  **VORSICHT! Heiße Oberfläche!**
Die Oberfläche wird während der Benutzung heiß.

- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, wird das Gerät unbenutzbar. Um es wieder normal benutzen zu können, bringen Sie es bitte zur Reparatur zu einem zugelassenen technischen Kundendienst.
- Unter besonderen Umwelteinflüssen kann eine gewisse Instabilität auftreten.
- Halten Sie das Gerät zum Auffüllen des Tanks nicht unter den Wasserhahn.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost etc.).

Vor dem ersten Gebrauch

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

Für die Einzelheiten der folgenden Schritte sehen Sie sich bitte die entsprechenden Kapitel dieser Gebrauchsanweisung an.

Tank des Bügeleisens mit Leitungswasser füllen und den Temperaturregler auf „max“ stellen.

Gerät anschließen. Wenn das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat, Wasser durch Einstellen des Dampfreglers auf „max“ und wiederholtes Drücken der Taste  verdampfen lassen.

Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch abgeben. Das geht nach kurzer Zeit vorüber.

1 Tank füllen



Dampfregler auf stellen und Netzstecker ziehen!

Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z.B. von Parfüm, beschädigt das Gerät.

Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust.

Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlage oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.

Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.

Niemals über die „max“-Markierung füllen.

Einstellung der Temperatur



Bitte beachten Sie die empfohlene Bügeltemperatur auf dem Pflegeetikett Ihres Kleidungsstücks.

Temperatur-einstellung	Geeignet für:
•	synthetik
••	seide/wolle
•••	baumwolle
max	leinen
i-Temp*	jede Art von Textilien die gebügelt werden kann.
AntiShine*	dunkle und empfindliche Stoffe. Reduziert das Risiko, dass glanzstellen entstehen.

* Abhängig vom Modell.

- Während die Bügelsohle sich erhitzt oder abkühlt, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist, blinken die Lämpchen innerhalb des Temperaturwählers. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, hören die Lämpchen auf zu blinken und leuchten dauerhaft.

Tipps:

- Sortieren Sie Ihre Kleidungsstücke nach Pflegeetikett. Beginnen Sie immer mit den Kleidungsstücken, die mit der niedrigsten Temperatur gebügelt werden müssen.
- Wenn Sie unsicher sind, aus welchem Material Ihr Kleidungsstück besteht, stellen Sie die Funktion i-Temp ein.
- Um Glanzbildung auf dunklen oder feinen Kleidungsstücken, z.B. aus Seide, Wolle oder Synthetik, zu verhindern, wählen Sie die AntiShine-Funktion.

Wenn Sie zuerst mit einer hohen Temperatur bügeln und anschließend eine niedrigere Temperatur einstellen, kann es eine Weile dauern, bis die Bügelsohle abgekühlt ist. Um den Abkühlungsprozess zu beschleunigen, drücken Sie entweder die Taste oder stellen Sie den Dampfregulator auf eine hohe Stufe.

„i-Temp“



(Abhängig vom Modell)

Dieses Dampfbügeleisen verfügt über eine einzigartige i-Temp-Funktion.

Wenn diese Funktion eingestellt ist, wird automatisch eine Temperatur ausgewählt, die für alle bügelbaren Textilien geeignet ist.

Die i-Temp-Funktion verhindert Beschädigungen an Kleidungsstücken aufgrund falscher Temperatureinstellung.

Die Funktion i-Temp ist nicht für Textilien geeignet, die nicht gebügelt werden dürfen.

Bitte beachten Sie die Angaben auf dem Pflegeetikett oder bügeln Sie probeweise nur einen Teil des Kleidungsstücks, der normalerweise nicht sichtbar ist.

Wenn die i-Temp-Funktion eingestellt ist, leuchtet das blaue Lämpchen innerhalb des Temperaturwählers.



„AntiShine“

(Abhängig vom Modell)

Dieses Dampfbügeleisen verfügt über eine einzigartige AntiShine-Funktion.

Wenn diese Funktion eingestellt ist, wird das Risiko von glänzenden Bügelflecken auf Ihren Kleidungsstücken gesenkt.

Wenn die AntiShine-Funktion eingestellt ist, leuchtet das blaue Lämpchen innerhalb des Temperaturwählers.

SensorSecure



Die Funktion SensorSecure schaltet das Gerät automatisch ab, sobald Sie den Griff des Bügeleisens loslassen, und sorgt so für mehr Sicherheit und einen geringeren Energieverbrauch.

- **Aufheizphase:** Nachdem Sie das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen haben, wird diese Funktion deaktiviert, bis das Bügeleisen die eingestellte Temperatur erreicht hat.
- Nach der Aufheizphase, wenn die Lämpchen innerhalb des Temperaturwählers aufhören zu blinken, leuchtet die SensorSecure-Kontrollleuchte auf und fängt an zu blinken.
- Sobald Sie den Griff des Bügeleisens wieder berühren, hört das SensorSecure-Kontrollämpchen auf zu blinken und das Bügeleisen schaltet sich automatisch ein.
- Unmittelbar nachdem Sie den Griff des Bügeleisens loslassen, fängt das SensorSecure-Kontrollämpchen wieder an zu blinken und zeigt damit an, dass sich das Bügeleisen gleich ausstellen wird.
- Sobald Sie den Griff des Bügeleisens wieder festhalten, stellt sich das Bügeleisen automatisch an und beginnt sich erneut aufzuheizen.

Modellabhängig:

Wenn Sie das Bügeleisen länger als zehn Minuten nicht bedienen und anschließend den Griff kurz berühren oder wieder festhalten, **beginnt erneut die Aufheizphase.**

4 Bügeln ohne Dampf



Dampfregler auf stellen.

5 Bügeln mit Dampf



Temperatu- reinstellung	Empfohlene Dampfreglereinstellung
••	1 oder 2/eco*
••• bis „max“	1 bis „max“
i-Temp*	1 bis „max“
AntiShine*	1 oder 2/eco*

* Abhängig vom Modell.

Tipp: Führen Sie für ein besseres Bügelergebnis die letzten Striche mit dem Bügeleisen ohne Dampf aus, um das Kleidungsstück zu trocknen.

6 Sprühfunktion



Die Sprühfunktion nicht für Seide benutzen.

7 Dampfstoß



- Temperatur auf „max“ stellen.
- Taste mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

8 Vertikaldampf



⚠ Kleidungsstücke nicht während des Tragens bügeln!

Richten Sie den Dampf nicht auf Menschen oder Tiere.

- Temperatur auf „max“ stellen.
- Kleidungsstück auf einen Bügel hängen.
- Bügeleisen senkrecht in einem Abstand von 10 cm führen und Taste mit Pausen von mindestens 5 Sekunden mehrmals drücken.

9 Mehrfaches Entkalkungssystem



AntiCalc

Diese Produktreihe ist mit dem Anti-Kalk-System „3AntiCalc“ ausgestattet (Komponenten 1+2+3)

1. self-clean

Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das „self-clean“-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.

2. Calc'nClean

Die „Calc'nClean“-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen. Wenn das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, benutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.

1. Netzstecker aus der Steckdose ziehen, Dampfregler in die Position stellen und Wassertank mit Wasser auffüllen.
2. Temperaturregler in die Position „max“ stellen und Bügeleisen wieder an die Steckdose anschließen.
3. Nach der notwendigen Aufwärmzeit erlischt die Lampe. Bügeleisen anschließend wieder ausstecken (**sehr wichtig!**).
4. Bügeleisen über ein Waschbecken halten. Den Knopf „clean“, drücken und das Bügeleisen schwenken, bis ca. ein Drittel des Wassers im Tank verdampft ist. Heißes Wasser und Wasserdampf entweichen mit eventuell vorhandenem Kalkstein und Ablagerungen.
5. Den Knopf „clean“, freigeben und das Bügeleisen einige Minuten lang schwenken.
6. Schritte 4 und 5 wiederholen, bis der Tank leer ist. Anschließend das Bügeleisen wieder einstecken, bis das restliche Wasser verdampft ist.
7. Bügeleisen ausstecken und die Bügelsohle abkühlen lassen. Bügelsohle nur mit einem feuchten Tuch abwischen.

3. anti-calc

Die „anti-calc“-Patrone dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampf bügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die „anti-calc“-Patrone den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

4. Calc'nClean mit Entkalkerflüssigkeit

Für eine gründliche Entkalkung wird die speziell von Bosch entwickelte Entkalkerflüssigkeit empfohlen.

Dieser Vorgang sollte alle 3 Monate wiederholt werden.

- Wassertank mit einer Mischung aus Leitungswasser und einer Maßeinheit (25 ml) Entkalkerflüssigkeit füllen.
- Anschließend den weiter oben in „Calc'nClean“ beschriebenen Vorgang befolgen (Schritte 2 bis 7).

Die Entkalkerflüssigkeit ist bei unserem Kundendienst oder im Fachhandel erhältlich:

Zubehörnummer (Kundendienst)	Name des Zubehörs (Fachhandel)
311144	TDZ1101

10 Tropfschutz



Ist eine zu niedrige Temperatur eingestellt, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um Tropfen zu vermeiden. Dabei ist eventuell ein Klicken hörbar.

11 Textilschutzsohle



(Abhängig vom Modell)

Der Textilschutz wird benutzt, um empfindliche Kleidungsstücke bei maximaler Temperatur mit Dampffunktion bügeln zu können, ohne dass die hohen Temperaturen sie beschädigen.

Durch die Verwendung des Textilschutzes vermeidet man glänzende Flecken auf dunklen Stoffen.

Es wird empfohlen, zunächst einen kleinen Teil auf der Stoffrückseite zu bügeln, um zu überprüfen, ob die gewünschte Bügelwirkung erzielt wird.

Um die Textilschutzsohle am Bügeleisen zu befestigen, schieben Sie bitte die Spitze des Bügeleisens in die Spitze der Schutzsohle und drücken dann den hinteren Teil der Schutzsohle an, bis ein Klicken zu vernehmen ist. Zum Abnehmen der Schutzsohle ziehen Sie bitte an dem hinteren Haken und nehmen dann das Bügeleisen aus der Sohle.

Die geeignete Textilschutzsohle kann entweder über den Kundendienst oder ein Fachgeschäft bezogen werden:

Zubehörnummer (Kundendienst)	Name des Zubehörs (Fachhandel)
575494	TDZ1550

12 StoreProtect



(Abhängig vom Modell)

1. Verwenden Sie die Halterung niemals während des Bügelns oder wenn das Bügeleisen noch an die Stromversorgung angeschlossen ist!

Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung, leeren Sie den Wassertank, stellen Sie den Dampfregulator auf die Position  und stellen Sie das Bügeleisen in die Schutzhalterung.

2. Berühren Sie die Schutzhalterung nicht, wenn sie am Bügeleisen befestigt ist, da sie sich erhitzen kann.

3. Stellen Sie das heiße Bügeleisen niemals quer auf der Schutzhalterung ab, sondern immer nur auf den Gummipads.

4. Die Halterung kann auf einer waagrechten, stabilen Oberfläche verwendet oder in vertikaler Position mithilfe von zwei Schrauben vorne und hinten an einer Wand befestigt werden.

Das Stromkabel kann locker um das hintere Ende des Bügeleisens aufgewickelt werden.

Um die Schutzhalterung am Bügeleisen zu befestigen, schieben Sie das Bügeleisen mit der Spitze zunächst in das vordere Gummipad und rasten Sie dann den hinteren Teil des Bügeleisens ein, bis Sie ein Klickgeräusch vernehmen.

Um die Schutzhalterung zu lösen, ziehen Sie den hinteren Hebel nach unten und nehmen Sie das Bügeleisen aus der Halterung heraus.

Zubehörnummer (Kundendienst)	Name des Zubehörs (Fachhandel)
575960	TDZ1750

13 Nach jedem Bügeln



- Dampfregler mehrmals von  auf „max“ und wieder zurück stellen (Selbstreinigung).
- Tank entleeren: Bügeleisen mit der Spitze nach unten halten und leicht schütteln.
- Auf dem Heck stehend, nicht auf der Sohle aufbewahren.
- Zuleitung nicht zu straff aufwickeln!

14 Reinigen



⚠ **Achtung! Verbrennungsgefahr!**

Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose, bevor Sie es reinigen oder warten.

- Wenn das Bügeleisen nur leicht verschmutzt ist, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie die Bügeleisensohle abkühlen. Wischen Sie das Gehäuse und die Sohle nur mit einem feuchten Tuch ab.
- Wenn Synthetikstoff aufgrund einer zu hohen Temperatur der Bügeleisensohle schmilzt, schalten Sie den Dampf ab und reiben Sie die Reste sofort mit einem dick zusammengefalteten, trockenen Baumwolltuch ab.
- Damit die Bügeleisensohle glatt bleibt, sollten Sie den Kontakt mit scharfen Metallgegenständen vermeiden. Verwenden Sie für die Reinigung der Bügeleisensohle niemals einen Topfreiniger oder Chemikalien.
- Entkalken Sie den Tank niemals und behandeln Sie ihn nie mit Reinigungs- oder Lösungsmitteln, da das Bügeleisen dann beim Benutzen der Dampffunktion tropfen könnte.

Ratschläge zum Energiesparen



Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:

- Fangen Sie immer mit den Wäschestücken an, die die niedrigste Bügeltemperatur benötigen. Schauen Sie dazu auf das Etikett an der Wäsche.
- Stellen Sie die Dampfregulierung und die Temperatur nach den Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung ein.

- Bügeln Sie nur dann mit Dampf, wenn Sie dies benötigen. Wenn möglich, benutzen Sie zur Befeuchtung der Wäsche die Sprühfunktion.
- Bügeln Sie die Wäsche am besten, solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen. Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert. Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.
- Wenn die Wäsche ausreichend feucht ist, stellen Sie die Dampfregulierung auf $\times\times$.
- Stellen Sie die Dampfregulierung während der Bügelpausen auf $\times\times$. Andernfalls wird unnötigerweise Dampf produziert, der verloren geht.

Entsorgung

Die Lieferung unserer Produkte erfolgt in optimierter Verpackung. Dies bedeutet im Wesentlichen, dass umweltschonende Materialien verwendet werden, die als sekundäre Rohmaterialien beim örtlichen

Entsorgungsservice abgegeben sind. Nähere Informationen zur Entsorgung von Haushaltsgeräten erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.

Störungsbeseitigung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Bügeleisen wird nicht heiß.	1. Der Temperaturregler ist auf die niedrigste Stufe eingestellt. 2. Die Stromversorgung ist unterbrochen. 3. Das „SensorSecure“-System wurde aktiviert. Das Bügeleisen ist im Stand-by-Modus.	1. Den Temperaturregler höher drehen. 2. Steckdose mit einem anderen Gerät überprüfen oder Bügeleisen an andere Steckdose anschließen. 3. Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, bewegen Sie es leicht.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
„SensorSecure“-Lampe blinkt.	Das „SensorSecure“-System wurde aktiviert. Das Bügeleisen ist im Stand-by-Modus.	Fassen Sie den Griff des Bügeleisens an, um es erneut zu starten.
Die Lämpchen innerhalb des Temperaturwählers blinken.	Die Bügelsohle heizt auf oder kühlt ab, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.	Das ist normal. Die Lämpchen hören auf zu blinken, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Wenn die Temperatureinstellung von einer hohen auf eine niedrige Stufe geändert wird, kann diese Phase länger dauern. Um den Abkühlungsprozess zu beschleunigen, drücken Sie entweder die Taste  oder stellen Sie den Dampfregrulator auf eine hohe Stufe.
Die Kleidung haftet an der Bügeleisensohle.	Die Temperatur ist zu hoch.	Stellen Sie den Temperaturregler herunter und warten Sie, bis das Bügeleisen abgekühlt ist.
Wasser tropft zusammen mit dem Dampf aus der Bügeleisensohle.	- Die Einstellung des Temperaturreglers ist zu niedrig. - Der Dampf ist im Verhältnis zur niedrigen Temperatur zu hoch eingestellt. - Sie haben den Dampfstoßknopf mehrmals gedrückt, ohne zwischendurch jeweils 5 Sekunden zu warten. - Es wurde destilliertes Wasser verwendet (siehe Abschnitt „Tank füllen“) oder andere Produkte wie Parfüms wurden in den Tank gegeben.	- Stellen Sie den Temperaturregler höher (zwischen „••“ und „max“) und warten Sie, bis die Kontroll-Lampe ausgeht. - Stellen Sie den Dampf auf eine geringere Stufe ein. - Warten Sie jeweils 5 Sekunden, bevor Sie den Dampfstoßknopf erneut drücken. - Mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser, wie im Abschnitt „Tank füllen“ angegeben, und geben Sie keine anderen Produkte in den Wassertank (sofern sie nicht von Bosch empfohlen werden).
Es wird kein Dampf erzeugt.	- Die Dampfeinstellung ist auf  gestellt. - Kein Wasser im Tank. - Die Temperatur ist zu niedrig. Das Antitropfsystem ist aktiviert.	- Stellen Sie die Dampfeinstellung auf eine höhere Position. - Füllen Sie den Tank. - Stellen Sie eine höhere Temperatur ein, sofern der Stoff dies verträgt.
Die Sprühfunktion arbeitet nicht.	- Kein Wasser im Tank. - Der Mechanismus ist blockiert.	- Füllen Sie den Wassertank. - Kontaktieren Sie den technischen Kundendienst.
Beim erstmaligen Anschließen des Bügeleisens entsteht leichte Rauchentwicklung.	Es handelt sich um die Schmierung einiger innerer Teile.	Diese stoppt nach kurzer Zeit.
Ablagerungen treten durch die Löcher der Bügeleisensohle aus.	Kalkrückstände kommen aus der Dampfkammer.	Führen Sie einen Reinigungszyklus durch (siehe Abschnitt „Calc'nClean“).

Wenn die Angaben in der vorangehenden Tabelle das Problem nicht lösen, setzen Sie sich bitte mit einem zugelassenen technischen Kundendienst in Verbindung.

Sie können sich diese Gebrauchsanleitung auch von der Website von Bosch herunterladen.

Thank you for buying the DA70 steam iron from Bosch.

This iron has been designed according to ecological criteria, related to the sustainable development, analyzing its whole lifecycle –from material selection to its later reusing or recycling– evaluating the improvement possibilities, from a technical, economical and environmental point of view.

Keep the operating instructions in a safe place!

Open out the first page of the booklet, this will help you to understand how the appliance works. This appliance complies with international safety standards.

This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.

This appliance must be used only for the purposes for which it was designed, i.e. as an iron. Any other use will be considered improper and consequently dangerous. The manufacturer will not be held responsible for any damage arising from misuse or improper use.

General safety instructions

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
-  CAUTION. Hot surface.
Surface is liable to get hot during use.

- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- In special environmental conditions slight instability may occur.
- The appliance must never be placed directly under the tap to fill the water tank.
- Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.).

Before using your appliance for the first time

Remove any label or protective cover from the soleplate.

For further details on the following actions, please refer to the related chapters in this user manual.

Fill the tank of the iron with tap water and set the temperature control to "max". Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature, let the water create steam by setting the steam regulator to "max" and by repeatedly pressing the button .

During its first use the iron may produce certain vapours and odours that will die away after a few minutes.

1 Filling the water tank

i Set the steam regulator to the  position and unplug the iron from the mains!

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.

Any damage caused by the use of the aforementioned products, will make the guarantee void.

Do not use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. This appliance has been designed to use normal tap water.

To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.

Never fill beyond the "max" water level mark.



Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.

Temperature	Suitable for :
•	synthetics
••	silk – wool
•••	cotton
max	linen
i-Temp*	any type of fabric which can be ironed
AntiShine*	dark and delicate fabrics. Reduces the risk of shiny marks.

* model dependent

- While the soleplate is heating up or cooling down to the selected temperature, the lights inside the temperature selector will flash. When the selected temperature is reached, the lights will stop flashing and remain lit continuously.

Tips:

- Sort your garments according to their care labels, always starting with clothes that have to be ironed at the lowest temperature.
- If you are unsure what type of material the garment is made from, select the “i-Temp” function.
- To prevent shiny patches on dark or delicate garments like silk, woollen or synthetic materials, select the “AntiShine” function.
- If you start ironing at a high temperature and then select a lower one, the soleplate may take a while to cool down. To speed up the cooling process, you may press the button or set the steam regulator to a high setting.



“i-Temp” function

(Model dependent)

This steam iron has a unique “i-Temp” function. If this function is selected, an appropriate temperature is set which is suitable for all fabrics that can be ironed.

The “i-Temp” function prevents clothes from becoming damaged due to an unsuitable temperature being selected.

The “i-Temp” function does not apply to fabrics that cannot be ironed. Please check the garment care label for details or try ironing on a part of the fabric not visible normally.

When the “i-Temp” function is selected, the blue light inside the temperature selector comes on.

“AntiShine” function



(Model dependent)

This steam iron has a unique “AntiShine” function.

If this function is selected, the risk of shiny marks on the garment due to the ironing is reduced.

When the “AntiShine” function is selected, the blue light inside the temperature selector comes on.



The “SensorSecure” function switches off the iron when the handle is no longer gripped, thus increasing safety and saving energy.

- Initial heating up process:** After plugging in the appliance, this function will be inactive until the iron heats up to the set temperature.
- After the initial heating up period (the lights inside the temperature selector stop flashing), the “SensorSecure” indicator light comes on and starts flashing.
- From this moment on, when the handle of the iron is gripped, the “SensorSecure” indicator light stops flashing and the iron switches on.
- Immediately after releasing the handle of the iron, the “SensorSecure” indicator light will start flashing, indicating that the iron is about to switch itself off.
- When the handle is gripped again, the iron will automatically switch itself back on and will start heating up again.

Model dependent:

If the iron is left unattended for more than ten minutes, once the handle is momentarily or continuously gripped again, **the initial heating up process will start again.**



Set steam regulator to the position.

5 Ironing with steam



Temperature setting	Recommended steam regulator setting
••	1 or 2 / eco*
••• to max	1 to "max"
i-Temp*	1 to "max"
AntiShine*	1 or 2 / eco*

* model dependent

Tip: for better ironing results, iron the last strokes without steam to dry the garment.

6 Spray



Do not use the spray function with silk.

7 Shot of steam



- Set temperature to "max".
- Press button  repeatedly with intervals of at least 5 seconds.

8 Vertical steam



Never direct the steam jet at garments that are being worn.

Never aim the steam at people or animals.

- Set temperature to "max".
- Hang article of clothing on a clothes hanger.
- Operate the iron in a vertical position at a distance of 10 cm / 4 in, and press the  button repeatedly with pauses of at least 5 seconds.

9 Multiple descaling system



AntiCalc

This range is equipped with the following anti-calc systems "3AntiCalc" (components 1+2+3)

1. self-clean

Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.

2. Calc'nClean

The "Calc'nClean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber. Use this function approximately every 2 weeks, if the water in your area is very hard.

1. Unplug the iron from the mains socket, set the steam regulator to the  position and fill the water tank with water.
2. Set the temperature selector to the "max" position and plug in the iron.
3. After the necessary warm-up period, the lamp goes out. Then, unplug the iron (**very important!**).
4. Hold the iron over a sink. Press the "clean" button and shake the iron until approximately one third of the water capacity of the tank is evaporated. Boiling water and steam will come out, carrying scale or deposits that might be there.
5. Release the "clean" button, and gently shake the iron for some seconds.
6. Repeat the steps 4 and 5 three times until the tank is empty. Then plug the iron in and heat it up again until the remaining water has evaporated.
7. Unplug the iron and let the soleplate cool down. Wipe the soleplate with a damp cotton cloth only.

3. anti-calc

The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

4. Calc'nClean with descaling liquid

For deep descaling, it is recommended to use the descaling liquid especially developed by Bosch. This procedure should be carried out every 3 months.

- Fill the water tank with tap water mixed with a measure (25 ml) of the descaling fluid.
- Then follow the procedure described above in section "Calc'nClean" (steps 2 to 7)

The descaling liquid can be obtained from our after-sales service or specialist shops :

Accessory code (After-sales)	Name of accessory (specialist shops)
311144	TDZ1101

10 Drip protection



If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.
There may be an audible click when this occurs.

11 Fabric-protection soleplate cover



(Model dependent)

The fabric-protection is used for steam-ironing delicate garments at maximum temperature without damaging them.

Use of the protector also does away with the need for a cloth to prevent shine on dark materials.

It is advisable to first iron a small section on the inside of the garment to see if it is suitable.

To attach the fabric protector to the iron, place the tip of the iron into the end of the fabric protector and press the rear of the protector upward until you hear a click. To release the fabric protector, pull down on the clip at the rear and remove the iron.

The fabric-protection soleplate cover may be purchased from the customer service or specialist shops :

Accessory code (After-sales)	Name of accessory (Specialist outlets)
575494	TDZ1550

12 StoreProtect



(Model dependent)

1. Do not use the protector during ironing or when the iron is connected to the mains!

Unplug the iron from the mains socket, empty the water tank, set the steam regulator to the position and put the iron into the store protector.

2. Do not touch the store protector when the iron is attached, as it could get hot.

3. Never rest the iron on the protector out of the rubber pads when the soleplate is still hot.

4. The protector can be used on a horizontal and stable surface, or in a vertical position fixed to a wall by means of two bolts (one at the tip and another one at the rear).

The power cable may be coiled loosely around the heel of the iron.

To attach the store protector to the iron, place the tip of the iron into the front rubber pad of the protector and press the rear of the iron until you hear a click.

To release the store protector, pull down on the clip at the rear and remove the iron.

Accessory code (After-sales)	Name of accessory (Specialist outlets)
575960	TDZ1750

13 After ironing



- Switch the steam regulator from to "max" and back again several times (self-cleaning).
- Empty the tank.
- Hold the iron with the point down and shake lightly.
- Store standing on the rear, not on the base.
- Do not wrap the power cord too tight!

14 Cleaning



⚠ Attention ! Risk of burns !

Always unplug the appliance from the mains supply before carrying out any cleaning or maintenance operation on it.

- If the iron is only slightly soiled, pull out the plug and allow the soleplate to cool down. Wipe the housing and the soleplate with a damp cotton cloth only.
- If the cloth is synthetic, it may melt due to the high temperature on the soleplate, switch off the steam and rub off any residue immediately with a thickly folded, dry cotton cloth.
- To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.
- Never decalcify the tank or treat it with detergents or solvents, otherwise the iron will drip water whilst steaming.

Tips to help you save energy



Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:

- Start by ironing the fabrics that require the lowest ironing temperature.
Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.
- Regulate the steam according to the selected ironing temperature, following the instructions in this manual.
- Only use steam if necessary. If possible, use the spray function instead.
- Try to iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron. If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the 'iron dry' programme.
- If the fabrics are damp enough, turn off the steam regulator completely.
- Stand the iron upright during pauses. Resting it horizontally with the steam regulator on generates wasted steam.

Disposal

Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials. Your local town council can give you information about how to dispose of obsolete appliances.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU –concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Trouble shooting

Problem	Probable cause	Solution
The iron does not heat up.	1. Temperature control set to minimum. 2. No mains supply. 3. The "SensorSecure" system has been activated. The iron is set to stand-by.	1. Turn to a higher position. 2. Check with another appliance or plug the iron into a different socket. 3. To reconnect the iron, just move it about gently.
"SensorSecure" indicator light flashes.	• The "SensorSecure" system has been activated. The iron is set to stand-by.	• Grip the handle of the iron to re-start it.
The lights inside the temperature control flash.	• The soleplate is heating up or cooling down to the selected temperature.	• This is normal and lights will stop flashing when the selected temperature is reached. When the temperature selection is changed from a higher to a lower setting, the time needed is longer. To speed up the cooling process, you may press the  button or set the steam regulator to a high setting.
The clothes tend to stick.	• The temperature is too high.	• Turn the temperature control down and wait until the iron has cooled down.
Water drips out of the soleplate together with steam.	1. Temperature control setting is too low. 2. Steam regulator is set too high in conjunction with a low temperature. 3. You have pressed the shot of steam button repeatedly without waiting for 5 seconds between each press. 4. Pure distilled water has been used (see "Filling the water tank" section) or other products such as fragrant water have been added to the tank.	1. Turn the temperature control to a higher setting (between "••" and "max") and wait until the lamp goes out. 2. Set the steam regulator to a lower setting. 3. Wait 5 seconds between each press of the jet of steam button. 4. Mix distilled water with tap water as directed in the "Filling the water tank" section and never add any other products to the water tank (unless recommended by Bosch).
Steam does not come out.	1. Steam regulator is set to "XX" position. 2. No water in the tank. 3. The temperature is too low. Anti-drip system is activated.	1. Set the steam regulator to an open steam position. 2. Fill the tank. 3. Set to a higher temperature if compatible with the fabric.
Spray does not work.	1. No water in the tank. 2. Obstructed mechanism.	1. Fill the water tank. 2. Contact the Technical Service.
Smoke comes out when connecting the iron for the first time.	• This may be caused by the lubrication of some of the internal parts.	• This is normal and will stop after a few minutes.
Deposits come out through the holes in the soleplate	• Traces of lime scale are coming out of the steam chamber.	• Carry out a cleaning cycle (see "Calc'nClean" section).

If none of the above solves the problem, get in touch with an authorised technical service.

You can download this manual from the local homepages of Bosch.

Nous vous remercions d'avoir acheté le fer à vapeur DA70 de Bosch.

Ce fer à repasser a été conçu selon des critères écologiques adaptés au développement durable en analysant l'ensemble de son cycle de vie depuis le choix des matériaux jusqu'à son ultérieure réutilisation ou recyclage et en évaluant les possibilités d'amélioration en matière technique, économique et environnementale.

FRANÇAISE

Veuillez conserver la notice d'utilisation soigneusement!

Tenez la notice ouverte à la première page pour vous aider à mieux comprendre le fonctionnement de la centrale.

Cet appareil répond à toutes les normes internationales en vigueur concernant la sécurité.

Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique exclusivement par conséquent, ce fer n'est pas destiné à un usage industriel.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu, c'est à dire pour repasser. Toute autre utilisation est inadéquate et par conséquent dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'une utilisation induue ou inadéquate.

Consignes générales de sécurité

- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance quand il est branché au courant électrique.
- Débranchez la prise de la fiche avant de remplir l'appareil d'eau ou avant de verser le reste d'eau après utilisation.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface stable.
- Quand il sera placé sur le support, veuillez à le poser sur une surface stable.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, confiez l'appareil pour révision à un Service d'Assistance Technique Agréé avant de l'utiliser à nouveau.
- Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
-  ATTENTION ! Surface chaude. La surface est susceptible d'être chaude lors de l'utilisation.

- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez si la tension concorde bien avec celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Cet appareil doit être branché à une prise avec mise à la terre.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez si elle dispose bien d'une prise de 16 A bipolaire avec mise à la terre.
- En cas de grillage d'un fusible, l'appareil est hors service. Pour récupérer le fonctionnement normal, confiez l'appareil à un Service d'Assistance Technique Agréé.
- Dans des conditions environnementales spéciales, une légère instabilité peut se produire.
- Ne pas mettre l'appareil sous le robinet pour remplir d'eau le réservoir.
- Déconnectez directement l'appareil du réseau électrique si un quelconque défaut est décelé, et toujours après chaque utilisation.
- Ne pas tirer le cordon pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas introduire le fer à repasser ni le réservoir vapeur dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries (pluie, soleil, givre, etc.).

Avant la première utilisation

Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.

Pour plus de détails concernant les actions mentionnées ci-dessous, veuillez consulter les chapitres correspondants de ce manuel d'utilisation.

Remplissez le réservoir du fer à repasser avec de l'eau du robinet puis réglez le thermostat sur 'max'. Branchez l'appareil. Une fois qu'il a atteint la température voulue, faites évaporer l'eau en amenant le régulateur de vapeur sur 'max' et en appuyant plusieurs fois sur la touche .

Durant la première utilisation, il est possible que le fer dégage des fumées et des odeurs qui disparaîtront dans les minutes suivantes.

1

Remplissage du réservoir d'eau



i Réglez le régulateur de vapeur sur la position  et débranchez le fer à repasser de la prise de courant!

Utilisez uniquement de l'eau du robinet sans la mélanger à quoi que ce soit d'autre. L'ajout de tout autre liquide, comme du parfum, endommagera l'appareil.

Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie.

N'utilisez pas l'eau de condensation des sèche-linge, climatiseurs ou autres appareils similaires. Cet appareil a été conçu pour utiliser l'eau claire du robinet.

Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet avec la même quantité d'eau distillée 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec le double d'eau distillée 1:2.

Ne jamais remplir le réservoir au-delà de l'indication 'max'.



Vérifiez les températures de repassage recommandées sur l'étiquette du vêtement.

Réglage température	Adapté pour:
•	synthétiques
••	soie- laine
•••	coton
max	lin
i-Temp*	tout type de tissu qui peut être repassé.
AntiShine*	les tissus noirs et délicats. Réduit le risque de traces brillantes.

* en fonction du modèle

- Lorsque la semelle du fer à repasser chauffe ou refroidit pour s'adapter à la température sélectionnée, les voyants lumineux du sélecteur de température clignotent. Quand la température sélectionnée est atteinte, les voyants lumineux cessent de clignoter et produisent une lumière constante.

Astuces :

- Triez vos vêtements en fonction de leur étiquette d'entretien, en commençant toujours par ceux qui doivent être repassés à la température la plus basse.
- Si vous n'êtes pas sûr du type de tissu du vêtement, sélectionnez la fonction ' i-Temp '.
- Afin d'éviter de laisser des traces brillantes sur les vêtements délicats en soie, laine ou matériaux synthétiques, sélectionnez la fonction ' AntiShine '.

Lorsque vous commencez à repasser à haute température puis que vous sélectionnez une température plus basse, la semelle peut mettre du temps à refroidir. Pour accélérer le processus de refroidissement, appuyez sur le bouton ou réglez le régulateur de vapeur à forte puissance.

Fonction ' i-Temp '



(Selon le modèle)

Ce fer à repasser à vapeur possède une fonction ' i-Temp ' unique en son genre.

Lorsque cette fonction est active, la température sélectionnée convient à tous les tissus pouvant être repassés.

La fonction ' i-Temp ' empêche d'endommager les vêtements à cause d'une température de repassage inadéquate.

La fonction ' i-Temp ' ne s'applique pas aux tissus qui ne peuvent pas être repassés.

Veuillez vérifier l'étiquette d'entretien du vêtement pour plus de détails, ou essayez d'en repasser une petite partie invisible lorsqu'il est porté.

Lorsque la fonction ' i-Temp ' est sélectionnée, le voyant lumineux bleu du sélecteur de température s'allume.



Fonction ' AntiShine '

(Selon le modèle)

Ce fer à repasser à vapeur possède une fonction ' AntiShine ' unique en son genre.

Lorsque cette fonction est sélectionnée, le risque de laisser des traces brillantes dues au repassage sur les vêtements diminue.

Lorsque la fonction ' AntiShine ' est sélectionnée, le voyant lumineux bleu du sélecteur de température s'allume.



La fonction ' SensorSecure ' éteint le fer à repasser quand la poignée n'est plus saisie, ce qui augmente la sécurité et économise de l'énergie.

- **Processus de chauffage initial :** Après avoir branché l'appareil, cette fonction est inactive tant que le fer n'a pas atteint la température programmée.
- À la fin du chauffage initial (les voyants lumineux du sélecteur de température cessent de clignoter), le voyant ' SensorSecure ' s'allume et commence à clignoter.
- À partir de ce moment, lorsque la poignée du fer à repasser est saisie, le voyant lumineux ' SensorSecure ' cesse de clignoter et le fer s'allume.
- Immédiatement après avoir relâché la poignée du fer à repasser, le voyant lumineux ' SensorSecure ' commence à clignoter, ce qui indique que le fer à repasser est sur le point de s'éteindre automatiquement.
- Lorsque la poignée sera saisie de nouveau, le fer à repasser se rallumera automatiquement et recommencera à chauffer.

En fonction du modèle :

Lorsque le fer à repasser est laissé sans surveillance pendant plus de dix minutes, la saisie momentanée ou durable de la poignée **relance le processus initial de chauffage.**

4

Repasseuse sans vapeur



Amenez le régulateur de vapeur sur la position

5

Repasseuse avec vapeur



Réglage température	Réglage régulateur de vapeur conseillé
••	1 ou 2 / eco*
••• à 'max'	1 à 'max'
i-Temp*	1 à 'max'
AntiShine*	1 ou 2 / eco*

* en fonction du modèle

Conseil : pour de meilleurs résultats, effectuez les derniers passages du fer sans vapeur, pour sécher les vêtements.

6

Spray



N'utilisez pas la fonction spray avec la soie.

7

Jet de vapeur



- Température: max
- Appuyez plusieurs fois sur la touche en attendant au moins 5 secondes après chaque actionnement.

8

Défroissement vertical



⚠ Ne jamais diriger le jet de vapeur sur des vêtements qui sont portés.

Ne jamais projeter de la vapeur vers des personnes ou des animaux.

- Température: max
- Suspendez le vêtement à un cintre.
- Déplacez le fer verticalement à une distance de 10 cm du vêtement puis appuyez plusieurs fois sur la touche en observant des pauses de 5 secondes minimum à chaque fois.

9

Système anticalcaire multiple



Cette gamme est équipée des systèmes anti-calcaire '3AntiCalc' suivants (composants 1+2+3)

1. self-clean

À chaque fois que vous utilisez le régulateur de vapeur, le système 'self-clean' élimine les dépôts calcaires dans le mécanisme.

2. Calc'nClean

La fonction 'Calc'nClean' aide à retirer les dépôts de tartre à l'extérieur du réservoir de vapeur. Utiliser cette fonction environ toutes les deux semaines si l'eau est très calcaire dans votre région.

1. Débrancher le fer à repasser de la prise secteur, régler le régulateur de vapeur en position et remplir le réservoir d'eau.
2. Régler le sélecteur de température sur la position 'max' et brancher le fer à repasser.
3. Après le temps de chauffe nécessaire, le voyant lumineux s'éteint. Ensuite, débrancher le fer à repasser (**très important !**).
4. Tenir le fer à repasser au dessus d'un évier. Appuyer sur le bouton 'clean' et secouer le fer à repasser jusqu'à ce qu'environ un tiers de la capacité d'eau du réservoir se soit évaporée. De l'eau bouillante et de la vapeur vont s'en échapper, ainsi que quelques dépôts calcaires éventuels.
5. Appuyer sur le bouton 'clean' puis secouer le fer à repasser délicatement quelques secondes.
6. Répéter les étapes 4 et 5 à trois reprises jusqu'à ce que le réservoir soit vide. Ensuite, brancher le fer à repasser et le faire chauffer à nouveau jusqu'à ce que l'eau restante se soit évaporée.
7. Débrancher le fer à repasser et laisser la semelle refroidir. Nettoyer la semelle avec un chiffon en coton humide uniquement.

3. anti-calc

La cassette 'anti-calc' a été conçue pour réduire l'accumulation de tartre produit lors du repassage à la vapeur et prolonger ainsi la durée de vie utile de votre fer à repasser. Cependant, la cassette anticalcaire ne peut pas supprimer tout le tartre qui est produit naturellement au fil du temps.

4. Calc'nClean : détartrage à l'aide de liquide anticalcaire

Pour un détartrage profond, il est recommandé d'utiliser le liquide anticalcaire spécialement conçu par Bosch.

Cela doit être réalisé tous les 3 mois.

- Remplir le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet à laquelle vous aurez ajouté une mesure (25 ml) de liquide anticalcaire.

- Suivre ensuite la procédure décrite ci-dessus dans la section 'Calc'nClean' (étapes 2 à 7)
- Vous pouvez vous procurer le liquide anticalcaire auprès de notre service Après-vente ou dans des magasins spécialisés :

Code de l'accessoire (Service Après-vente)	Nom de l'accessoire (magasins spécialisés)
311144	TDZ1101

10 Système anti-goutte



Si la température réglée est trop basse, la fonction vapeur s'éteint automatiquement pour éviter la formation de gouttes d'eau. Cette réaction peut produire un clic.

11 Semelle de protection des tissus



(Selon le modèle)

Ce protège-tissu sert à repasser à la vapeur des vêtements délicats, sans les abîmer et à température maximum.

Utilisez le protège-tissu pour éviter tout aspect lustré sur les tissus foncés.

Il est recommandé de repasser au préalable une petite section à l'intérieur du vêtement pour s'assurer que le fer est adapté à ce type de tissu. Pour installer le protège-tissu au fer, placez le bout du fer dans l'extrémité du protège-tissu et exercez une pression ascendante sur l'arrière de celui-ci jusqu'à entendre un clic. Pour ôter le protège-tissu, tirez le clip situé à l'arrière vers le bas et retirez le fer.

La semelle de protection en tissu est disponible auprès du service après-vente et dans tous les magasins spécialisés.

Code de l'accessoire (Service après-vente)	Nom de l'accessoire (Commerces spécialisés)
575494	TDZ1550

12 StoreProtect



(Selon le modèle)

1. Ne pas utiliser le support de protection pendant le repassage ou lorsque le fer à repasser est branché sur le secteur !

Débranchez le fer à repasser de la prise murale, videz le réservoir d'eau, réglez le régulateur de vapeur sur la position et

placez le fer à repasser dans son support de protection.

2. Ne pas toucher le support de protection lorsque le fer à repasser y est posé, car il pourrait être chaud.

3. Ne jamais poser le fer à repasser en dehors des coussinets en caoutchouc du support de protection lorsque la semelle est encore chaude.

4. Le support de protection peut être utilisé sur une surface horizontale stable, ou en position verticale, fixé au mur à l'aide de deux boulons (l'un à la pointe et l'autre à l'arrière).

Le câble d'alimentation doit être enroulé, sans le serrer, autour du pied du fer à repasser.

Pour poser le fer à repasser sur son support de protection, placez la pointe du fer à l'intérieur du support avant en caoutchouc et exercez une pression vers l'arrière jusqu'à entendre un clic. Pour ôter le support de protection, tirez le clip situé à l'arrière vers le bas et retirez le fer.

Code de l'accessoire (Service après-vente)	Nom de l'accessoire (Commerces spécialisés)
575960	TDZ1750

13 Après chaque repassage



- Amenez le régulateur de vapeur plusieurs fois de à 'max' et de 'max' à (auto-nettoyage).
- Vidangez le réservoir. Maintenez la pointe du fer tournée vers le bas puis secouez-le légèrement.
- Rangez le fer en appui sur son dos et non pas sur sa semelle.
- Lorsque vous enroulez le cordon d'alimentation, ne le tendez pas trop.

14 Nettoyage



⚠ Attention ! Risque de brûlures !

Débranchez toujours l'appareil du secteur avant d'entreprendre tout nettoyage ou toute maintenance.

- Si le fer à repasser n'est que légèrement sale, débranchez et attendez que la semelle ait refroidi. Nettoyez la semelle et le boîtier uniquement avec un chiffon humide.
- Si du tissu synthétique a fondu à cause de la chaleur trop élevée de la semelle, éteignez la vapeur et frottez immédiatement les résidus à l'aide d'un chiffon sec en coton, plié plusieurs fois.
- Afin que la semelle reste lisse, évitez tout contact avec des objets métalliques. N'utilisez

jamais d'éponge abrasive ou de produits chimiques pour nettoyer la semelle.

- Ne démarrez jamais le réservoir ; n'y ajoutez jamais de détergents ou de solvants : cela pourrait provoquer des coulures d'eau pendant l'émission de vapeur.

Conseils pour l'économie d'énergie



La majeure quantité d'énergie consommée par un fer à vapeur est dissipée en vapeur d'eau. Pour en réduire la consommation, vous devez suivre les conseils suivants :

- Commencez toujours par les vêtements dont les tissus requièrent une température de repassage inférieure. Pour cela veuillez consulter l'étiquette du vêtement.
- Réglez le débit en vapeur d'eau en accord avec la température de repassage sélectionnée, en suivant les instructions de ce manuel.
- Repassez avec vapeur si et seulement si cela est nécessaire. Si cela est possible, utilisez le jet d'eau en lieu et place de la vapeur d'eau.
- Essayez de repasser les vêtements pendant que ceux-ci sont encore humides, en réduisant le débit en vapeur d'eau de votre fer à vapeur. La vapeur sera principalement générée par les vêtements et non par le fer à vapeur. Si vous utilisez un sèche-linge avant le repassage, se lectionnez un programme adéquat pour le séchage en tenant en compte le repassage comme étape postérieure.

- Si les vêtements sont suffisamment humides, positionnez le régulateur de débit de vapeur sur la position d'annulation de production de vapeur d'eau.
- Pendant les pauses de repassage, positionnez le fer à vapeur en position verticale adossée sur son talon. Si vous laissez le fer à vapeur en position horizontale avec le régulateur de vapeur d'eau ouvert, cela conduit à la production innécessaire de vapeur engendrant sa perte par la même occasion.

Mise au rebut

Nos produits sont fournis dans un emballage optimisé. Nos emballages sont fabriqués avec des matériaux non polluants et doivent être déposés au service local de collectes des déchets pour être ensuite réutilisés comme matières premières secondaires. En ce qui concerne l'élimination des électroménagers hors d'usage, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre commune.



L'étiquetage de cet appareil est conforme à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

La directive détermine les conditions de retour et de recyclage des appareils usagés, qui sont applicables à l'ensemble de l'Union européenne.

FRANÇAISE

Détection de panne

Problème	Cause probable	Solution
Le fer à repasser ne chauffe pas.	1. Contrôle de température réglé au minimum. 2. Pas d'alimentation électrique. 3. Le système ' SensorSecure ' a été activé. Le fer à repasser est en attente.	1. Réglez l'appareil sur une position plus élevée. 2. Vérifiez à l'aide d'un autre appareil électrique ou branchez l'appareil sur une autre prise. 3. Pour réactiver l'appareil, il suffit de le déplacer délicatement.

Le voyant ' SensorSecure ' clignote.

- Le système ' SensorSecure ' a été activé. Le fer à repasser est en attente.

- Saisissez la poignée du fer à repasser et remettez-le en marche.

Problème	Cause probable	Solution
Les voyants lumineux du sélecteur de température clignotent.	La semelle du fer à repasser chauffe ou refroidit pour s'adapter à la température sélectionnée.	Ceci est normal et les voyants cesseront de clignoter lorsque la température sélectionnée sera atteinte. Lorsque l'on abaisse la température de réglage, le temps nécessaire est plus long. Pour accélérer le processus de refroidissement, appuyez sur le bouton  ou réglez le régulateur de vapeur à forte puissance.
Les vêtements ont tendance à coller.	La température est trop élevée.	Baissez le contrôle de température et attendez que le fer à repasser ait refroidi.
De l'eau s'écoule de la semelle en même temps que la vapeur.	- Le réglage du contrôle de la température est trop bas. - Le contrôle du débit de vapeur est trop élevé et la température est trop basse. - Vous avez appuyé sur le bouton de jet de vapeur de façon répétée sans attendre 5 secondes entre chaque pression. - De l'eau distillée a été utilisée (voir la section ' Remplissage du réservoir d'eau ') ou d'autres produits comme de l'eau parfumée ont été ajoutés dans le réservoir.	- Réglez le contrôle de température sur une position plus élevée (entre ' .. ' et ' max ') et attendez que le voyant lumineux s'éteigne. - Réglez le débit de vapeur sur une position plus basse. - Attendez 5 secondes entre chaque pression du bouton de jet de vapeur. - Mélangez de l'eau distillée et de l'eau du robinet comme indiqué dans la section (' Remplissage du réservoir d'eau ') et n'ajoutez jamais d'autres produits à l'eau du réservoir (à moins qu'ils ne soient recommandés par Bosch).
Aucune vapeur ne sort.	- Le contrôle du débit de vapeur est réglé sur la position . - Il n'y a pas d'eau dans le réservoir. - La température est trop basse. Le système anti-goutte est activé.	- Réglez le contrôle du débit de vapeur sur une position plus élevée. - Remplissez le réservoir. - Choisissez une température plus élevée, si elle est compatible avec le tissu.
Le gicleur ne fonctionne pas.	- Il n'y a pas d'eau dans le réservoir. - Le mécanisme est obstrué.	- Remplissez le réservoir. - Contactez le service technique.
De la fumée s'échappe lorsqu'on branche le fer à repasser pour la première fois.	Lubrification de certaines parties internes.	Ceci est normal et cessera après quelques minutes.
Des dépôts s'échappent des trous de la semelle	Des traces de tartre s'échappent de la chambre à vapeur.	Effectuez un cycle de nettoyage (voir la section ' Calc'nClean ').

Si les problèmes persistent après avoir appliqué les conseils précités, adressez-vous à un service d'assistance technique agré.

Vous pouvez télécharger ce manuel sous la page d'accueil de Bosch.

Grazie per aver acquistato il ferro da stiro a vapore DA70 Bosch.

Il presente ferro da stiro è stato progettato secondo i criteri ecologici adattati allo sviluppo sostenibile, analizzando l'intero ciclo di vita, dalla selezione dei materiali fino alla sua successiva riutilizzazione o riciclaggio, valutando le possibilità di miglioria dal punto di vista tecnico, economico e medioambientale.

Si prega di conservare con cura le istruzioni per l'uso!

Si prega di lasciare aperta la prima pagina del libretto d'istruzioni, poiché vi aiuteranno a comprendere il funzionamento di questo apparecchio.

Quest'apparecchio è in regola con le norme internazionali sulla sicurezza.

Il presente apparecchio è stato creato esclusivamente per domestico, rimanendo quindi escluso l'uso industriale dello stesso.

Usare quest'apparecchio solamente per l'uso cui è stato destinato, ossia, come ferro da stiro.

Qualsiasi altro uso si riterrà inadeguato, e pertanto pericoloso. Il fabbricante non è responsabile di nessun danno causato da un uso indebito oppure inadeguato.

Istruzioni generali di sicurezza

- Non abbandonare il ferro da stiro mentre questo è collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- Prima di riempire l'apparecchio con acqua e prima di eliminare l'acqua rimanente dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- L'apparecchio deve utilizzarsi e collocarsi sopra una superficie stabile.
- Quando questo è collocato nel supporto, assicurarsi di situarlo su una superficie stabile.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se ha segni visibili di danni oppure se fuoriesce dell'acqua. Dovrà essere controllato da un servizio di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone inesperte o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a condizione che sia fornita loro la necessaria assistenza e che conoscano le istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni ordinarie di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza adeguata supervisione.
- Quando è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
-  **ATTENZIONE.** Superficie calda. Durante l'uso, la superficie può diventare calda.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicuratevi che il voltaggio corrisponde a quello indicato sulla targhetta delle caratteristiche.
- Quest'apparecchio deve collegarsi ad una presa provvista di messa a terra. Se si utilizza una prolunga, assicuratevi di avere a disposizione una presa di corrente 16 A bipolare con messa a terra.
- Se si fonde il fusibile di sicurezza, l'apparecchio resterà fuori uso. Per recuperare il funzionamento normale, portare l'apparecchio presso un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.
- In particolari condizioni ambientali, potrebbe verificarsi una certa instabilità.
- Non collocare l'apparecchio direttamente sotto il rubinetto per riempire il serbatoio con acqua.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa tirando dal cavo.
- Non introdurre il ferro da stiro oppure il serbatoio del vapore oppure in un qualsiasi altro liquido.
- Non lasciare l'apparecchio alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc).

Al primo impiego

Eliminare tutte le etichette o i rivestimenti di protezione dalla piastra stirante.

Per istruzioni al riguardo, consultare i capitoli relativi di questo manuale.

Riempire il serbatoio del ferro da stiro con acqua di rubinetto e disporre il regolatore temperatura su "max". Collegare l'apparecchio. Quando il ferro da stiro ha raggiunto la temperatura desiderata, fare evaporare l'acqua disponendo il regolatore vapore su  e premendo ripetutamente il pulsante .

Durante il primo uso il ferro da stiro può emettere alcuni fumi ed odori che cesseranno in pochi minuti.

1 Riempire il serbatoio di acqua



Impostare il regolatore di vapore sulla posizione e scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete!

Usare solo acqua pulita di rubinetto senza aggiungere altri prodotti. L'aggiunta di altri liquidi, come un profumo, danneggia l'apparecchio.

Qualunque danno provocato dall'uso dei suddetti prodotti annulla la garanzia.

Non utilizzare l'acqua di condensazione di asciugatori a centrifuga, condizionatori d'aria o simili. Questo apparecchio è stato progettato per utilizzare la normale acqua del rubinetto.

Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l'acqua del rubinetto, fornita dall'acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.

Non riempire mai oltre il livello contrassegnato con "max".



Controllare la temperatura consigliata sulle etichette degli indumenti.

Impostazione della temperatura	Adatta per:
•	sintetici
••	seta - lana
•••	cotone
max	lino
i-Temp*	qualsiasi tessuto stirabile
AntiShine*	tessuti scuri e delicati. Riduce il rischio di aloni lucidi.

* in base al modello.

- Mentre la piastra si sta riscaldando o raffreddando per raggiungere la temperatura selezionata, le spie all'interno del selettore di temperatura lampeggiano. Al raggiungimento della temperatura selezionata, le spie smettono di lampeggiare e restano accese in modo permanente.

Suggerimenti:

- Suddividere i capi in base alle etichette, partendo sempre da quelli che vanno stirati alla temperatura più bassa.
- Se non si è certi della composizione del tessuto, selezionare la funzione "i-Temp".
- Per evitare aloni lucidi su capi scuri o delicati come seta, lana o fibre sintetiche, selezionare la funzione "AntiShine".

Se si inizia a stirare ad alte temperature e quindi si seleziona una temperatura inferiore, la piastra potrebbe richiedere un certo tempo per raffreddarsi. Per accelerare il processo di raffreddamento, è possibile premere il pulsante  o posizionare la manopola del vapore su un'impostazione più alta.

Funzione "i-Temp"



(in base al modello)

Questo ferro a vapore è dotato di una funzione "i-Temp" esclusiva.

Selezionando questa funzione, viene impostata una temperatura adatta a tutti i tessuti che possono essere stirati.

La funzione "i-Temp" impedisce che gli indumenti vengano danneggiati a causa della selezione di una temperatura non adatta.

La funzione "i-Temp" non è applicabile ai tessuti che non possono essere stirati.

Controllare l'etichetta degli indumenti per conoscere i dettagli o provare a stirare una parte dell'indumento non visibile quando viene indossato.

Quando è selezionata la funzione "i-Temp", si accende la spia blu all'interno del selettore di temperatura.

Funzione "AntiShine"



(in base al modello)

Questo ferro a vapore è dotato di una funzione "AntiShine" esclusiva.

Selezionando questa funzione, il rischio di aloni lucidi sugli indumenti dovuti alla stiratura è inferiore.

Quando è selezionata la funzione "AntiShine", si accende la spia blu all'interno del selettore di temperatura.



La funzione "SensorSecure" spegne il ferro da stiro quando non si impugna il manico, aumentando la sicurezza ed evitando sprechi di energia.

- **Processo di riscaldamento iniziale:** Dopo aver collegato l'apparecchio alla corrente, la funzione non è attiva finché il ferro non si riscalda raggiungendo la temperatura impostata.
- Dopo il periodo di riscaldamento iniziale (le spie all'interno del selettore di temperatura smettono di lampeggiare), la spia "SensorSecure" si accende e inizia a lampeggiare.
- A partire da questo momento, quando si impugna il manico del ferro da stiro, la spia "SensorSecure" smette di lampeggiare e il ferro si accende.

Se il manico del ferro viene rilasciato, la spia "SensorSecure" comincia immediatamente a lampeggiare, per indicare che il ferro sta per spegnersi.

- Quando il manico viene nuovamente impugnato, il ferro da stiro si riaccende automaticamente e comincia di nuovo a scaldarsi.

A seconda del modello:

Se il ferro rimane inutilizzato per più di dieci minuti, quando il manico viene impugnato, temporaneamente o in modo continuo, il **processo di riscaldamento iniziale si riavvia.**

4 Stirare senza vapore



Regolare su il ferro da stiro.

5 Stirare con vapore



Impostazione della temperatura	Posizione raccomandata della manopola del vapore
••	1 oppure 2 / eco*
da ••• a "max"	1 a "max"
i-Temp*	1 a "max"
AntiShine*	1 oppure 2 / eco*

* in base al modello.

Suggerimento: per ottenere una stiratura migliore, eseguire le ultime passate senza vapore in modo da asciugare i capi.

6 Spray



La funzione Spray non deve essere usata con la seta.

7 Stirare con super vapore



- Temperatura: max.
- Premere più volte il pulsante ad intervalli di almeno 5 secondi.

8 Vapore verticale



⚠ Non stirare i tessuti con gli indumenti indossati!

Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.

- Temperatura: max.
- Appendere il capo ad una gruccia.
- Ferro da stiro verticale: passarlo ad una distanza di 10 cm e premere più volte il pulsante ad intervalli di almeno 5 secondi.

9 Sistema multiplo di disincrostamento



AntiCalc

Questa serie è dotata dei seguenti sistemi anticalcare "3AntiCalc" (componenti 1+2+3)

1. self-clean

Ogni qual volta si utilizza il regolatore di vapore, il sistema "self-clean" pulisce il meccanismo dai depositi di incrostazioni.

2. Calc'nClean

La funzione "Calc'nClean" permette di rimuovere le particelle di sporco dalla camera di produzione del vapore. Utilizzare questa funzione ogni 2 settimane circa se si utilizza acqua molto dura.

1. Scollegare il ferro da stiro dalla presa di corrente, impostare la regolazione del vapore su e riempire il serbatoio dell'acqua.
2. Impostare il selettore di temperatura su "max" e inserire la spina del ferro da stiro.
3. Dopo il tempo necessario per il riscaldamento, la spia si spegne. Scollegare quindi il ferro da stiro (**molto importante!**).
4. Tenere il ferro da stiro sospeso sopra un lavandino. Premere il pulsante "clean" e agitare il ferro finché circa un terzo della capacità d'acqua del serbatoio è evaporata. Ne usciranno acqua bollente e vapore contenenti sporco o depositi eventualmente presenti.
5. Rilasciare il pulsante "clean" e scuotere delicatamente il ferro per alcuni secondi.
6. Ripetere i passaggi 4 e 5 per tre volte finché il serbatoio non è vuoto. Inserire quindi la spina del ferro da stiro e farlo riscaldare fino alla completa evaporazione dell'acqua rimanente.
7. Scollegare il ferro da stiro e lasciar raffreddare la piastra. Pulire la piastra utilizzando esclusivamente un panno di cotone umido.

3. anti-calc

La cartuccia "anti-calc" è stata progettata per ridurre i depositi calcarei prodotti durante la stiratura a vapore e per allungare la vita operativa del ferro da stiro. Tuttavia, la cartuccia disincrostante non elimina tutti i depositi che si formano naturalmente nel tempo.

4. Calc'nClean con liquido anticalcare

Per una rimozione profonda del calcare si raccomanda l'uso di liquido anticalcare, in particolare quello prodotto da Bosch.

Eseguire questa procedura ogni 3 mesi circa.

- Riempire il serbatoio con acqua del rubinetto e una dose (25 ml) di liquido anticalcare.
- Seguire quindi la procedura descritta in precedenza alla sezione "Calc'nClean" (passaggi da 2 a 7).

Il liquido anticalcare si può ordinare nuovamente presso il nostro servizio di assistenza o i rivenditori specializzati:

Codice dell'accessorio (Assistenza)	Nome dell'accessorio (rivenditori specializzati)
311144	TDZ1101

10 Dispositivo antigoccia

Se è regolata una temperatura troppo bassa, il vapore viene disinserito automaticamente per evitare le gocce. In tal caso si sente eventualmente un clic.

11 Soletta di protezione dei tessuti

(in base al modello)

La soletta di protezione permette di stirare a vapore i capi delicati, alla massima temperatura, senza danneggiarli.

L'uso della protezione, inoltre, previene l'effetto lucido sui tessuti scuri.

Per accertarsi che il tessuto non si danneggi, è consigliabile stirare prima una piccola parte all'interno del capo.

Per fissare al ferro la soletta di protezione, inserire la punta del ferro nell'estremità della soletta e premere la soletta fino a udire un clic. Per smontare la soletta, premere la levetta sul retro e rimuovere il ferro.

La piastra di protezione tessile può essere acquistata presso i servizi di post-vendita o nei negozi specializzati.

Codice dell'accessorio (Servizio postvendita)	Nome dell'accessorio (Servizi specialistici)
575494	TDZ1550

12 StoreProtect

(in base al modello)

1. Non utilizzare la protezione durante la stiratura o quando il ferro è connesso all'alimentazione di rete!

Scollegare il ferro dalla presa di corrente elettrica, svuotare il serbatoio dell'acqua, regolare la manopola del vapore sulla  posizione desiderata e mettere il ferro nella protezione per riporlo.

2. Non toccare la protezione per riporre il ferro quando il ferro è collegato, poiché potrebbe riscaldarsi.

3. Non posizionare mai il ferro sulla protezione senza tappetino poggia ferro di gomma quando la piastra è ancora calda.

4. La protezione può essere utilizzata su superfici orizzontali e stabili o in posizione verticale fissata alla parete con due bulloni (uno sulla punta e un altro nella parte posteriore).

Il cavo di alimentazione può essere avvolto senza stringere troppo intorno alla base del ferro.

Per fissare la protezione al ferro, inserire la punta del ferro nell'estremità anteriore di gomma della protezione e premere la parte posteriore del ferro fino a udire un clic.

Per rimuovere la protezione, premere la levetta sul retro e rimuovere il ferro.

Codice dell'accessorio (Servizio postvendita)	Nome dell'accessorio (Servizi specialistici)
575960	TDZ1750

13 Dopo ogni stiratura

- Ruotare più volte il regolatore vapore da "max" a  e di nuovo indietro (autopulizia).
- Vuotare il serbatoio: mantenere il ferro da stiro con la punta rivolta verso il basso e scuoterlo leggermente.
- Conservarlo poggiato sull'appoggio posteriore, non sulla piastra stirante.
- Non avvolgere troppo stretto il cavo di alimentazione!

14 Pulizia



⚠ **Attenzione! Rischio di ustioni!**

Prima di effettuare la pulizia o la manutenzione del ferro da stiro, staccare sempre la spina.

- Se il ferro da stiro è solo leggermente sporco, staccare la spina e fare raffreddare la piastra. Pulire la parte esterna e la piastra solo con un panno umido.
- Se, a causa della temperatura elevata, un tessuto sintetico si fonde sulla piastra, disattivare il vapore e rimuovere immediatamente i residui sfregando con un panno di cotone asciutto ripiegato più volte.
- Per mantenere la piastra liscia evitare il contatto con oggetti metallici. Non pulire la piastra con pagliette o detergenti chimici.
- Non decalcificare il serbatoio e non trattarlo con detergenti o solventi per evitare che dal ferro da stiro goccioli acqua durante l'impiego del vapore.

ITALIANO

Consigli per il risparmio energetico



La maggior parte dell'energia consumata da un ferro da stiro è dovuta alla produzione del vapore. Per ridurre il consumo, tenere presente i seguente consigli:

- Cominciare a stirare sempre i tessuti che hanno bisogno di una temperatura minore di stiratura.
- Regolare il vapore secondo la temperatura di stiratura impostata seguendo le istruzioni di questo manuale.

- Stirare solamente quando è strettamente necessario. Se è possibile, usare la funzione spray al posto del vapore.
- Cercare di stirare i tessuti mentre sono ancora umidi, riducendo l'uso del vapore del ferro. Il vapore sarà generato principalmente dai tessuti invece che dal ferro.

Se utilizza una asciugatrice prima della stiratura, selezionare il programma adeguato per l'asciugatura con stiratura successiva.

- Se i tessuti sono sufficientemente umidi, collocare il regolatore del vapore nella posizione di "zero" vapore.
- Durante le pause in fase di stiratura, collocare il ferro in posizione verticale appoggiato sul tallone. Lasciare il ferro in posizione orizzontale con il regolatore di vapore aperto, causa una produzione non necessaria di vapore.

Rottamazione

Per informazioni sulle attuali vie di smaltimento rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, oppure alla propria amministrazione municipale.



Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi.

La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa probabile	Soluzione
Il ferro da stiro non si scalda.	1. Selettore della temperatura sul minimo. 2. Mancanza di corrente elettrica. 3. È stato attivato il sistema "SensorSecure". Il ferro da stiro è impostato su stand-by.	1. Regolarlo su un'impostazione più alta. 2. Controllare altri elettrodomestici o inserire la spina del ferro da stiro in un'altra presa. 3. Per riattivare il ferro da stiro è sufficiente muoverlo leggermente.
La spia "SensorSecure" lampeggia.	• È stato attivato il sistema "SensorSecure". Il ferro da stiro è impostato su stand-by.	• Impugnare il manico del ferro da stiro per riavviarlo.

Problema	Causa probabile	Soluzione
Le spie all'interno del selettore di temperatura lampeggiano.	La piastra si sta riscaldando o raffreddando per raggiungere la temperatura selezionata.	Questo è normale e le spie smettono di lampeggiare al raggiungimento della temperatura selezionata. Quando la selezione della temperatura è modificata passando da un'impostazione maggiore a un'impostazione minore, il tempo necessario è più lungo. Per accelerare il processo di raffreddamento, è possibile premere il pulsante  o posizionare la manopola del vapore su un'impostazione più alta.
I capi tendono ad attaccarsi.	La temperatura è troppo elevata.	Ruotare verso il basso il selettore della temperatura e attendere finché il ferro non si è raffreddato.
Dalla piastra gocciola acqua assieme al vapore.	- Il selettore della temperatura è su un'impostazione troppo bassa. - Il selettore del vapore è su un'impostazione troppo alta rispetto a quella della temperatura. - Si è premuto ripetutamente il tasto del getto di vapore senza attendere 5 secondi tra un getto e l'altro. - È stata utilizzata acqua distillata (vedere la sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua") o sono stati aggiunti nel serbatoio prodotti come acqua profumata.	- Portare il selettore della temperatura a un livello superiore (tra "••" e "max") e attendere finché la spia si spenga. - Impostare il selettore del vapore su un livello inferiore. - Attendere 5 secondi tra un getto di vapore e l'altro. - Miscelare l'acqua distillata a quella del rubinetto come spiegato nella sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua" e non aggiungere mai altri prodotti nel serbatoio (se non consigliati da Bosch).
Il vapore non fuoriesce.	- Il selettore del vapore è impostato su . - Il serbatoio dell'acqua è vuoto. - La temperatura è troppo bassa. Il sistema antigoccia è attivato.	- Impostare il selettore del vapore su una posizione di apertura. - Riempire il serbatoio. - Impostare una temperatura più alta se compatibile con il tipo di tessuto.
Lo spray non funziona.	- Il serbatoio dell'acqua è vuoto. - Il meccanismo è ostruito.	- Riempire il serbatoio dell'acqua. - Contattare il servizio di assistenza.
Quando si accende il ferro da stiro per la prima volta fuoriesce del fumo.	Lubrificazione di alcuni componenti interni.	La fuoriuscita di fumo è normale e termina dopo alcuni minuti.
Dai fori della piastra fuoriescono dei residui	Tracce di calcare fuoriescono dalla camera di produzione del vapore.	Effettuare il ciclo di pulizia (vedere la sezione "Calc'nClean").

Se i suggerimenti sopra menzionati non risolvono il problema, si prega di mettersi in contatto con un servizio di assistenza tecnica autorizzato.

Può scaricare il formato digitale di questo manuale nel sito Internet di Bosch.

Dank u voor de aanschaf van het DA70 stoomstrijkijzer van Bosch.

Dit strijkijzer is ontworpen volgens ecologische criteria, verbonden met de duurzame ontwikkeling die de gehele levenscyclus ervan analyseert – te beginnen bij de selectie van de materialen tot later hergebruik of recycling.

Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. zorgvuldig bewaren!

Klap de eerste pagina van het boekje uit, dit zal u helpen te begrijpen hoe het apparaat functioneert.

Dit apparaat voldoet aan alle internationale veiligheidsnormen.

Dit apparaat is ontworpen voor uitsluitend huishoudelijk gebruik en derhalve is industrieel gebruik hiervan uitgesloten.

Dit apparaat mag slechts gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het ontworpen is, d.w.z. als strijkijzer. Enig ander soort gebruik wordt beschouwd als ongeschikt en daardoor gevaarlijk. De fabrikant kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor enige schade die voortkomt uit misbruik of ongeschikt gebruik.

Algemene veiligheidsinstructies

- Laat het strijkijzer niet onbeheerd achter terwijl het aangesloten is.
- Trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat met water te vullen of alvorens het resterende water na gebruik weg te laten lopen.
- Het apparaat moet gebruikt en geplaatst worden op een stabiel oppervlak.
- Als het in zijn ondersteuning geplaatst is, wees er zeker van dat het oppervlak waarop de ondersteuning staat stabiel is.
- Gebruik het strijkijzer niet nadat het gevallen is, het zichtbare beschadiging heeft ondergaan of als het water lekt. Het moet dan gecontroleerd worden door een bevoegd technisch servicecentrum voordat het opnieuw gebruikt kan worden.
- Om gevaarlijke situaties te voorkomen mag u eventuele werkzaamheden of reparaties aan het apparaat, zoals het vervangen van een defect snoer, alleen laten uitvoeren door gekwalificeerde medewerkers van een erkend Technisch Servicecenter.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, gebrek aan ervaring of kennis als zij dat onder toezicht doen of aanwijzingen hebben gekregen over hoe zij dit apparaat op een veilige manier moeten gebruiken en als zij de daarmee gemoeide risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of er onderhoudswerkzaamheden aan uitvoeren.
- Zorg ervoor dat het strijkijzer en de snoer buiten bereik blijven van kinderen jonger dan 8 jaar als het aan staat of aan het afkoelen is.
-  **VOORZICHTIG.** Heet oppervlak.
Het oppervlak kan heet worden tijdens het gebruik.

- Controleer, voordat u het apparaat in het stopcontact steekt, dat de spanning overeenkomt met de spanning op de kenmerkenplaat.
- Dit apparaat moet aangesloten worden op een geaard stopcontact. Als u een verlengsnoer gebruikt, controleer of het een geaarde tweepolige 16A - stekker bezit.
- Als de veiligheidszekering die in het apparaat zit doorbrandt, zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Om het normale functioneren te herstellen, zal het apparaat naar een bevoegd Technisch Servicecentrum gebracht moeten worden.
- Onder speciale omgevingscondities kan er lichte instabiliteit optreden.
- Het apparaat mag nooit onder de kraan gehouden worden om het met water te vullen.
- Haal de stekker uit het stopcontact na elk gebruik en ook wanneer er iets mis lijkt te zijn met het apparaat.
- De stekker mag niet uit het stopcontact getrokken worden door aan het snoer te trekken.
- Dompel het strijkijzer of de stoomtank nooit onder in water of enige andere vloeistof.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon, vorst, etc.).

Voor het eerste gebruik

Verwijder eventuele labels of beschermingen van de zoolplaat.

Zie de betreffende hoofdstukken van deze gebruikershandleiding voor meer informatie over de volgende handelingen.

De tank van het strijkijzer vullen met leidingwater en de temperatuurregelaar op "max" zetten. Het apparaat aansluiten. Wanneer het strijkijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt, het water laten verdampen door de stoomregelknop op "max" te zetten en meermaals op toets  te drukken.

Bij de allereerste ingebruikneming kan het strijkijzer wat rook en geuren afgeven wat na enkele minuten ophoudt.

1

Het waterreservoir vullen



i **Zet de stoomregelaar op de stand  en haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact!**

Gebruik alleen schoon water uit de kraan zonder dit ergens mee te mengen. Toevoeging van andere vloeistoffen, zoals geurstoffen, kan het apparaat beschadigen.

Elke schade die door de hiervoor vermelde producten wordt veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.

Gebruik geen condenswater uit een droger, airconditioning en dergelijke. Dit apparaat is ontwikkeld voor het gebruik van normaal kraanwater. Om de optimale stoomfunctie te verlengen kunt u kraanwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd water. Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het kraanwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2.

Niet verder vullen dan het maximale waterniveau (aanduiding "max").



Controleer de aanbevolen strijktemperatuur op het etiket in de kleding.

Temperatuurstand	Geschikt voor:
•	synthetische stof
••	zijde – wol
•••	katoen
max	linnen
i-Temp*	iedere stof dat kan worden gestreken.
AntiShine*	donkere en fijne stoffen. Vermindert de kans op glimplekken.

* afhankelijk van het model.

- Terwijl de strijkzool aan het opwarmen of aan het afkoelen is tot de geselecteerde temperatuur, knippen de lampjes in de temperatuurkiezer. Als de geselecteerde temperatuur bereikt is, zullen de lampjes stoppen met knippen en gewoon blijven branden.

Tips:

- Sorteer uw kleding op basis van de etiketten en begin altijd met de kleding die op de laagste temperatuur gestreken moet worden.
- Als u niet zeker weet van welk materiaal de kleding gemaakt is, selecteer dan de i-Temp-functie.
- Selecteer, om glansvlekken te voorkomen op donkere of delicate kleding zoals zijde, wol of synthetisch materiaal, de "AntiShine"-functie.

Als u begint te strijken op een hoge temperatuur en vervolgens een lagere temperatuur selecteert, dan kan het even duren voordat de strijkzool is afgekoeld. Om het afkoelingsproces te versnellen, kunt u op de knop drukken of de stoomregelaar instellen op een hoge stoomstand.

"i-Temp"-functie



(Afhankelijk van het model)

Dit stoomstrijkijzer heeft een unieke "i-Temp"-functie.

Als deze functie geselecteerd is, dan wordt een geschikte temperatuur ingesteld die passend is voor alle stoffen die gestreken mogen worden. De "i-Temp"-functie voorkomt dat kleding wordt beschadigd door een verkeerd gekozen temperatuur.

De "i-Temp"-functie kan niet worden gebruikt voor stoffen die niet worden gestreken.

gestreken. Raadpleeg het etiket op de kleding voor details of probeer een stukje stof te strijken dat normaal gesproken niet zichtbaar is.

Als de "i-Temp"-functie geselecteerd is, gaat het blauwe lampje in de temperatuurkiezer branden.

"AntiShine"-functie



(Afhankelijk van het model)

Dit stoomstrijkijzer heeft een unieke "AntiShine"-functie.

Als deze functie geselecteerd is, wordt de kans dat er glansvlekken op het kledingstuk ontstaan door het strijken verminderd.

Als de "AntiShine"-functie geselecteerd is, gaat het blauwe lampje in de temperatuurkiezer branden.



De "Sensor-secure"-functie schakelt het strijkijzer uit als de handgreep wordt losgelaten; voor meer veiligheid en energiebesparing.

- Eerste opwarmingsproces** Nadat de stekker van het apparaat in het stopcontact wordt gestoken, blijft deze functie inactief, totdat het strijkijzer opgewarmd is tot de ingestelde temperatuur.
- Na de eerste opwarmingsperiode (de lampjes in de temperatuurkiezer stoppen met knippen), gaat het "Sensor-secure"-waarschuwinglampje aan en begint het te knippen.
- Vanaf dit moment stopt het "Sensor-secure"-waarschuwinglampje met knippen zodra de handgreep van het strijkijzer wordt vastgepakt en wordt het strijkijzer ingeschakeld.
- Onmiddellijk nadat de handgreep van het strijkijzer wordt losgelaten, begint het "Sensor-secure"-waarschuwinglampje te knippen. Daarmee wordt aangegeven dat het strijkijzer op het punt staat om vanzelf uit te gaan.
- Wanneer de handgreep opnieuw wordt vastgepakt, wordt het strijkijzer automatisch ingeschakeld en begint het opnieuw met verwarmen.

Afhankelijk van het model

Als het strijkijzer langer dan tien minuten onbeheerd wordt achtergelaten en de handgreep een moment of langer wordt vastgepakt, **start het eerste opwarmingsproces opnieuw.**

4 Strijken zonder stoom



Stoomregelknop op zetten.

5 Strijken met stoom



Temperatuurstand	Aanbevolen Stoomregelaarstand
••	1 of 2 / eco*
••• tot "max"	1 tot "max"
i-Temp*	1 tot "max"
AntiShine*	1 of 2 / eco*

* afhankelijk van het model.

Tip: voor een beter strijkresultaat kunt u aan het einde een paar halen zonder stoom strijken om het kledingstuk te drogen.

6 Sproeien



Gebruik de sproeifunctie niet op zijde.

7 Stoomstoot



- Temperatuur: max
- Toets herhaald indrukken met tussenpozen van 5 seconden.

8 Verticaal stomen



⚠ Niet toepassen op kleding die op dat moment gedragen wordt
Richt de stoom nooit op mensen of dieren.

- Temperatuur: max
- Het kledingstuk op een hanger hangen.
- Het strijkijzer er loodrecht op een afstand van 10 cm langs bewegen en toets meermaals indrukken met tussenpozen van minstens 5 seconden.

9 Meervoudig ontkalksysteem



AntiCalc

Dit gamma is uitgerust met de volgende antikalksystemen "3AntiCalc" (componenten 1+2+3)

1. self-clean

Telkens wanneer u de stoomregelaar gebruikt, maakt het "self-clean" systeem het mechanisme vrij van kalkaanslag.

2. Calc'nClean

De "Calc'nClean"-functie zorgt ervoor dat kalkdeeltjes uit de stoomkamer worden verwijderd. Gebruik deze functie ongeveer om de 2 weken als het water in uw gebied erg hard is.

1. Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact, zet de stoomregelaar in de stand en vul het waterreservoir met water.
2. Zet de temperatuurkeuzeschakelaar op de "max"-stand en steek de stekker van het strijkijzer in het stopcontact.
3. Na de noodzakelijke opwarmtijd gaat het lampje uit. Trek de stekker van het strijkijzer vervolgens uit het stopcontact (**zeer belangrijk!**).
4. Houd het strijkijzer boven een gootsteen. Druk op de "clean"-knop en schud het strijkijzer licht tot ongeveer een derde van de waterinhoud van het waterreservoir verdampt is. Kokend water en stoom met daarin eventuele kalkdeeltjes of afzettingen stromen eruit.
5. Laat de "clean"-knop los en schud het strijkijzer een paar seconden lang voorzichtig heen en weer.
6. Herhaal de stappen 4 en 5 drie keer totdat het waterreservoir leeg is. Steek de stekker van het strijkijzer vervolgens in het stopcontact en laat het weer heet worden totdat de rest van het water verdampt is.
7. Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact en laat de strijkzool afkoelen. Veeg de strijkzool uitsluitend af met een vochtige katoenen doek.

3. anti-calc

Het "anti-calc" patroon is ontwikkeld om kalkontwikkeling tijdens het strijken met stoom tegen te gaan. Zo gaat uw strijkijzer langer mee. Toch kan het "anti-calc" patroon niet alle kalk verwijderen die in de loop der tijd natuurlijk gevormd wordt.

4. Calc'nClean met ontkalkingsvloeistof

Voor grondig ontkalken wordt aangeraden om de speciaal door Bosch ontwikkelde ontkalkingsvloeistof te gebruiken.

Deze procedure moet om de 3 maanden uitgevoerd worden.

- Vul het waterreservoir met leidingwater vermengd met een maatbeker (25 ml) ontkalkingsvloeistof.
- Volg daarna de hierboven in paragraaf "Calc'nClean" omschreven procedure op (stappen 2 t/m 7).

De ontkalkingsvloeistof kan besteld worden bij de aftersales service of bij speciaalzaken:

Accessoirecode (Aftersales)	Naam van het accessoire (speciaalzaken)
311144	TDZ1101

10 Druppelbeveiliging



DripStop

Als een te lage temperatuur is ingesteld, wordt de stoom automatisch uitgeschakeld om druppelvorming te voorkomen. Hierbij kan een klikgeluid hoorbaar zijn.

11 Textiel protector



(Afhankelijk van het model)

De textiel protector wordt gebruikt voor het stoomstrijken van fijne stoffen op maximumtemperatuur, zonder dat ze beschadigd raken.

Door deze bescherming te gebruiken wordt tevens voorkomen dat donkere kledingstukken glimmende plekken krijgen.

Het is raadzaam om eerst een klein stukje aan de binnenkant van de stof te strijken, om te zien of het geschikt is.

Plaats, om de textiel protector op het strijkijzer te bevestigen, de punt van het strijkijzer in het uiteinde van de textiel protector en druk de achterkant van de textiel protector naar boven totdat u een klik hoort. Druk, om de textiel protector los te maken, de klem aan de achterkant naar beneden en verwijder het strijkijzer.

De textiel protector kan gekocht worden via deklantenservice of van specialistische winkels:

Code van het accessoire (Servicecentra)	Naam van het accessoire (Gespecialiseerde winkels)
575494	TDZ1550

12 StoreProtect



(Afhankelijk van het model)

1. Gebruik de bescherming niet tijdens het strijken of wanneer het strijkijzer aangesloten is op het lichtnet!

Trek de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact, leeg het waterreservoir, stel de stoomregelaar in op de stand en doe het strijkijzer in de opbergbescherming.

2. Raak de opberg-protector niet aan als het strijkijzer erin staat, want hij kan heet worden.

3. Laat het strijkijzer nooit op de opberg-protector staan buiten de rubberen pads als de strijkzool nog heet is.

4. De opberg-protector kan gebruikt worden op een horizontaal en stabiel oppervlak of in verticale positie vastgemaakt aan de wand door middel van twee bouten (een aan de punt en een aan het uiteinde).

Het stroomsnoer kan losjes rond de hiel van het strijkijzer opgerold worden.

Om de opberg-protector aan het strijkijzer te bevestigen, plaatst u de punt van het strijkijzer in het voorste deel van de protector en drukt u op de achterkant van het strijkijzer totdat u een klik hoort.

Om de opberg-protector los te maken, drukt u de klem aan de achterkant naar beneden en neemt u het strijkijzer uit.

Accessoirecode (Aftersales)	Naam van het accessoire (speciaalzaken)
575960	TDZ1750

13 Na het strijken



- Stoomregelknop enige malen van op "max" en weer terug zetten (zelfreiniging).
- Tank leegmaken: strijkijzer met de punt naar beneden houden en lichtjes schudden.
- Het strijkijzer niet op de zool staand opbergen, maar op de achterzijde.
- Aansluitsnoer niet te strak opwickelen!

14 Reinigen



⚠ Opgeslet ! Gevaar voor verbranding!

Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het strijkijzer te verrichten.

- Is het strijkijzer niet erg vuil, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat de strijkzool afkoelen. Wrijf de behuizing en de strijkzool schoon met een droge doek.
- Als een synthetische stof smelt door een te hoge temperatuur en aan de strijkzool blijft plakken, schakel de stoom dan uit en wrijf de restanten onmiddellijk weg met een dikke, opgevouwen, droge katoenen doek.
- Om de strijkzool glad te houden, dient hard contact met metalen voorwerpen te worden vermeden. Gebruik nooit schuursponsjes of chemicaliën om de strijkzool te reinigen.
- Ontkalk of behandel het waterreservoir nooit met detergents of oplosmiddelen: Anders zal er water uit het strijkijzer druppelen bij het stoomstrijken.

Tips om het energiegebruik te verminderen



Het produceren van stoom in een strijkijzer kost de meeste energie. Volg de onderstaande instructies om het energiegebruik te minimaliseren:

- Start de strijkbeurt met de stoffen die de laagste strijktemperatuur vereisen. Zie hiervoor het strijklabel in het strijkgoed.
- Zet de stoomregelaar op de geadviseerde positie behorend bij de strijktemperatuur. Zie verderop in deze handleiding.

- Gebruik alleen stoom wanneer dat nodig is. Gebruik indien mogelijk liever de spray-functie.
- Strijk stoffen het liefst wanneer ze nog vochtig zijn. Zet de stoomregelaar dan lager. Als U een wasdroger gebruikt, benut dan het programma "strijkdroog".
- Wanneer het strijkgoed vochtig genoeg is, zet dan de stoomregelaar uit.
- Zet het strijkijzer vertikaal tijdens pauzes. In horizontale positie met ingestelde stoomregelaar, produceert het onnodig stoom.

Afvoer van afval verpakkings-materiaal en uw oude strijkijzer

Onze goederen worden geleverd in geoptimaliseerde verpakking. Dit betekent in principe dat milieuvriendelijke materialen worden gebruikt die bij de plaatselijke reinigingsdienst ter recycling kunnen worden aangeboden. De plaatselijke reinigingsdienst kan informatie verschaffen over het afdanken van elektrische apparaten.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

NEDERLANDS

Problemen oplossen

Probleem	Vermoedelijke oorzaak	Oplossing
Het strijkijzer wordt niet warm.	1. De temperatuurregeling is ingesteld op het minimum. 2. Er is geen stroomvoorziening. 3. Het "SensorSecure"-systeem is geactiveerd. Het strijkijzer staat op stand-by.	1. Draai de knop op een hogere stand. 2. Test het stopcontact met een ander apparaat of sluit het strijkijzer aan op een ander stopcontact. 3. Om het strijkijzer weer te activeren hoeft u slechts voorzichtig ermee te bewegen.

Probleem	Vermoedelijke oorzaak	Oplossing
Het controlelampje "SensorSecure" knippert.	Het "SensorSecure"-systeem is geactiveerd. Het strijkijzer staat op stand-by.	Pak het handvat van het strijkijzer vast om het opnieuw in te schakelen.
De lampjes in de temperatuurkiezer knipperen.	De strijkzool is aan het opwarmen of aan het afkoelen tot de geselecteerde temperatuur.	Dit is normaal en de lampjes zullen stoppen met knipperen als de geselecteerde temperatuur bereikt is. Als de temperatuurselectie veranderd is van een hogere naar een lagere stand, is er meer tijd nodig. Om het afkoelingsproces te versnellen, kunt u op de  knop drukken of de stoomregelaar instellen op een hoge stoomstand.
De kledingstukken hebben de neiging om aan het strijkijzer te plakken.	De temperatuur is te hoog.	Draai de temperatuurregeling lager en wacht tot het strijkijzer afgekoeld is.
Er druppelt water uit de strijkzool samen met de stoom.	- De instelling van de temperatuurregeling is te laag. - De stoomregeling is te hoog ingesteld in combinatie met een lage temperatuur. - U heeft de stoomstootknop herhaaldelijk ingedrukt zonder tussenpozen van 5 seconden aan te houden. - Er is gedistilleerd water gebruikt (zie "Het waterreservoir vullen"), of er zijn andere producten, zoals geperfumeerd water, aan het water in het reservoir toegevoegd.	- Draai de temperatuurregeling op een hogere stand (tussen "••" en "max") en wacht tot het controlelampje uit gaat. - Stel de stoomregeling in op een lagere stand. - Wacht telkens 5 seconden nadat u de stoomstootknop ingedrukt hebt. - Meng gedistilleerd water met het leidingwater zoals beschreven in het hoofdstuk "Het waterreservoir vullen" en voeg nooit andere producten aan het waterreservoir toe (tenzij aanbevolen door Bosch).
Er komt geen stoom uit.	- De stoomregeling is ingesteld op de stand . - Er zit geen water in het reservoir. - De temperatuur is te laag. Het antidruppelsysteem is geactiveerd.	- Stel de stoomregeling open om te stomen. - Vul het reservoir. - Stel een hogere temperatuur in als dit verenigbaar is met de stof.
De sproeier werkt niet.	- Er zit geen water in het reservoir. - Het mechanisme zit verstopt.	- Vul het waterreservoir. - Neem contact op met de Technische dienst.
Er komt rook uit het strijkijzer bij het eerste gebruik.	Smearing van sommige interne delen.	Dit is normaal en zal na enkele minuten ophouden.
Er komt bezinsel uit de openingen in de strijkzool	Er komen sporen van kalk uit de stoomkamer.	Voer een reinigingscyclus uit (zie hoofdstuk "Calc'nClean").

Als bovenstaande het probleem niet oplost, neem contact op met een bevoegd technisch servicecentrum.

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Bosch.

Tak for dit køb af dampstrygejernet DA70 fra Bosch.

Dette strygejern er fremstillet efter økologiske kriterier, der har med holdbar udvikling at gøre, og dets livscyklus er blevet analyseret - fra materialevalg til dets senere genanvendelse eller genbrug - ligesom mulighederne for forbedring er blevet evalueret ud fra et teknisk, økonomisk eller miljømæssigt synspunkt.

Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt!

Udfold første side af brugsanvisningen. Dette vil hjælpe til at forstå, hvordan apparatet virker.

Apparatet opfyldt er internationale sikkerhedsstandarder.

Dette apparat er udformet udelukkende med henblik på privat brug, hvorfor en industriel brug er absolut forbudt.

Apparatet må kun anvendes til det formål, det blev fremstillet – dvs. til strygning. Fabrikanten holdes ikke ansvarlig for fejl som følge af fejlagtig anvendelse eller misbrug.

Generelle sikkerhedsforskrifter

- Efterlad ikke strygejernet uden opsyn, når det er tændt.
- Fjern stikket fra kontakten, før du fylder apparatet med vand, eller før du hælder vand ud efter brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på en stabil flade.
- Når det placeres på pladen, skal du være sikker på, at fladen, hvorpå den er placeret, er stabil.
- Anvend ikke strygejernet, hvis det er blevet tabt, viser tegn på skade eller er utæt. Det skal undersøges af et autoriseret serviceværksted, før det kan anvendes igen.
- For at undgå farlige situationer skal enhver form for reparation, som apparatet måtte have brug for som f.eks. udskiftning af en beskadiget ledning, udføres af kvalificeret personale fra en autoriseret, teknisk serviceafdeling.
- Apparatet kan bruges af børn, der er 8 år gamle eller ældre og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller gives instruktioner vedrørende brug af apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Hold strygejernet og ledningen uden for rækkevidde af børn, der er under 8 år gamle, når det er tilsluttet eller køler ned.
-  **FORSIGTIG! Varm overflade.**
Overfladen bliver varm under brug.

- Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik(sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr.616581).
- Kontroller, at spændingsangivelsen svarer til den, der er angivet på strygejernet, før det tilsluttes lysnettet.
- Apparatet skal tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Hvis der anvendes en forlængerledning, skal den have et 16 A bipolært stik med jordforbindelse.
- Under særlige forhold kan der forekomme mindre ustabilitet.
- Hvis apparatets sikring ryger, fungerer det ikke. For at tage det i brug igen skal den udskiftes af et autoriseret serviceværksted.
- Placer aldrig apparatet under vandhanen for at fylde det med vand.
- Tag stikket ud af stikkontakten, hvis der er mistanke om fejl og altid efter hver anvendelse.
- El-stikket må ikke fjernes fra stikkontakten ved at hive i ledningen.
- Nedsæk aldrig strygejernet eller damptanken med vand eller anden væske.
- Udsæt ikke apparatet for vejrforhold (regn, sol, frost osv.).

Før ibrugtagning første gang

Fjern eventuelle mærkater eller beskyttelsesdæksler fra bundpladen

Se de relevante kapitler i denne brugervejledning for at få flere oplysninger om de følgende trin.

Fyld strygejernets beholder med almindeligt postevand og stil temperaturregulatoren på "max". Tislut strygejernet. Når strygejernet har nået den ønskede temperatur (lyset på bagsiden af vandtanken slukkes), stilles dampregulatoren på "max" og tasten  trykkes ned gentagne gange, hvorved vandet fordampes.

Ved brug af strygejernet for første gang kan der eventuelt dannes en lettere røg og lugt, hvilket dog forsvinder i løbet af et par minutter.

1 Tanken fyldes op



Stil dampregulatoren på og træk stikket ud!

Brug kun rent vand fra vandhanen uden at blande noget i det. Tilføjelse af andre væsker som f.eks. parfume vil beskadige apparatet.

Skader, som skyldes brug af ovenstående produkter, er ikke omfattet af garantien.

Brug ikke kondensvand fra tørretumblere, airconditionanlæg eller lignende. Apparatet er udviklet til at bruge normalt vand fra vandhanen. Hvis du vil optimere dampfunktionen, kan du blande vandet fra vandhanen med destilleret vand i forholdet 1:1. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, kan du blande det med destilleret vand i forholdet 1:2.

Påfyld aldrig over mærket "max".

2 Temperaturindstilling



Kontroller den anbefalede strygetemperatur på mærkaten på tøjet.

Temperaturindstilling	Egnet til:
•	syntetisk
••	silke – uld
•••	bomuld
max	linned
i-Temp*	alle typer stof.
AntiShine*	mørke og sarte stoffer. Reducerer risikoen for blanke mærker.

* afhængigt af model.

- Mens strygesålen varme op eller afkøler til den indstillede temperatur, blinker lysene inden i temperaturvælgeren. Når den indstillede temperatur nås, holder lysene op med at blinke og lyser i stedet konstant.

Tips:

- Sortér dit tøj efter vaskeanvisningerne, og start altid med det tøj, der skal stryges ved den laveste temperatur.
- Hvis du ikke er klar over, hvilken type materiale stoffet er lavet af, skal du vælge funktionen "i-Temp".
- For at undgå at mørke eller sarte stoffer som silke, uldne eller syntetiske materialer, skal du vælge funktionen "AntiShine".

Hvis du begynder at stryge ved for høj temperatur og derefter vælger en lavere temperatur, tager det muligvis lidt tid, før strygesålen er kølet af. Hvis du vil fremskynde afkølingen, kan du trykke på knappen  eller indstille dampregulatoren til en højere indstilling.

Funktionen "i-Temp"



(afhængigt af model)

Dette dampstrygejern har en unik "i-Temp"-funktion. Hvis du vælger denne funktion, indstilles en passende temperatur, som er egnet til alle typer stof.

"i-Temp"-funktionen forebygger ødelagt tøj som følge af valg af en forkert temperatur.

"i-Temp"-funktionen beskytter ikke stoffer, der ikke kan stryges. Se på tøjets vaskemærke for oplysninger, eller prøv at stryge en del af stoffet, der normalt ikke er synlig.

Når du har valgt "i-Temp"-funktionen, tændes det blå lys inden i temperaturvælgeren.

Funktionen "AntiShine"



(afhængigt af model)

Dette dampstrygejern har en unik "AntiShine"-funktion.

Når denne funktion er valgt, reduceres risikoen for skinnende mærker på stoffet som følge af strygning.

Når du har valgt "AntiShine"-funktionen, tændes det blå lys inden i temperaturvælgeren.

3 Funktionen "SensorSecure"



Funktionen "SensorSecure" slukker strygejernet, når der ikke længere holdes om håndtaget, hvilket øger sikkerheden og sparer på energien.

- Indledende opvarmning:** Når du har sluttet apparatet til stikkontakten, vil denne funktion være inaktiv, indtil strygejernet har opnået den indstillede temperatur.
- Efter den indledende opvarmning (lysene inden i temperaturvælgeren holder op med at blinke), tændes lampen "SensorSecure" og begynder at blinke.
- Når du derefter tager om håndtaget på strygejernet, holder lampen "SensorSecure" op med at blinke, og strygejernet tænder.
- Øjeblikkeligt efter at håndtaget på strygejernet slippes, begynder lampen "SensorSecure" at blinke for at angive, at strygejernet skal til at slukke af sig selv.
- Når der gribes om håndtaget igen, tændes strygejernet automatisk og starter opvarmningen igen.

Afhængig af model:

Hvis strygejernet forlades i mere end ti minutter, vil **den indledende opvarmning** starte igen, når der momentant eller kontinuerligt gribes om håndtaget igen.

4 Strygning uden damp



Stil dampregulatoren på .

5 Strygning med damp

Temperaturindstilling	Anbefalet dampregulatorindstilling
••	1 eller 2 / eco*
••• til "max"	1 til "max"
i-Temp*	1 til "max"
AntiShine*	1 eller 2 / eco*

* afhængigt af model.

Tip: Lav de sidste strøg uden damp for at tørre stoffet. Det giver et bedre resultat.

6 Spray

Brug ikke sprayfunktionen på silke.

7 Dampstråler

- Temperatur: maks.
- Tryk flere gange på tasten , med pauser på mindst 5 sekunder.

8 Lodret damp

⚠ Ret aldrig dampstrålen mod tøj, der aktuelt bæres.

Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.

- Temperatur: maks.
- Hæng strygetøjet på en bøjle.
- Før strygejernet lodret i en afstand på 10 cm og tryk flere gange på tasten , i pauser på mindst 5 sekunder.

9 Flerdelt afkalkningssystem

Serien er udstyret med følgende antikalksystem "3AntiCalc" (komponent 1+2+3)

1. self-clean

Hver gang du bruger dampregulatoren, renser systemet "self-clean" mekanismen for kedelstensaflejringer.

2. Calc'nClean

Funktionen "Calc'nClean" hjælper med at fjerne kalkpartikler fra dampkammeret. Brug denne funktion cirka hver 2. uge, hvis vandet er meget hårdt, hvor du bor.

1. Tag stikket til strygejernet ud af stikkontakten, indstil dampregulatoren på , og fyld vandbeholderen med vand.
2. Indstil temperaturvælgeren på "max", og slut strygejernet til.
3. Efter den nødvendige opvarmningsperiode, går lampen ud. Tag derefter stikket ud af stikkontakten (**meget vigtigt!**).
4. Hold strygejernet hen over vasken. Tryk på "clean"-knappen, og ryst strygejernet indtil cirka 1/3 af beholderens vandkapacitet er fordampet. Der kommer kogende vand og damp ud med kalk eller andre aflejringer.
5. Slip "clean"-knappen, og ryst forsigtigt strygejernet i nogle sekunder.
6. Gentag trin 4 og 5 tre gange, indtil beholderen er tom. Sæt derefter stikket i stikkontakten, og varm strygejernet op igen, indtil det resterende vand er fordampet.
7. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad strygesålen køle af. Tør strygesålen af med en fugtig klud.

3. anti-calc

Patronen "anti-calc" er udviklet til at nedsætte opbygningen af kedelsten, der dannes under strygning, hvilket hjælper med at forlænge strygejernets levetid. Imidlertid kan antikedelstenspatronen ikke fjerne al den kedelsten, der opbygges naturligt med tiden.

For ekstra afkalkning, varm strygejernet op og på tryk dampskuds knappen flere gange hurtigt efter hinanden. Vent derefter til vandet er væk fra sålen.

4. Calc'nClean med afkalkningsvæske

Til mere dybdegående afkalkning anbefales det at bruge afkalkningsvæsken, som Bosch har udviklet specielt til formålet.

Dette skal gøres hver tredje måned.

- Fyld vandbeholderen med vand fra vandhanen blandet med 25 ml afkalkningsvæske.
- Følg derefter proceduren, som er beskrevet ovenfor i afsnittet "Calc'nClean" (trin 2 til 7)

Afkalkningsvæsken fås hos vores eftersalgsservice eller i specialforretninger.

Bestillingsnummer for
ekstraudstyr (eftersalg)

311144

Navn på ekstraudstyr
(specialforretninger)

TDZ1101

10 Dråbebeskyttelse



Hvis den indstillede temperatur er for lav, slukkes automatisk for dampen for undgå at der opstår dråber. Der høres evt. et klik.

11 Tekstilbeskyttende sål til bundplade



(afhængigt af model)

Tekstilbeskyttelsen bruges til dampstrygning af sarte stoffer ved maksimumstemperatur uden at beskadige dem.

Brug af beskyttelsen overflødig, også brug af en klud til at forhindre skinnen på mørke materialer.

Det anbefales først at stryge et lille indvendigt stykke af stoffet for at se, om det er velegnet.

Når du vil sætte tekstilbeskyttelsen på strygejernet, skal du sætte spidsen af strygejernet ind i enden af tekstilbeskyttelsen og trykke den bageste del af beskyttelsen opad, indtil du hører et klik. Når du vil aftage tekstilbeskyttelsen, skal du trække ned i clipsen i enden og fjerne strygejernet.

Strygesålsomslaget til tekstilbeskyttelse kan erhverves gennem kundeservice eller specialiserede forretninger:

Tilbehør (eftersalg)

575494

Bestillingsnummer i
specialforretninger

TDZ1550

12 StoreProtect



(afhængigt af model)

1. Du må ikke benytte beskyttelsen under strygning, eller hvis strygejernet er sluttet til lysnettet!

Tag stikket ud af stikkontakten, tøm vandbeholderen, anbring dampregulatoren i positionen , og anbring strygejernet i opbevaringsbeskyttelsen.

2. Undgå at berøre opbevaringsbeskyttelsen, når strygejernet befinder sig i den, da den kan blive varm.

3. Lad aldrig strygejernet stå og hvile op ad beskyttelsens gummipuder, hvis strygesålen er varm.

4. Beskyttelsen kan bruges på en vandret og stabil overflade eller i lodret position fastgjort til en væg ved hjælp af to skruer (en i toppen og en anden på bagsiden).

El-ledningen kan rulles tæt sammen om hælen på strygejernet.

Når du vil sætte opbevaringsbeskyttelsen på strygejernet, skal du sætte spidsen af strygejernet ind i enden af beskyttelsen og trykke den bageste del af strygejernet opad, indtil du hører et klik.

Når du vil tage opbevaringsbeskyttelsen af, skal du trække ned i clipsen i enden og fjerne strygejernet.

Bestillingsnummer for
ekstraudstyr (eftersalg)

575960

Navn på ekstraudstyr
(specialforretninger)

TDZ1750

13 Når strygningen er færdig



- Stil dampregulatoren flere gange fra  til "max" og tilbage igen (selvrens).
- Tømning af vandbeholderen: Hold spidsen på strygejernet nedad og ryst jernet let.
- Stil strygejernet på enden, ikke på strygesålen.
- Vikle ikke ledningen for stramt op!

DANSK

14 Rengøring



⚠ Forsigtig! Risiko for forbrændinger!

Fjern altid apparatet fra stikkontakten, før du udfører rengøring eller anden vedligeholdelse på det.

- Hvis strygejernet er let snavset, skal du tage stikket ud og lade bundpladen køle af. Anvend kun en fugtig klud til aftørring af kabinettet og bundpladen.
- Hvis kunststof smelter fast på bundpladen på grund af for høj temperatur, skal du straks slå dampen fra og gnubbe det smeltede materiale af med en tykt foldet tør bomuldsklud.
- Bevar bundpladens glatte overflade ved at forhindre, at den kommer i kontakt med metalgenstande. Brug aldrig skuresvampe eller kemikalier til at rengøre bundpladen.
- Afkalk aldrig beholderen, og behandl den aldrig med opvaskemiddel eller opløsningsmidler: Ellers vil strygejernet dryppe vand, mens det damper.

Tips til at hjælpe dig med at spare energi



Damp forbruger meget energi. Følg nedenstående råd for at minimere energiforbruget:

- Start med at stryge de stoffer, der kræver den laveste temperatur.
Kontroller den anbefalede strygetemperatur på mærkaten på tøjet.
- Indstil dampen i henhold til den valgte strygetemperatur, hvor du skal følge instruktionerne i vejledningen.

- Brug kun damp, hvis det er nødvendigt. Brug i stedet sprøjtefunktionen, når det er muligt.
- Forsøg at stryge tekstilerne, mens de stadig er fugtige, hvor du skal formindske dampindstillingen. Damp genereres fra tekstilerne frem for fra strygejernet. Hvis du bruger tørring af tekstilerne før strygning, skal du indstille tørretumbleren til programmet 'strygefri'.
- Hvis tekstilerne er fugtige nok, skal du slå dampfunktionen helt fra.
- Lad strygejernet stå oprejst under pauser. Vandret placering med damp aktiveret genererer spildt damp.

Bortskaffelse

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret kan kommunen kontaktes.



Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU - der omhandler kasserede, elektriske og elektroniske apparater (kasseret, elektrisk og elektronisk udstyr).

Denne retningslinje fastsætter rammen for returnering og genbrug af kasserede apparater, der gælder i hele EU.

Fejlfinding

Problem:	Sandsynlig årsag	Løsning
Strygejernet varmer ikke op.	1. Temperaturvælger sat på minimum. 2. Ingen strømforsyning. 3. "SensorSecure"-systemet er aktiveret. Strygejernet er i standby.	1. Sæt i en højere position. 2. Kontrollér, om andre apparater fungerer, eller forbind strygejernet til et andet stik. 3. For at genstilslutte strygejernet skal du blot bevæge det lidt.
"SensorSecure"-indikatorlampe blinker.	• "SensorSecure"-systemet er aktiveret. Strygejernet er i standby.	• Tag fat om strygejernets håndtag for at genstarte det.

Problem:	Sandsynlig årsag	Løsning
Lysene inden i temperaturvælgeren blinker.	• Styresålen varme op eller afkøler til den indstillede temperatur.	• Dette er helt normalt, og lyset holder op med at blinke, når den indstillede temperatur er nået. Hvis temperaturvalget ændres fra en højere til en lavere indstilling, tager det længere tid. Hvis du vil fremskynde afkølingen, kan du trykke på knappen  eller indstille dampregulatoren til en højere indstilling.
Tøjet sætter sig fast.	• Temperaturen er for høj.	• Skru ned for temperaturvælgeren, og vent, til strygejernet er kølet.
Der drypper vand ud af bundpladen, mens der dampes.	1. Temperaturvælgeren er sat for lavt. 2. Dampvælgeren er sat for højt sammen med en lav temperatur. 3. Du har gentagne gange trykket på dampskudsknappen uden at vente 5 sekunder mellem hvert tryk. 4. Der er blevet brugt destilleret vand (se afsnittet "Tanken fyldes op"), eller der er fyldt andre produkter såsom vand med duft i beholderen.	1. Drej temperaturvælgeren til en højere indstilling (mellem "••" og "max"), og vent, til den indikatorlampe slukkes. 2. Sæt dampvælgeren på en lavere indstilling. 3. Vent fem sekunder mellem hvert tryk på dampskudsknappen. 4. Bland destilleret vand med vand fra vandhanen som beskrevet i afsnittet "Tanken fyldes op", og kom aldrig andre produkter i vandbeholderen (medmindre andet anbefales af Bosch).
Der kommer ikke damp ud.	1. Dampvælgeren er sat i positionen . 2. Ingen vand i beholderen. 3. Temperaturen er for lav. Anti-drip-systemet er aktiveret.	1. Sæt dampvælgeren i til en åben position. 2. Fyld beholderen. 3. Vælg en højere temperatur, hvis tekstilet kan tåle det.
Spray virker ikke.	1. Ingen vand i beholderen. 2. Forhindring i mekanismen.	1. Fyld vandbeholderen. 2. Kontakt teknisk service.
Der kommer røg ud, når jeg tilslutter strygejernet første gang.	• Smøring af nogle af de indvendige dele.	• Dette er normalt og stopper efter få minutter.
Der kommer aflejringer ud af hullerne i bundpladen	• Der kommer rester af kalk ud af dampkammeret.	• Udfør en rensedyklus (se afsnittet "Calc'nClean").

Hvis ovennævnte ikke løser problemet, bør du kontakte et autoriseret serviceværksted.

Du kan hente vejledningen under Bosch' lokale hjemmesider.

Takk for at du valgte et DA70 dampstrykejern fra Bosch.

Dette strykejernet er designet i henhold til økologiske kriterier, forbundet med den stadige utviklingen, analysert i hele dens livssyklus, fra material valg til den siste nedbrytning eller resirkulering - evaluering av forbedrings muligheter, fra den tekniske, økonomiske og miljøvennlige side av saken.

Les bruksanvisningen nøye og ta vare på den for senere konsultasjoner.

La den første siden i brosjyren ligge åpen, dette vil hjelpe deg å skjønne hvordan dette apparatet fungerer.

Dette strykejernet oppfyller de internasjonale sikkerhetsstandardene.

Dette apparatet er produsert utelukkende for bruk i hjemmet og er følgelig ikke egnet til industrielt bruk.

Apparatet skal kun brukes til det formål det var tiltenkt, som strykejern. Alt annet bruk er å regne for upassende og dermed også farlig.

Fabrikanten vil ikke stå til ansvar for ødeleggelser som er et resultat av feil eller usikkert bruk.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Ikke la strykejernet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du fyller apparatet med vann eller før du tømmerut overskytende vann etter bruk.
- Strykejernet bør brukes og plasseres på et stabilt underlag.
- Når strykejernet settes på underdelen må du forsikre deg om at denne står på en stabil flate.
- Ikke bruk strykejernet dersom det har falt på gulvet, om det viser ytre tegn på skade, eller om det lekker vann. Strykejernet bør da kontrolleres på et autorisert servicesenter før det brukes på nytt.
- For å unngå farlige situasjoner, må nødvendig arbeid eller reparasjoner, f.eks. skifte ut en defekt hovedledning, kun utføres av kvalifisert personale fra et autorisert Teknisk Servicesenter.
- Strykejernet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en trygg måte, slik at de forstår potensielle fareelementer. Barn må ikke leke med strykejernet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn med mindre de er under tilsyn av en voksen.
- Strykejernet og ledningen må oppbevares utilgjengelig for barn som er yngre enn 8 år når strykejernet er slått på, eller når det kjøler seg ned.
-  **FORSIKTIG! Varm overflate.**
Overflaten blir varm under bruk.

- Før du setter på strykejernet, må du forsikrede deg om at spenningen på nettverketsamsvarer med den som står indikert på registreringsplaten på strykejernet.
- Strykejernet må kobles til en jordet kontakt. Dersom du bruker skjøteledning, må du forsikre deg om at den har en jordet, topolet 16 A stikkontakt.
- Dersom sikringen i strykejernet går, vil ikkeapparatet lenger kunne brukes. For å få apparatet til å virke normalt igjen, må strykejernet leveres på et autorisert servicesenter.
- Under spesielle omgivelsesforhold kan det forekomme litt ustabilitet.
- Still ikke apparatet under kranen for å fylletanken med vann.
- Trekk alltid ut nettstøpelet umiddelbart etter bruk og hvis du har mistanke om feil.
- Ikke dra i ledningen for å ta støpelet ut av stikkontakten.
- Før ikke strykejernet eller vanntanken ned i vann, eller annen flytende væske.
- Ikke la strykejernet være utsatt for ugunstige værforhold (regn, sol, frost, etc.).

Før første gangs bruk

Fjern evt. klistermerker eller beskyttelsesdekke fra strykesålen.

For detaljer om følgende handlinger, se de relevante kapitlene i denne brukerhåndboken.

Fyll tanken på strykejernet med vann fra springen og sett temperaturreguleringen på "max". Tilkoble så apparatet. Når strykejernet har fått riktig temperatur, lar du vannet fordampe ved å innstille dampreguleringen på "max" og å trykke flere ganger på knappen .

Ved første gangs bruk av strykejernet kan det forekomme røyk- eller luktutvikling, men denne vil stoppe etter noen få minutter.

1 Påfylling av tanken



Sett dampreguleringen på og trekk ut støpelet!

Bruk kun rent vann fra springen og ikke bland det med noe. Å bruke andre væsker, slik som parfyme, vil ødelegge apparatet.

Enhver skade som skyldes bruk av nevnte produkter, vil oppheve garantien.

Ikke bruk kondensvann fra tørketrommel, luftkondisjoneringsanlegg eller lignende. Dette apparatet er laget for å bruke normalt springvann. Bland springvann med destillert vann i forholdet 1:1 for å forlenge optimal dampfunksjon. Hvis springvannet i ditt distrikt er veldig hardt, bland springvannet med destillert vann i forholdet 1:2.

Fyll aldri over merket for "max" vannivå.

2 Regulering av temperaturen



Sjekk anbefalt stryketemperatur på vaskelappen på plagget.

Temperaturinnstilling Passer til:

•	syntetisk stoff
••	silke – ull
•••	bomull
max	lin
i-Temp*	alle typer tekstiler
AntiShine*	mørke og delikate plagg. Reduserer risikoen for blanke merker.

* modellavhengig.

- Under oppvarming eller avkjøling av strykesålen til valgt temperatur blinker lampene i temperaturvelgeren. Når den valgte temperaturen er nådd, slutter lampene å blinke og lyser i stedet konstant.

Tips:

- Sorter plaggene etter pleieanvisningene. Start alltid med klær som må strykes på laveste temperatur.
- Hvis du ikke er helt sikker på hva slags stoff plagget er laget av, velger du "i-Temp"-funksjonen.
- For å unngå blanke flekker på mørke eller ømfintlige plagg som silke, ull og syntetiske materialer velger du "AntiShine"-funksjonen.

Hvis du begynner å stryke med høy temperatur og deretter velger en lavere temperatur, kan det ta litt tid før sålen avkjøles. For å sette fart i avkjølingsprosessen kan du trykke på knappen  eller stille dampregulatoren på et høyt nivå.

"i-Temp"-funksjon



(avhengig av modell)

Dette dampstrykejernet har en unik "i-Temp"-funksjon.

Hvis denne funksjonen velges, stilles det inn en passende temperatur som passer for alle tekstiler som kan strykes.

"i-Temp"-funksjonen hindrer at klærne skades på grunn av valg av feil temperatur.

"i-Temp"-funksjonen gjelder ikke for tekstiler som ikke kan strykes. Sjekk plaggets vaske- og strykeetikett for å få detaljer, eller prøvestryk en del av plagget som normalt ikke synes.

Når "i-Temp"-funksjonen velges, tennes den blå lampen i temperaturvelgeren.

"AntiShine"-funksjon



(avhengig av modell)

Dette dampstrykejernet har en unik "AntiShine"-funksjon.

Hvis denne funksjonen velges, reduseres faren for blanke flekker på plagg på grunn av stryking.

Når "AntiShine"-funksjonen velges, tennes den blå lampen i temperaturvelgeren.

3

"SensorSecure"-funksjon



"SensorSecure"-funksjonen slår av strykejernet når ingen holder i håndtaket. Denne funksjonen gir økt sikkerhet og reduserer energiforbruket.

- **Første gangs oppvarming:** Etter tilkobling til strømuttaket er denne funksjonen inaktiv til strykejernet er varmet opp til den innstilte temperaturen.
- Når første gangs oppvarming er ferdig (lampene i temperaturvelgeren slutter å blinke), begynner indikatoren for "SensorSecure" å blinke.
- Hver gang noen nå griper tak i håndtaket på strykejernet, slutter indikatorlampen for "SensorSecure" å blinke, og strykejernet slås på.
- Umiddelbart etter at man har sluppet håndtaket på strykejernet, begynner indikatorlampen for "SensorSecure" å blinke. Denne blinkingen signaliserer at strykejernet er i ferd med å slå seg av.
- Når noen griper i håndtaket igjen, slås strykejernet automatisk på og begynner å varmes opp igjen.

Avhengig av modell:

Hvis strykejernet blir stående uten tilsyn i mer enn ti minutter, **starter første gangs oppvarming** på nytt så snart noen griper håndtaket eller holder det kontinuerlig.

4

Stryking uten damp



Sett dampreguleringen på .

5

Dampstøt



Temperaturinnstilling	Anbefalt innstilling av dampregulatoren
••	1 eller 2 / eco*
••• til "max"	1 til "max"
i-Temp*	1 til "max"
AntiShine*	1 eller 2 / eco*

* modellavhengig.

Tips: For bedre strykeresultater stryker du til slutt noen ganger uten damp for å tørke plagget.

6 Spray



Ikke bruk spray-funksjonen på silke.

7 Stryking med dampstøt



- Temperatur: max
- Trykk tasten  flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

8 Vertikal damp



⚠ **Dampen må aldri rettes direkte mot klær mens noen har dem på.**

Dampen må aldri rettes mot personer eller dyr.

- Temperatur: max
- Heng klærne på en bøyle.
- Før strykejernet loddrett i en avstand på 10 cm og trykk tasten  flere ganger med pauser på minst 5 sekunder.

9 Multippelt avkalkingssystem



Denne strykejernserien er utstyrt med følgende avkalkingssystem "3AntiCalc" (komponent 1+2+3).

1. self-clean

Hver gang du bruker dampregulatoren, vil "self-clean"-systemet rengjøre mekanismen for kalkavleiringer.

2. Calc'nClean

"Calc'nClean"-funksjonen hjelper med å fjerne kalkpartikler fra dampkammeret. Bruk denne funksjonen ca hver 2. uke, hvis vannet i området er veldig hardt.

1. Trekk jernets støpsel ut av stikkontakten, sett dampregulatoren i stillingen  og fyll vanntanken med vann.
2. Still temperaturvelgeren i stillingen "max" og sett støpslet i stikkontakten.
3. Etter den nødvendige oppvarmingsperioden, slukkes lampen. Trekk deretter støpslet ut av stikkontakten (**veldig viktig!**).
4. Hold strykejernet over en vask. Trykk på knappen "clean" og rist strykejernet til ca. en tredjedel av vannet i tanken har fordampet.

Kokende vann og damp vil komme ut, og kan bringe med seg kjelstein eller bunnfall.

5. Slipp knappen "clean" og rist jernet forsiktig i noen sekunder.
6. Gjenta trinn 4 og 5 tre ganger til tanken er tom. Plugg deretter støpslet i stikkontakten og varm opp jernet igjen til resten av vannet har fordampet.
7. Trekk støpslet ut av stikkontakten og la såleplaten kjøles ned. Tørk kun av såleplaten med en fuktig bomullsklut.

3. anti-calc

"Anti-calc"-patronen har blitt laget med henblikk på å redusere mengden av kalk som samler seg opp i løpet av dampstrykingen, og på den måten forlenge strykejernet's nyttbare levetid. Antikalkpatronen kan imidlertid ikke fjerne all kalken som dannes naturlig over tid.

4. Calc'nClean med avkalkingsvæske

For dypere avkalking anbefales du å bruke en avkalkingsvæske som er spesialutviklet av Bosch. Denne prosedyren bør utføres hver 3. måned.

- Fyll vanntanken med springvann blandet med et mål (25 ml) avkalkingsvæske.
- Følg deretter prosedyren som beskrives ovenfor i avsnittet "Calc'nClean" (trinn 2 til 7)

Avkalkingsvæsken kan du få fra vår kundeservice eller i spesialforretninger:

Produktkode
(kundeservice)

311144

Produktnavn
(spesialforretninger)

TDZ1101

10 Dryppebeskyttelse



Dersom det er innstilt en for lav temperatur, blir dampen automatisk slått av for å unngå at apparatet drypper. Det kan da eventuelt høres et klikk.

11 Såletrekk metal/såletrekk filt som beskytter ømfintlige tekstiler



(avhengig av modell)

Stoffbeskyttelsen brukes for å unngå skade på ømfintlige tekstiler ved dampstryking med maksimal temperatur.

Denne beskyttelsen kan også brukes istedenfor et klede mellom strykejernet og tøyet som strykes for å unngå at mørke stoffer blir blanke.

Det anbefales å stryke et lite område på innsiden av plagget først for å kontrollere resultatet.

Stoffbeskyttelsen settes på strykejernet ved å sette tuppen på jernet i enden av

stoffbeskyttelsen og trykke den bakre delen av beskyttelsen opp til du hører et klikk. Stoffbeskyttelsen løsnes ved å trekke ned klemmen bak og ta av jernet.

Det stoff-beskyttende strykesåle dekselet kan kjøpes fra kundeservicen eller fra en spesialbutikk:

Kode for tilbehør (Kundeservice)	Navn på tilbehør (Spesialbutikker)
575494	TDZ1550

12 StoreProtect



(avhengig av modell)

1. Ikke bruk denne beskyttelsen under stryking eller når strykejernet er koblet til strømmettet!

Koble strykejernet fra stikkkontakten, tøm vannbeholderen, sett dampregulatoren i posisjonen  og sett strykejernet i lagringsbeskyttelsen.

2. Ikke rør lagringsbeskyttelsen når strykejernet er plassert der, beskyttelsen kan være varm.

3. Ikke sett strykejernet på beskyttelsen utenfor gummiputene mens sålen fremdeles er varm.

4. Beskyttelsen kan brukes på et vannrett og stabilt underlag eller i loddrett stilling festet til veggen ved hjelp av to bolter (én på spissen og en på baksiden).

Strømkabelen kan kveiles løst opp rundt bakre del av strykejernet.

Lagringsbeskyttelsen settes på strykejernet ved å sette tuppen på jernet i enden av beskyttelsen og trykke den bakre delen av beskyttelsen opp til du hører et klikk.

Lagringsbeskyttelsen løsnes ved å trekke ned klemmen bak og ta av jernet.

Kode for tilbehør (Kundeservice)	Navn på tilbehør (Spesialbutikker)
575960	TDZ1750

13 Etter hver strykeomgang



- Sett dampreguleringen fra  til "max" og tilbake flere ganger (selvrens).
- Tømming av tanken: Hold strykejernet med spissen nedover og rist lett på det.
- For oppbevaring settes det opp på bakkant, ikke la det stå på sålen.
- Ikke vikle kabelen opp for stramt.

14 Rengjøring



⚠ Forsiktig! Fare for brannskader!

Koble alltid apparatet fra strømmettet før du utfører rengjøring eller vedlikehold.

- Hvis strykejernet bare er litt skittent, trekker du ut kontakten og lar sålen kjøle seg ned. Tørk av utsiden av apparatet og strykesålen med en fuktig klut.
- Hvis en syntetisk klut smelter på grunn av for høy temperatur på sålen, slår du av dampen og gnir av rester umiddelbart med en tykk, brettet, tørr bomullsklut.
- For å holde sålen glatt bør du unngå hard kontakt med metallgjenstander. Bruk aldri en skuresvamp eller kjemikalier til å rengjøre sålen.
- Aldri avkalk tanken, eller behandle den med vaskemidler eller løsemidler: ellers vil det dryppe vann av strykejernet mens du bruker damp.

Tips for å hjelpe deg å spare energi



Produksjon av damp forbruker mest energi. Som en hjelp til å minimere forbruket bør du følge rådene nedenfor:

- Begynn med å stryke de tekstilene som krever den laveste stryketemperaturen. Sjekk anbefalt stryketemperatur på vaskelappen på plagget.
- Reguler dampen i forhold til stryketemperaturen ved å følge instruksjonene i denne håndboken.
- Bruk damp bare hvis det er nødvendig. Bruk sprayfunksjonen i stedet hvis det er mulig.
- Prøv å stryke plaggene mens de fremdeles er fuktige, og reduser dampinnstillingen. Da vil dampen komme fra plaggene i større grad enn fra strykejernet. Hvis du tørker plaggene dine i tørketrommel før du stryker dem, still tørketrommelen inn på "stryketørt"-programmet.
- Hvis tekstilene er fuktige nok, kan du slå av dampregulatoren helt.
- Sett strykejernet i vertikal stilling når du tar en pause. Hvis det står horisontalt med dampregulatoren på, vil det forbruke damp.

Skrofiging

For aktuelle veiledninger angående skroting bør du ta kontakt med forhandleren eller med kommunen på stedet der du bor.



Dette apparatet er merket i overensstemmelse med EU-direktiv 2012/19/EU-vedrørende brukte elektriske og elektroniske apparater.

Retningslinjene setter et rammeverk for returnering og resirkulering av brukte apparater i hele EU.

Feilsøking

Problem	Sannsynlig årsak	Løsning
Strykejernet varmes ikke opp.	1. Temperaturkontrollen satt til minimum 2. Ingen nettspenning. 3. "SensorSecure"-system er aktivert. Strykejernet er satt til stand-by.	1. Vri til en høyere posisjon. 2. Sjekk med et annet apparat eller koble strykejernet til en annen stikkontakt. 3. En lett bevegelse av strykejernet vil få strømmen tilbake.
Indikatorlampen "SensorSecure" blinker.	• "SensorSecure"-system er aktivert. Strykejernet er satt til stand-by.	• Grip om håndtaket på strykejernet for å start det på nytt.
Lampene i temperaturvelgeren blinker.	• Strykesålen varmes opp eller kjøles ned til innstilt temperatur.	• Dette er normalt, og lampene slutter å blinke når den valgte temperaturen er nådd. Når temperaturvalget endres fra en høyere til en lavere innstilling, trengs det lengre tid. For å sette fart i avkjølingsprosessen kan du trykke på knappen  eller stille dampregulatoren på et høyt nivå.
Klærne har en tendens til å henge fast.	• Temperaturen er for høy.	• Vri termostatkappen ned og vent til strykejernet er avkjølt.
Vann drypper ut av sålen sammen med dampen.	1. Temperaturkontrollen satt for lavt. 2. Dampkontrollen er satt for høyt i forbindelse med en lav temperatur. 3. Du har trykket på dampstøtknappen flere ganger uten å vente i 5 sekunder mellom hvert trykk. 4. Det er brukt destillert vann (se avsnittet "Påfylling av tanken") eller andre produkter, som duftende vann i tanken.	1. Vri termostatkappen til en høyere innstilling (mellom "••" og max) og vent til den indikatorlampen slukkes. 2. Sett dampkontrollen på en lavere innstilling. 3. Vent 5 sekunder mellom hvert trykk for dampstøt på damp-knappen. 4. Bland destillert vann med vann fra springen som anvist i "Påfylling av tanken" og tilsett aldri andre produkter i vanntanken (med mindre det er anbefalt av Bosch).

Problem	Sannsynlig årsak	Løsning
Det kommer ikke ut damp.	1. Dampkontrollen er satt til posisjonen . 2. Det er ikke vann i tanken. 3. Temperaturen er for lav. Anti-drip-systemet er aktivert.	1. Sett dampkontrollen til åpen damp. 2. Fyll tanken. 3. Still inn en høyere temperatur hvis det passer til tøyet.
Sprayen fungerer ikke.	1. Det er ikke vann i tanken. 2. Mekanismen er blokkert.	1. Fyll vanntanken. 2. Kontakt teknisk service.
Røyk kommer ut når du kobler til strykejernet for første gang.	• Smøring av noen av de innvendige delene.	• Dette er normalt og stopper etter noen få minutter.
Avleiringer kommer ut gjennom hullene i sålen	• Spor av kalk kommer ut av dampkammeret.	• Foreta en rengjøringscyklus (se avsnittet "Calc'nClean").

Dersom ikke noe av dette som er nevnt ovenfor skulle løse problemet, ta kontakt med et autorisert teknisk servicesenter.

Tack för att du har valt ångstrykjärnet DA70 från Bosch.

Det här strykjärnet har formgivits i enlighet med de ekologiska kriterier som ställts upp för en hållbar utveckling. Hela strykjärnets livscykel analyseras -från val av material till återanvändning eller återvinning- för att utvärdera möjligheterna till förbättringar från en teknisk, ekonomisk och miljömässig synvinkel.

Läs noga igenom bruksanvisningen. Spara den! Låt den första sidan av broschyren vara öppen. Det kommer att hjälpa dig förstå hur apparaten fungerar.

Den här apparaten uppfyller internationell säkerhetsstandard.

Apparaten är gjord endast för användning i hushållet, varför industriellt bruk utesluts.

Den här apparaten får endast användas till de syften den är tillverkad för, d.v.s. som strykjärn. Alla andra användningsområden är olämpliga och innebär följaktligen fara.

Tillverkaren tar inte på sig något ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig eller olämplig användning.

Allmänna säkerhetsinstruktioner

- Lämna inte strykjärnet utan uppsikt när det är påslaget.
- Dra ut kontakten innan du fyller på vatten eller håller ut överblivet vatten efter användning.
- Apparaten måste användas och placeras på en stabil yta.
- När den befinner sig i sitt stöd bör du försäkra dig om att ytan som stödet står på är stabil.
- Använd inte strykjärnet om det har tappats, uppvisar tydliga tecken på skada eller om det läcker vatten. Det måste kontrolleras av ett auktoriserat tekniskt servicecenter innan det kan användas på nytt.
- För att undvika fara skall alla åtgärder och reparationer på apparaten, som t.ex. byte av elkabel, utföras av auktoriserad servicetekniker.
- Apparaten kan användas av barn från 8 år och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller utan erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller instrueras i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan överinseende av vuxen.
- Håll strykjärnet och dess kabel utom räckhåll för barn under 8 år när det är strömsatt och medan det svalnar.
-  **WARNING! Het yta.**
Ytan blir varm under användningen

- Kontrollera att strömstyrkan motsvarar den styrka som anges på apparatens informationsplatta innan du sätter i kontakten.
- Den här apparaten måste anslutas till ett jordat uttag. Om du använder en förlängningssladd måste den ha en jordad tvåpolig 16 A stickkontakt.
- Om säkringen går i strykjärnet, går det inte längre att använda apparaten. För att kunna användas igen måste apparaten tas till ett auktoriserat tekniskt servicecenter.
- I speciella omgivningar kan lätt instabilitet uppstå.
- Apparaten får aldrig placeras under kranen för att fyllas med vatten.
- Drag ur kontakten när apparaten inte används eller om du misstänker fel.
- Man får inte dra ut stickkontakten från eluttaget genom att dra i sladden.
- Sänk aldrig ner strykjärnet eller ångtanken i vatten eller någon annan vätska.
- Ställ inte apparaten där den påverkas av väderförhållanden (regn, sol, frost etc.).

Före första användningen

Avlägsna eventuella etiketter eller skyddsskikt från sulan.

När det gäller detaljer för följande åtgärder, se motsvarande kapitel i den här bruksanvisningen.

Fyll strykjärnets tank med kranvatten och ställ därefter in termostaten på läge "max". Sätt stickkontakten i vägguttaget. Vänta tills strykjärnet uppnått önskad temperatur.

Ställ nu in ångreglaget på läge "max" och låt vattnet förånga genom att upprepade gånger trycka på knappen .

Första gången strykjärnet används kan det utsöndra rök och lukter som upphör efter ett par minuter.

1 Fylla på vatten



Ställ ångreglaget på och dra ut stickkontakten ur vägguttaget!

Använd rent kranvatten utan tillsatser. Tillsatser av andra vätskor t.ex. parfym är skadliga för apparaten.

Orsakas skador p.g.a. användning av ovannämnda produkter ogiltigförklaras garantin.

Använd inte kondenserat vatten från torktumlare, luftkonditioneringsaggregat eller liknande. Apparaten är avsedd för användning med normalt kranvatten.

För att bibehålla ångfunktionen i gott skick rekommenderas att blanda lika delar kranvatten och destillerat vatten. Om ditt kranvatten har ovanligt hög hårdhetsgrad, blanda en del kranvatten med två delar destillerat vatten.

Fyll aldrig över märket "max".

2 Temperaturinställning



Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på lappen med skötselråd på respektive plagg.

Temperaturinställning Lämplig för:

•	syntet
••	silke – ull
•••	bomull
max	linne
i-Temp*	alla sorters textilier.
AntiShine*	mörka och ömtåliga plagg. Minskar risken för blanka märken.

* beroende på modellen.

- Medan stryksulan värms upp eller kyls ner till vald temperatur kommer lamporna inuti temperaturväljaren att blinka. När vald temperatur har uppnåtts kommer lamporna att sluta blinka och förbli tända.

Tips:

- Sortera plaggen enligt tvättrådsetiketterna. Börja alltid med kläder som ska strykas med en låg temperatur.
- Om du är osäker på vilket material ditt plagg är tillverkat i, välj funktionen "i-Temp".
- För att undvika blanka fläckar på känsliga material som silke, ylle eller syntetiska material, välj funktionen "AntiShine".

Om du börjar stryka på en hög temperatur och sedan väljer en lägre kan det ta ett tag innan stryksulan har kylts ner. För att påskynda nedkylningen kan du trycka på knappen  eller ställa in ångregulatorn till en hög inställning.

Funktionen "i-Temp"



(enligt modell)

Detta ångstrykjärn har en unik "i-Temp"-funktion. Om denna funktion har valts ställs lämplig temperatur in som passar alla material som kan strykas.

Funktionen "i-Temp" förhindrar att kläder skadas på grund av att användaren väljer en olämplig temperatur.

Funktionen "i-Temp" fungerar inte för textilier som inte kan strykas. Kontrollera plaggens skötselråd eller provstryk på ett ställe som inte syns.

När funktionen "i-Temp" har valts tänds den blå lampen inuti temperaturväljaren.

Funktionen "AntiShine"



(enligt modell)

Detta ångstrykjärn har en unik "AntiShine"-funktion. Om denna funktion har valts reduceras risken för blanka fläckar på plagget på grund av strykningen. När funktionen "AntiShine" har valts tänds den blå lampen inuti temperaturväljaren.

3

Funktionen "SensorSecure"



Funktionen "SensorSecure" stänger av strykjärnet när du inte håller i det, vilket ökar säkerheten och energibesparingen.

- **Första uppvärmningsproceduren:** Efter att du har anslutit apparaten kommer denna funktion att vara inaktiv tills strykjärnet värms upp till inställd temperatur.
- Efter första uppvärmningen (lamporna inuti temperaturväljaren slutar att blinka), "SensorSecure"-indikeringslampan tänds och börjar blinka.
- Från detta ögonblick kommer "SensorSecure"-indikeringslampan att sluta blinka när du greppar handtaget och strykjärnet slås på.
- Direkt när du släpper handtaget på strykjärnet börjar indikatorlampan "SensorSecure" att blinka och indikerar därmed att strykjärnet kommer att stängas av.
- När du tar tag i handtaget igen kommer strykjärnet att slås på automatiskt och börjar åter värmas upp.

Gäller vissa modeller:

Om strykjärnet lämnas utan uppsyn i mer än tio minuter, och du tar tag i handtaget igen, **startar uppvärmningsprocessen igen.**

4

Strykning utan ånga



Ställ ångreglaget på .

5

Strykning med ånga



Temperaturinställning	Rekommenderad ångreglageinställning
••	1 eller 2 / eco*
••• till "max"	1 till "max"
i-Temp*	1 till "max"
AntiShine*	1 eller 2 / eco*

* beroende på modellen.

Tips: För bedre strykeresultater stryker du till slutt noen ganger uten damp for å tørke plagget.

6 Spray



Använd inte sprayfunktionen på silke eller siden.

7 Ångpuff



- Ställ in temperaturen på "max".
- Tryck upprepade gånger på knappen  med 5 sekunder mellan varje tryck.

8 Vertikal ånga



Rikta aldrig ångstrålen mot plagg som någon har på sig.

Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.

- Ställ in temperaturen på "max".
- Häng klädesplagget på en galge.
- Håll strykjärnet lodrätt med 10 cm avstånd från plagget. Tryck upprepade gånger på knappen , med minst 5 sekunder mellan varje tryck.

9 Avkalkning i flera steg



Denna serie är utrustad med följande antikalksystem "3AntiCalc" (komponenter 1+2+3)

1. self-clean

När du använder ångreglaget rengörs mekanismen från kalkavlagringar tack vare funktionen "self-clean".

2. Calc'nClean

Funktionen "Calc'nClean" bidrar till att avlägsna kalkpartiklar från ångkammaren. Använd den här funktionen ungefär varannan vecka om vattnet i ditt område är mycket hårt.

1. Dra ut strykjärnets elsladd ur vägguttaget, ställ ångreglaget i läget  och fyll vattentanken med vatten.
2. Ställ temperaturväljaren i läget "max" och sätt i strykjärnets elsladd.
3. Efter den nödvändiga uppvärmningsperioden släcks lampan. Dra sedan ut elsladden ur vägguttaget (**mycket viktigt!**).
4. Håll strykjärnet över ett tvättställ. Tryck på knappen "clean" och skaka strykjärnet tills cirka en tredjedel av tankens vattenvolym har förångats. Kokande vatten och ånga kommer ut, tillsammans med kalk eller avlagringar som kan ha funnits där.

5. Släpp knappen "clean" och skaka försiktigt strykjärnet i några sekunder.

6. Upprep steg 4 och 5 tre gånger tills tanken är tom. Anslut strykjärnets elsladd igen och värm upp strykjärnet tills allt vatten har förångats.

7. Dra ut elsladden ur vägguttaget och låt stryksulans svalna. Torka av stryksulan med en fuktad bomullstrasa.

3. anti-calc

Patronen "anti-calc" är utformad för att minska kalkavlagringar under ångstrykning, vilket bidrar till att förlänga strykjärnets livstid. Patronen kan dock inte avlägsna all kalk som bildas.

4. Calc'nClean – avkalkning med avkalkningsmedel

För större kalkansamlingar rekommenderar vi att du använder avkalkningsmedlet som Bosch har tagit fram för detta ändamål.

Detta ska utföras var 3:e månad.

- Fyll vattentanken med kranvatten blandat med ett mått (25 ml) avkalkningsmedel.
- Följ sedan anvisningarna nedan i avsnitt "Calc'nClean" (steg 2 till 7)

Avkalkningsmedlet kan du köpa vid vår eftermarknadsservice eller i specialiserade butiker:

Tillbehörsnummer
(kundtjänst)

311144

Tillbehörets namn
(specialiserade butiker)

TDZ1101

10 Droppstopp



(enligt modell)

Om den temperatur du ställt in är för låg kommer ångan automatiskt att stängas av för att undvika dropp. Ibland hörs då ett klickljud.

11 Stryksöverdrag metal/stryksöverdrag filt för ömtåliga plagg



(enligt modell)

Skyddet av tyg används för att stryka ömtåliga plagg med en maximal temperatur utan att skada dem.

Användningen av skyddet gör att man inte behöver använda en trasa för att förhindra glansiga ytor på mörka kläder.

För att fästa tygskyddet vid strykjärnet, placera spetsen av strykjärnet mot slutet av tygskyddet och tryck bakdelen av skyddet uppåt tills du hör ett klickande ljud. För att frigöra tygskyddet, dra ner klämman på baksidan och ta bort strykjärnet.

Sulskyddet i textil finns att köpa som en tjänst efter försäljningen av strykjärnet samt i specialbutiker.

Reservdelensnummer
(kundservice)

575494

Namn på reservdel
(fackhandel)

TDZ1550

12 StoreProtect



(enligt modell)

1. Använd inte skyddet under strykning eller när strykjärnet är anslutet till vägguttaget!

Dra ut strykjärnet från vägguttaget, töm vattentanken, ställ ångregulatorn till positionen och sätt strykjärnet i skyddet.

2. Rör inte vid skyddet när strykjärnet sitter i, eftersom det kan bli varmt.

3. Sätt aldrig strykjärnet på skyddet utanför gummikuddarna medan stryksulan fortfarande är varm.

4. Skyddet kan användas på en horisontell och stabil yta, eller i en vertikal position fixerad vid väggen med två skruvar (en på änden och en bak).

Strömkabeln kan snurras löst runt strykjärnets klack.

För att fästa skyddet vid strykjärnet, placera spetsen av strykjärnet mot slutet av tygskyddet och tryck bakdelen av strykjärnet uppåt tills du hör ett klickande ljud.

För att frigöra skyddet, dra ner klämman på baksidan och ta bort strykjärnet.

Reservdelensnummer
(kundservice)

575960

Namn på reservdel
(fackhandel)

TDZ1750

13 När du använt färdigt strykjärnet



- Ställ in ångreglaget från till "max" och tillbaka på 0.
- Gör detta upprepade gånger (självrengöringsfunktion).
- Töm sedan tanken genom att hålla strykjärnet med spetsen nedåt över ett kärl och låt skaka det. Förvara strykjärnet på högkant, inte liggande se.
- Linda inte ihop sladden för hårt!

14 Rengöring



⚠ Varning! Risk för brännskador!

Koppla alltid ifrån apparaten från nätet innan du utför rengörings- eller underhållsåtgärden på den.

- Om strykjärnet bara är lätt smutsigt, ska du dra ut kontakten och låta strykplattan kylas av. Torka av huset och strykplattan endast med en fuktig trasa.
- Om det syntetiska tyget smälter på grund av en för hög temperatur på strykplattan, ska du stänga av ångan och torka av resterna omedelbar med en tjock hopvikt och torr bomullstrasa.
- För att hålla strykplattan slät, ska du undvika kontakt med hårda metallföremål. Använd aldrig slipsvampar eller kemikalier för att rengöra strykplattan.
- Avkalka aldrig tanken eller behandla den med rengöringsmedel eller lösningsmedel: annars kommer det att droppa ut vatten ur strykjärnet under ångstrykningen.

Tips för att spara energi



Det går åt mest energi när man använder ångfunktionen. Följ råden nedan för att minimera energiförbrukningen:

- Börja med att stryka de tyger som kräver lägst stryktemperatur.
Kontrollera rekommenderad stryktemperatur på lappen med skötselråd på respektive plagg.
- Anpassa inställningen för ånga efter vald stryktemperatur enligt anvisningarna i denna handbok.
- Använd endast ångfunktionen vid behov. Använd om möjligt sprejfunktionen i stället.
- Prova att stryka plaggen när de är fuktiga och dra ner inställningen för ånga. Då bildas ånga från tyget, snarare än från strykjärnet. Om du torktumlar plaggen före strykning, använd programmet för "stryktorr".
- Om plaggen är tillräckligt fuktiga kan du stänga av ångfunktionen helt.
- Låt strykjärnet så upprätt vid paus. Om det ligger ner när ångfunktionen är aktiv bildas överskottsånga.

Eventuellt gammalt strykjärn

Våra produkter är miljövänligt förpackade i material som till största delen kan återvinnas. Hör med din kommun eller det lokala renhållningsverket var du kan lämna använt förpackningsmaterial och gamla hushållsprodukter.



Denna apparat är märkt i enlighet med EU-direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter.

Föreskrifterna utgör ett ramverk för insamling och återvinning av använda apparater och de tillämpas inom EU.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Strykjärnet värms inte.	1. Temperaturkontrollen står på minsta nivå. 2. Ingen strömtillförsel. 3. Systemet "SensorSecure" har aktiverats. Strykjärnet är inställt för standby.	1. Välj en högre position. 2. Kontrollera med en annan apparat eller anslut strykjärnet till ett annat uttag. 3. Det räcker med att skaka lite på strykjärnet för att ansluta det på nytt.
"SensorSecure" indikatorlampa blinkar.	• Systemet "SensorSecure" har aktiverats. Strykjärnet är inställt för standby.	• Ta tag i handtaget på strykjärnet för att starta om det.
Lamporna inuti temperaturväljaren blinkar.	• Stryksulan värms upp eller kyls av till vald temperatur.	• Detta är normalt och lamporna slutar blinka när vald temperatur har uppnåtts. När temperaturväljaren ändras från en hög till en lägre inställning krävs mer tid. För att påskynda nedkylningen kan du trycka på knappen  eller ställa in ångregulatorn till en hög inställning.
Kläderna tenderar att fastna.	• Temperaturen är för hög.	• Vrid temperaturkontrollen nedåt och vänta tills strykjärnet har kylts ner.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Vatten droppar ut ur strykplattan tillsammans med ånga.	1. Temperaturkontrollens inställning är för låg. 2. Ångkontrollen är för högt inställd i samband med en låg temperatur. 3. Du har tryckt på knappen för ångtillförsel flera gånger, utan att vänta i 5 sekunder mellan varje tryckning. 4. Du har använt destillerat vatten (se "Fylla på vatten") eller andra produkter som parfymrat vatten har tillsats i tanken.	1. Vrid temperaturkontrollen till en högre inställning (mellan "••" och "max") och vänta tills den kontrollampan släcks. 2. Ställ in ångkontrollen på en lägre inställning. 3. Vänta i 5 sekunder mellan varje tryckning av strålen på ångknappen. 4. Blandat destillerat vatten med kranvatten så som anges i avsnittet "Fylla på vatten" och tillsätt aldrig några produkter i vattentanken (om de inte rekommenderas av Bosch).
Ångan kommer inte ut.	1. Ångkontrollen är inställd i läget . 2. Inget vatten i tanken. 3. Temperaturen är för låg. Antidroppssystemet har aktiverats.	1. Ställ ångkontrollen i öppet läge. 2. Fyll tanken. 3. Ställ in en högre temperatur om tyget så tillåter.
Sprayfunktionen fungerar inte.	1. Inget vatten i tanken. 2. Blockerad mekanism.	1. Fyll vattentanken. 2. Kontakta den tekniska serviceavdelningen.
Det kommer ut rök när man ansluter strykjärnet för första gången.	• Smörjning av vissa av de invändiga delarna.	• Detta är normalt och avstannar efter några minuter.
Avlagringar kommer ut ur hålen på strykplattan	• Spår av kalk kommer ut ur ångkammaren.	• Utför en rengöringscykel (se avsnittet "Calc'nClean").

Om ovanstående råd inte löser problemet bör du kontakta ett auktoriserat tekniskt servicecenter.

**Kiitämme teitä Bosch DA70-
höyrysilitysraudan valitsemisesta.**

**Tämä silitysrauta on suunniteltu ekologisia
kriteerejä noudattaen. Nämä kriteerit liittyvät
kestävään kehitykseen. Suunnittelun
aikana on analysoitu laitteen koko
elinkaari -materiaalien valinnasta laitteen
uudelleenkäyttöön tai kierrätykseen- ja
srvioitu parannusmahdollisuudet tekniseltä,
taloudelliselta ja ympäristölliseltä kannalta.**

Säilytä käyttöohje huolellisesti!

Ota esille ohjekirjan ensimmäinen sivu, tämä
auttaa sinua ymmärtämään miten laite toimii.

Laite on kansainvälisten turvastandardien
mukainen.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön
eikä missään tapauksessa teollisuuskäyttöön.

Laitetta saa käyttää ainoastaan sen suunniteltuun
käyttötarkoitukseen, eli silitykseen. Kaikki muu
käyttö katsotaan epäsopivaksi ja siten
vaaralliseksi. Valmistaja ei ole vastuussa
vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen
väärinkäytöstä tai käytöstä muuhun
tarkoitukseen.

Yleiset turvaohjeet

- Älä jätä silitysrauta vartioimatta sen ollessa kytkettynä sähköpistokkeeseen.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin täytät laitteen vedellä tai ennen kuin poistat jäljellejäävän veden käytön jälkeen.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä vakaalla pinnalla.
- Kun laite asetetaan tukitelineelle, on käyttäjän varmistettava tukitelineen alustanvakaus.
- Älä käytä silitysrauta, jos se on tippunut, siinä näkyy vaurioiden merkkejä tai siitävuotaa vettä. Se on vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen tarkistettavaksi ennen kuinsitä voi käyttää uudelleen.
- Jotta vaaratilanteet vältettäisiin, kaikki laitteen vaatimat toimenpiteet, esim. viallisen virtajohdon vaihto, on annettava valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on rajoitetut fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta tai tuntemusta laitteesta, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä silitysrauta ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lapsien ulottumattomissa, kun laite on kytketty sähköverkkoon tai jäähtyy.
-  **HUOMIO.** Kuuma pinta.
Pinta kuumenee käytön aikana.

- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon on tarkistettava, että jännite vastaa tyyppikilvessä olevaa jännitettä.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Jatkojohtoa käytettäessä tulee varmistaa, että siinä on 16A kaksinapainen pistoke maadoituksella.
- Jos laitteeseen asetettu turvasulake palaa, laite tulee toimimattomaksi. Laitteen saattamiseksi toimintakuntoon on se vietävä valtuutettuun huoltokeskukseen.
- Erityisissä ympäristöolosuhteissa voi esiintyä pientä epävakautta.
- Laitetta ei saa ikinä laittaa hanan alle vedentäyttämistä varten.
- Irrota laite verkkovirtalähteestä jokaisen käyttökerran jälkeen tai aina kun sen epäillään olevan vioittunut.
- Pistoketta ei saa irrottaa pistorasiastavetämällä johdosta.
- Älä ikinä upota silitysrautaa tai höyrysäiliötä veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta alttiiksi ilmastollisille tekijöille (sade, aurinko, pakkanen jne.).

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Poista silityspohjasta kaikki merkit ja suojat.

Katso lisätietoa seuraavista toimenpiteistä tämän käyttöohjeen vastaavista luvuista.

Täytä silitysraudan vesisäiliö vesijohtovedellä ja aseta lämpötilan säädin asentoon "max". Kytke rauta verkkovirtaan. Kun silitysraudan lämpötila on oikea, anna veden höyrystyä asettamalla lämpötilan säädin asentoon  ja painamalla useamman kerran painiketta.

Silitysraudan ensimmäisellä käyttökerralla saattaa ilmetä savumista tai hajuja, jotka häviävät lyhyen ajan kulutua.

1 Vesisäiliön täyttö



Aseta höyrynsäädin asentoon ja irrota pistoke pistorasiasta.

Käytä ainoastaan puhdasta hanavettä, älä sekoita siihen mitään. Muiden nesteiden, kuten hajusteiden, lisäys vaurioittaa laitetta.

Edellä mainittujen aineiden käyttö mitätöi takuun.

Älä käytä kuivauskoneiden, ilmastointilaitteiden tai vastaavien laitteiden lauhdevettä. Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi normaalin hanaveden kanssa.

Voit pidentää optimaalista höyrytystoimintaa sekoittamalla hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:1. Jos alueesi hanavesi on erittäin kovaa, sekoita hanavettä tislattuun veteen suhteessa 1:2.

Älä koskaan täytä säiliötä yli "max" merkinnän.

2 Lämpötilan säätäminen



Tarkista suositeltava silityslämpötila vaatekappaleen merkistä.

Lämpötila-asetus	Soveltuva:
•	keinokuidut
••	silkki – villa
•••	puuvilla
max	pellava
i-Temp*	kaikki tekstiilit
AntiShine*	tummien ja arkalaatusiten tekstiilien. Vähentää kiiltävien jälkien muodostumisvaaraa.

* mallikohtainen.

- Lämpötilan valitsimen sisällä olevat valot vilkkuvat, kun silityspohja kuumenee tai jäähtyy valittuun lämpötilaan. Kun valittu lämpötila saavutetaan, vilkkuminen loppuu ja valot jäävät palamaan pysyvästi.

Vinkkejä:

- Lajittele vaatteet niiden hoito-ohjemerkintöjen mukaan. Aloita silityminen aina vaatteista, jotka tulee siliittää alhaisimmalla lämpötilalla.
- Jos et ole varma vaatteen materiaalista, valitse toiminto "i-Temp".
- Valitse "AntiShine"-toiminto välttääksesi kirkkaiden jälkien muodostumisen tummiin tai arkalaatuisiin vaatteisiin, kuten silkki-, villa- tai tekokuitumateriaaleihin.

Jos aloitat silityksen korkealla lämpötilalla ja valitset sitten alhaisemman lämpötilan, silityspohjan jäähtymiseen voi mennä jonkin aikaa. Voit nopeuttaa jäähtymistä painamalla painiketta  tai asettamalla korkeamman asetuksen höyrynsäätimeen.

"i-Temp" -toiminto



(Mallista riippuen)

Tässä höyrysilitysraudassa on ainutkertainen "i-Temp"-toiminto.

Jos tämä toiminto on valittu, kaikkiin silityttäviin tekstiileihin sopiva lämpötila asetetaan.

"i-Temp"-toiminto estää tekstiilien vahingoittumisen virheellisen lämpötila-asetuksen vuoksi.

"i-Temp"-toiminto ei koske tekstiilejä, joita ei saa siliittää. Tarkista tekstiilin hoito-ohjemerkintä tai kokeile siliittää normaalisti piilossa olevaan tekstiiliin osaan.

Kun "i-Temp"-toiminto on valittu, lämpötilan valitsimen sisällä oleva sininen valo syttyy.

"AntiShine" -toiminto



(Mallista riippuen)

Tässä höyrysilitysraudassa on ainutkertainen "AntiShine"-toiminto.

Jos tämä toiminto on valittu, kirkkaiden jälkien muodostumisriski tekstiileihin on pienempi.

Kun "AntiShine"-toiminto on valittu, lämpötilan valitsimen sisällä oleva sininen valo syttyy.

3 "SensorSecure"-toiminto



"SensorSecure"-toiminto kytkee silitysraudan pois päältä, kun sen kahvasta ei enää pidetä kiinni. Toiminto lisää täten laitteen turvallisuutta ja auttaa säästämään energiaa.

- **Alustava kuumeneminen:** Kun laite on kytketty verkkovirtaan, tämä toiminto on pois käytöstä, kunnes silitysrauta kuumenee asetettuun lämpötilaan.
- Alustavan kuumenemisen jälkeen (lämpötilan valitsimen sisällä olevien valojen vilkkuminen loppuu), "SensorSecure" -merkkivalo syttyy ja alkaa vilkkumaan.
- Tästä alkaen silitysraudan kahvaan tartuttaessa "SensorSecure" -merkkivalon vilkkuminen loppuu ja silitysrauta kytkeytyy päälle.
- Heti kun silitysraudan kahvasta päästetään irti, "SensorSecure" -merkkivalo alkaa vilkkumaan ilmoittaen siitä, että silitysrauta sammuu pian itsestään.
- Kun kahvaan tartutaan uudelleen, silitysrauta kytkeytyy automaattisesti päälle ja se alkaa kuumenemaan uudelleen.

Mallikohtainen:

Jos silitysrauta jätetään ilman valvontaa yli kymmenen minuutin ajaksi ja kahvaan tartutaan väliaikaisesti tai jatkuvasti uudelleen, **alustava kuumeneminen käynnistyy uudelleen.**

4 Silitys ilman höyryä



Aseta höyrynsäädin asentoon .

5 Silitys höyryllä



Lämpötila-asetus	Suosittelut höyryasetus
••	1 tai 2 / eco*
••• - "max"	1- "max"
i-Temp*	1- "max"
AntiShine*	1 tai 2 / eco*

* mallikohtainen.

Vinkki: viimeiset kerrat on suositeltavaa siliittää ilman höyryä kuivaan tekstiiliin parhaiden tuloksien saavuttamiseksi.

6 Sumutin



Älä käytä sumutinta silkkiin.



- Lämpötila: max
- Paina useamman kerran painiketta ja odota vähintään 5 sekuntia painallusten välillä.



⚠ **Älä koskaan kohdista höyrysuutinta päällä oleviin vaatteisiin.**

Älä koskaan kohdista höyryä ihmisiin tai eläimiin.

- Lämpötila: max
- Ripusta vaate vaatepuulle.
- Pitele silitysrautaa pystyasennossa ja höyrytä vaatetta noin 10 cm päästä painamalla useamman kerran painiketta , odota vähintään viisi sekuntia painallusten välillä.



Tässä tuotevalikoimassa on seuraavat kalkinpoistojärjestelmät "3AntiCalc" (komponentit 1+2+3)

1. self-clean

Jokaisella höyrynsäätimen käyttökerralla "self-clean"-järjestelmä puhdistaa mekanismin kalkkijäämät.

2. Calc'nClean

"Calc'nClean"-toiminto auttaa poistamaan saostumia höyrysäiliöstä. Käytä tätä toimintoa noin 2 viikon välein, jos alueesi vesi on erityisen kovaa.

1. Irrota silitysrauta pääpistorasiasta, aseta höyrynsäädinasentoon ja täytä vesisäiliövedellä.
2. Aseta lämpötilanvalitsin "max"-asentoon ja kytke silitysrauta pistorasiaan.
3. Vaaditun lämpenemisajan kuluttua merkkivalosammuu. Irrota silitysrauta tämän jälkeen pistorasiasta (**erittäin tärkeää!**).
4. Pidä silitysrautaa pesualtaan yllä. Paina "clean"-painiketta ja ravista silitysrautaa kunnes noin yksi kolmasosa vesisäiliön tilavuudesta on haihtunut. Ulos tulee kiehuva vettä ja höyryä, jotka tuovat mukanaan mahdolliset saostumat.
5. Vapauta "clean"-painike ja ravista silitysrautaa kevyesti joidenkin sekuntien ajan,
6. Toista vaiheet 4 ja 5 kolme kertaa, kunnes säiliö on tyhjä. Kytke silitysrauta pistorasiaan ja kuumenna se uudelleen, kunnes loput vedestä haihtuvat pois.

7. Irrota silitysrauta pistorasiasta ja anna silityspohjanjäähdyä. Puhdista silityspohja ainoastaan kostealla puuvillakankaalla.

3. anti-calc

"anti-calc" -patruuna on suunniteltu vähentämään höyrysilityksen aikana kertyvää kalkkia, mikä pidentää silitysraudan käyttöikää. Kalkinpoistopatruuna ei kuitenkaan voi poistaa kokonaan luonnollisesti ajan kanssa kertynyttä kalkkia.

4. Calc'nClean kalkinpoistoaineella

Käytä Boschin erityistä kalkinpoistoainetta kalkin tehokkaaseen poistamiseen.

Suorita tämä toimenpide 3 kuukauden välein.

- Täytä vesisäiliöhanavedellä, johon on lisätty mitallinen (25 ml) kalkinpoistoainetta.
- Noudata sitten yllä olevan osion "Calc'nClean" ohjeita (vaiheet 2 - 7)

Kalkinpoistoaine on saatavilla huoltopalvelustamme tai erikoisliikkeistä:

Lisävarustekoodi
(Huoltopalvelu)

311144

Lisävarusteen nimi
(erikoisliikkeet)

TDZ1101



Jos olet säätänyt liian alhaisen lämpötilan höyry kytkeytyä automaattisesti pois päältä veden tippumisen estämiseksi. Poiskytkemisen saattaa kuulla selvästi.



(Mallista riippuen)

Tekstiilisuoja suojaa arkalaatuisia tekstiilejä silloin, kun niitä silitetään höyrytoiminnolla ja maksimilämpötilalla.

Suoja estää myös kirkkaiden jälkien syntymisen tummiin materiaaleihin.

Ensin on suositeltavaa silitää pieneen tekstiilin sisällä olevaan osaan niin, että suojan sopivuus tekstiiliin varmistetaan.

Kiinnitä tekstiilisuoja silitysrautaan asettamalla silitysraudan kärki tekstiilisuojan päähän ja painamalla suojan takaosaa ylöspäin, kunnes kuulet napsahduksen. Tekstiilisuoja voidaan irrottaa vetämällä takana olevaa kiinnitintä alaspäin ja irrottamalla silitysrauta suojasta.

Kangassuojus on mahdollista hankkia asiakaspalvelusta tai erikoispaista.

Lisävarusteen tuotekoodi
(asiakaspalvelu)

575494

Lisävarusteen nimi
(erikoisliikkeet)

TDZ1550

12 StoreProtect



(Mallista riippuen)

1. Älä käytä suojusta silytyksen aikana tai kun silytsrauta on liitetty sähköverkkoon!

Irrota silytsrauta sähköverkosta, tyhjennä vesisäiliö, aseta höyrynsäädin asentoon ja aseta silytsrauta säilytysasujaan.

2. Älä kosketa säilytysasujaan, kun silytsrauta on kytketty siihen, sillä se voi kuumentua.

3. Älä koskaan aseta silytsrauta suojaan kumipehmusteista pois silytsraudan ollessa edelleen kuuma.

4. Suoja voidaan käyttää vaakasuoralla ja vakaalla pinnalla tai pystyasennossa kahdella pultilla seinään kiinnitettynä (yksi etupäässä ja toinen takapäässä).

Virtajohto voidaan kääriä löysästi silytsraudan kannan ympärille.

Kiinnitä säilytysasu silytsrautaan asettamalla silytsraudan kärki suojan päähän ja painamalla silytsraudan takaosaa, kunnes kuulet napsahduksen.

Säilytysasu voidaan irrottaa vetämällä takana olevaa kiinnitintä alaspäin ja irrottamalla silytsrauta suojusta.

Lisävarustekoodi
(Huoltopalvelu)

575960

Lisävarusteen nimi
(erikoisliikkeit)

TDZ1750

13 Aina silittämisen jälkeen



- Aseta höyrynsäädin monta kertaa asennosta asentoon "max" ja takaisin (itsepuhdistustoiminto).
- Tyhjennä vesisäiliö; pidä silytsrauta kärki alaspäin ja ravista kevyesti.
- Säilytä rautaa aina pystyasennossa.
- Älä kela liitäntäjohtoa liian tiukalle!

14 Puhdistus



⚠ Varoitus! Palovammavaara!

Irrota laite aina sähköverkosta ennen sen puhdistamista tai huoltamista.

- Jos silytsrauta on jokseenkin likainen, irrota pistoke ja anna silytspohjan jäähtyä. Pyyhi ulkokuori ja silytspohja ainoastaan kostealla kankaalla.
- Jos synteettinen kangas sulaa silytspohjan korkean lämpötilan vuoksi, kytke

höyrytystoiminto pois päältä ja hankaa jäämät välittömästi pois paksua kuivaa puuvillakangasta käyttäen.

- Pidä silytspohja tasaisena välttämällä sen osumista metalliosiin. Älä koskaan käytä hankausalustaa tai kemikaaleja silytspohjan puhdistamiseen.
- Älä koskaan poista kalkkia säiliöstä tai käsittele sitä pesuaineilla tai liuottimilla: muutoin silytsraudasta tippuu vettä höyrytyksen aikana.

Ohjeita energian säästämiseen



Suurin osa energiasta kuluu höyryn tuotantoon. Minimoi käytetty energiamäärä noudattamalla alla olevia ohjeita:

- Aloita silyts kankaista, jotka vaativat pienimmän silytslämpötilan. Tarkista suositeltava silytslämpötila vaatekappaleen merkistä.
- Säädä höyrymäärä valitun silytslämpötilan mukaan noudattaen tämän käyttöoppaan ohjeita.
- Käytä höyryä vain silloin, kun se on tarpeen. Jos mahdollista, käytä sen sijaan suihketoimintoa.
- Pyri silittämään vaatekappaleet niiden ollessa vielä kosteita niin, että silytukseen voidaan käyttää pienempää höyryasetusta. Tällöin vaatekappaleet tuottavat höyryn silytsraudan sijaan. Jos kuivaat vaatekappaleet kuivurissa ennen niiden silytystä, aseta kuivuri ohjelmaan 'silytskuivaus'.
- Jos vaatekappaleet ovat riittävän kosteita, kytke höyryn säädin kokonaan pois päältä.
- Aseta silytsrauta pystyasentoon silloin, kun sitä ei käytetä. Jos silytsrauta asetetaan vaakasuoraan ja höyryn säädin on päällä, rauta tuottaa höyryä turhaan.

Hävittämisoheita

Lähempiä tietoja keräyspisteistä saat myyjäliikkeestä ja kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.



Tämä laite täyttää sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU vaatimukset ja omaa vastaavan merkin.

Yleisohjeet määrittävät käytettyjen laitteiden rakenteet palautusta ja kierrätystä varten koko EU-alueella.

Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Silitysrauta ei kuumene.	1. Lämpötilansäädin on asetettu minimiin. 2. Ei virransyöttöä. 3. "SensorSecure"-järjestelmä on kytketty päälle. Silitysrauta on asetettu valmiustilaan.	1. Valitse suurempi asetus. 2. Tarkista toisen laitteen avulla tai liitä silitysrauta toiseen pistorasiaan. 3. Silitysraudan voi kytkeä uudelleen päälle liikuttamalla sitä hiukan
"SensorSecure"-merkkivalo vilkkuu.	• "SensorSecure"-järjestelmä on kytketty päälle. Silitysrauta on asetettu valmiustilaan.	• Tartu silitysraudan kahvaan sen käynnistämiseksi.
Lämpötilan valitsimen sisällä olevat valot vilkkuvat.	• Silityspohja kuumenee tai jäähtyy valittuun lämpötilaan.	• Tämä on normaalia ja valojen vilkkuminen loppuu, kun valittu lämpötila saavutetaan. Kun lämpötila-asetusta muutetaan suuremmasta pienempään asetukseen, tämä vaatii pidemmän ajan. Voit nopeuttaa jäähtymistä painamalla painiketta  tai asettamalla korkeamman asetuksen höyrynsäätimeen.
Vaatteet tarttuvat helposti.	• Lämpötila on liian korkea.	• Käännä lämpötilansäädin alhaisempaan asetukseen ja odota, kunnes silitysrauta on jäähtynyt.
Vettä tippuu silityspohjasta höyryn mukana.	1. Lämpötilansäätimen asetus on liian matala. 2. Höyrysäädin on asetettu liian korkeaan asetukseen ja lämpötila on liian matala. 3. Olet painanut pikahöyrytyspainiketta toistuvasti etkä ole odottanut 5 sekuntia painallusten välissä. 4. Olet käyttänyt tislattua vettä (katso osio "Vesisäiliön täyttö") tai säiliöön on lisätty muita tuotteita, kuten hajustettua vettä.	1. Säädä lämpötila korkeammaksi (välille "••" - "max"), jos vaatekappale sen sallii. Odota kunnes merkkivalo sammuu. 2. Aseta höyrysäädin alhaisempaan asetukseen. 3. Odota 5 sekuntia jokaisen höyrytyspainikkeen painalluksen välissä. 4. Sekoita tislattua vettä hanaveteen osion "Vesisäiliön täyttö" mukaisesti, älä koskaan lisää muita tuotteita vesisäiliöön (ellei Bosch sitä suosittele).
Höyryä ei tule.	1. Höyrytysasetus on asetettu asentoon . 2. Säiliössä ei ole vettä. 3. Lämpötila on liian matala. Tipanestojärjestelmä on kytketty päälle.	1. Käännä höyrysäädin auki. 2. Täytä säiliö. 3. Aseta korkeampi lämpötila, jos tekstiili sen sallii.
Suihke ei toimi.	1. Säiliössä ei ole vettä. 2. Järjestelmässä on tukos.	1. Täytä vesisäiliö. 2. Ota yhteyttä tekniseen huoltopalveluun.
Savua tulee ulos, kun silitysrauta kytketään päälle ensimmäisen kerran.	• Sisäosien voitelu.	• Tämä on normaalia ja se menee ohi muutaman minuutin kuluessa.
Jäämiä tulee ulos silityspohjan rei'istä.	• Kalkkijäämiä tulee ulos höyrykammiosta.	• Suorita puhdistustoimenpiteet (katso osio "Calc'nClean").

Jos yllä olevat ehdotukset eivät ratkaise ongelmaa, ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

Voit ladata tämän käyttöoppaan paikalliselta Bosch-verkkosivulta.

Le agradecemos la compra de la plancha a vapor DA70 de Bosch.

Esta plancha ha sido diseñada de acuerdo a criterios ecológicos adaptados al desarrollo sostenible, analizando todo su ciclo de vida -desde la selección de materiales hasta su posterior reutilización o reciclado- evaluando las posibilidades de mejora desde el punto de vista técnico, económico y medioambiental.

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior.

Deje abierta la primera página del manual, ya que le ayudará a comprender el funcionamiento de este aparato.

Este aparato cumple con normas internacionales de seguridad.

El presente aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, quedando por tanto excluido el uso industrial del mismo.

Utilice este aparato sólo para los fines para los que ha sido diseñado, es decir, como una plancha. Cualquier otro uso se considerará inadecuado y, en consecuencia, peligroso. El fabricante no será responsable de ningún daño resultante de un uso indebido o inadecuado.

Instrucciones generales de seguridad

- No deje la plancha desatendida mientras está conectada a la red.
- Desconecte el enchufe de la red antes de llenar el aparato con agua o antes de retirar el agua restante tras su utilización.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable.
- Cuando esté sobre su soporte, asegúrese de situarlo sobre una superficie estable.
- No utilice la plancha si se ha caído, muestra daños visibles o si tiene fugas de agua. Deberá ser revisada por un servicio de asistencia técnica autorizado antes de utilizarlo de nuevo.
- Con objeto de evitar situaciones de peligro, cualquier trabajo de reparación que pueda ser necesario, como por ejemplo sustituir el cable eléctrico, deberá ser realizado por un servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior, y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Mantener la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o enfriándose.
-  **ATENCIÓN.** Superficie caliente.
La superficie puede calentarse durante el funcionamiento.

- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características.
- Este aparato debe conectarse a una toma con conexión a tierra. Si utiliza una alargadera, asegúrese de que dispone de una toma de 16 A bipolar con conexión a tierra.
- En caso de fundirse el fusible de seguridad, el aparato quedará fuera de uso. Lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.
- En condiciones especiales del entorno, puede darse una ligera inestabilidad.
- No coloque el aparato bajo el grifo para llenar el depósito con agua.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica tras cada uso, o en caso de comprobar defectos en el mismo.
- No desenchufe el aparato de la toma tirando del cable.
- No introduzca la plancha o el depósito de vapor en agua o en cualquier otro líquido.
- No deje el aparato expuesto a la intemperie (lluvia, sol, escarcha, etc.).

Antes de usar la plancha por vez primera

Retire todos los protectores o etiquetas de la suela de la plancha.

Para más detalles relativos a las siguientes acciones, consulte los capítulos correspondientes en este mismo manual.

Llenar el depósito de la plancha con agua de la red y colocar el mando regulador de temperatura en la posición "max". Enchufar el aparato y cuando la plancha alcance la temperatura seleccionada, hacer evaporar el agua colocando el regulador de vapor en posición "max" y accionando repetidas veces el botón .

Durante el primer uso la plancha puede desprender algunos humos y olores que cesarán en pocos minutos.

1 Llenar de agua el depósito



Colocar el regulador del vapor en la posición y extraer el enchufe de la toma de corriente!

Use sólo agua limpia de red, sin aditivos de ningún tipo. Añadir cualquier otro líquido, como perfume, puede ocasionar daños en el aparato.

Cualquier daño causado por el uso de los productos anteriormente citados, provocará la anulación de la garantía.

No utilice agua de condensación de secadoras, aires acondicionados o similares.

Su plancha ha sido diseñada para usar agua de grifo.

Para que la función de la salida del vapor funcione de forma óptima durante más tiempo, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:1. Si el agua de su zona es muy dura, mezcle agua de red con agua destilada en proporción 1:2.

Nunca sobrepase la marca de llenado máximo "max"

2

Regulación de la temperatura



Compruebe en la etiqueta de la prenda la temperatura recomendada de planchado.

Temperatura	Adecuada para:
•	sintéticos
••	seda - lana
•••	algodón
max	lino
i-Temp*	cualquier tipo de tejido que pueda ser planchado.
AntiShine*	tejidos oscuros o delicados. Reduce el riesgo de ocasionar brillos al planchar.

* según modelo.

- Mientras la suela se está calentando o enfriando hasta la temperatura seleccionada, las lámparas situadas en la parte central del selector de temperatura parpadean. Al alcanzar la temperatura seleccionada, las lámparas dejarán de parpadear y lucirán de forma continua.

Consejos:

- Separe las prendas según las etiquetas del símbolo de lavado y planchado, comenzando siempre con las prendas que se planchan a temperaturas más bajas.
- Si no está seguro de la composición de una prenda, elija la función "i-Temp".
- Para evitar brillos en prendas oscuras o delicadas compuestas de seda, lana y materiales sintéticos, elija la función "AntiShine".
- Si comienza el planchado a una temperatura alta y posteriormente selecciona una temperatura inferior, la suela necesita un tiempo para enfriarse. Para acelerar el proceso de enfriamiento, puede pulsar el botón  o posicionar el regulador de vapor en una posición elevada.

Función "i-Temp"



(Según modelo)

Esta plancha de vapor está provista de una función especial "i-Temp".

Al seleccionar esta función, se establece una temperatura adecuada para todo tipo de tejido que pueda ser planchado. La función "i-Temp" evita que los tejidos se vean dañados por una incorrecta selección del nivel de temperatura.

La función "i-Temp" no es aplicable a tejidos que no puedan ser planchados. Preste

atención a la etiqueta de planchado de la prenda, o pruebe a planchar sobre una zona no visible de la prenda.

Al seleccionar la función "i-Temp", la lámpara azul situada en el regulador de temperatura se enciende.

Función "AntiShine"



(Según modelo)

Esta plancha de vapor está provista de una función especial "AntiShine".

Si dicha función se selecciona, se reduce el riesgo de ocasionar brillos causados por el planchado sobre las prendas.

Al seleccionar la función "AntiShine", la lámpara azul situada en el regulador de temperatura se enciende.

3

"SensorSecure"



La función "SensorSecure" desconecta la plancha cuando no se está agarrando el asa de la plancha, incrementando de este modo la seguridad y el ahorro de energía.

- Proceso de calentamiento inicial:** esta función permanecerá desactivada mientras se alcanza la temperatura de funcionamiento seleccionada.
- Tras el ciclo de calentamiento inicial (las lámparas situadas en la parte central del selector de temperatura dejan de parpadear), la lámpara "SensorSecure" situada en la parte frontal del asa se enciende y parpadea.
- A partir de este momento, al agarrar el asa de la plancha, la lámpara "SensorSecure" deja de parpadear y la plancha se conecta.
- Al soltar el asa, la lámpara "SensorSecure" comenzará a parpadear, indicando que la plancha está a punto de desconectarse.
- Al agarrar el asa nuevamente, la plancha volverá a conectarse y a calentarse.

Según el modelo :

Si la plancha se deja desatendida durante más de diez minutos, una vez que el asa es nuevamente agarrada de forma momentánea o continua, la plancha volverá a conectarse y **el proceso de calentamiento inicial volverá a comenzar.**

4

Planchado sin vapor



Colocar el regulador de vapor en la posición .

5 Planchado con vapor

Nivel de temperatura	Nivel recomendado del regulador de vapor
●●	1 ó 2 / eco*
●●● a max	1 a "max"
i-Temp*	1 a "max"
AntiShine*	1 ó 2 / eco*

* según modelo.

Consejo: para obtener un mejor resultado del planchado, se recomienda realizar las últimas pasadas de la plancha en seco, sin emisión de vapor, con el fin de secar la prenda.

6 Spray

No use el spray sobre sedas.

7 Golpe de vapor

- Colocar el mando regulador de la temperatura en la posición "max".
- Pulsar repetidas veces el botón  a intervalos de cinco segundos.

8 Planchado frontal con vapor vertical

⚠ No proyecte el vapor sobre ropa puesta. No dirija el chorro de vapor hacia personas o animales.

- Colocar el mando regulador de la temperatura en la posición "max".
- Colgar la prenda a planchar en una percha.
- Mantener la plancha en posición vertical delante de la prenda, a unos 10 cm de distancia. Pulsar a intervalos de 5 segundos el botón .

9 Sistema de descalcificación múltiple AntiCalc

Esta gama está equipada con los siguientes sistemas anti-cal "3AntiCalc" (componentes 1+2+3).

1. self-clean

Cada vez que utilice el regulador de vapor, el sistema "self-clean" limpia los sedimentos de cal del mecanismo.

2. Calc'nClean

La función "Calc'nClean" ayuda a eliminar partículas de cal de la cámara de vapor. Si el agua de su zona es muy dura, utilice esta función cada 2 semanas aproximadamente.

- Desconecte la plancha de la red, coloque el regulador de vapor en la posición  y llene el depósito de agua.
- Coloque el regulador de temperatura en la posición "max" y conecte la plancha.
- Una vez transcurrido el período de calentamiento necesario la lámpara piloto se apaga. Desenchufe la plancha (**muy importante!**).
- Sujete la plancha sobre un fregadero. Apriete el botón "clean" y agite la plancha hasta que aproximadamente un tercio de la capacidad de agua de depósito se haya evaporado. Saldrá vapor y agua hirviendo, arrastrando partículas de cal y sedimentos si los hay.
- Libere el botón "clean" y sacuda suavemente el aparato durante unos segundos.
- Repita tres veces los pasos 4 y 5 hasta que el depósito de agua esté vacío. Enchufe y caliente la plancha hasta evaporar los restos de agua.
- Desenchufe la plancha y deje enfriar la suela. Limpie la suela con un paño de algodón húmedo.

3. anti-calc

El cartucho "anti-cal" ha sido diseñado para reducir la acumulación de cal que se produce durante el planchado con vapor y, de este modo, prolongar la vida útil de su plancha. Sin embargo, tenga en cuenta que el cartucho "anti-cal" no detendrá en su totalidad el proceso natural de acumulación de cal.

4. Calc'nClean con líquido descalcificante

Para una eliminación profunda de la cal, puede usar el líquido descalcificante especialmente desarrollado por Bosch. Debe hacerse cada 3 meses

- Llene el depósito con un vaso lleno de agua limpia del grifo, mezclado con una dosis (25 ml) de líquido descalcificante.

- A continuación siga el proceso anteriormente descrito en el párrafo "Calc'nClean".
- El líquido descalcificante, puede adquirirlo en el servicio postventa o comercios especializados.

Código del accesorio (Servicio postventa)	Nombre del accesorio (Comercios especializados)
311144	TDZ1101

10 Sistema antigoteo



La plancha incorpora un sistema de seguridad antigoteo que suprime automáticamente la producción de vapor si se ha seleccionado una temperatura demasiado baja. Cuando este sistema actúa, es posible que se oiga un sonido en forma de "clic".

11 Suela de protección textil



(Según modelo)

La protección textil se utiliza para el planchado con vapor a máxima temperatura de prendas delicadas, evitando que estas se dañen a elevadas temperaturas.

Así mismo, la utilización del protector elimina el uso de un trapo para evitar brillos en tejidos oscuros.

Se recomienda planchar primero una pequeña parte por el reverso para verificar que el planchado es el deseado.

Para acoplar la suela protectora textil a la plancha, coloque la puntera de la plancha en el interior de la punta de la suela protectora textil y presione la parte posterior de la suela protectora textil hasta que se oiga un "clic". Para soltar la suela protectora textil tirar de la pestaña trasera y sacar la plancha.

La suela de protección textil puede adquirirla en el servicio postventa o en comercios especializados.

Código del accesorio (Servicio postventa)	Nombre del accesorio (Comercios especializados)
575494	TDZ1550

12 StoreProtect



(Según modelo)

1. No utilice el protector de almacenamiento durante el planchado o mientras la plancha se encuentra conectada a la red eléctrica.

Desenchufe la plancha de la red eléctrica, vacíe el depósito de agua, coloque el regulador de vapor en la posición e inserte la plancha dentro del protector de almacenaje.

2. No toque el protector cuando está colocado en la plancha, ya que ésta puede estar caliente.

3. Mientras la suela está caliente, nunca apoye la plancha sobre el protector fuera de zona protegida con las piezas de goma.

4. El protector debe usarse sobre una superficie horizontal y estable, o en posición vertical fijado a una pared por medio de dos tirafondos (uno en la punta y otro en la parte posterior).

El cable de conexión puede ser enrollado sobre el talón de la plancha, sin ser tensado excesivamente.

Para insertar el protector de almacenamiento, inserte la punta de la plancha en la pieza de goma situada en la punta del protector y presione la parte trasera de la plancha hasta que oiga un clic.

Para liberar el protector, presione la patilla de fijación situada en la parte posterior y retire la plancha.

Código del accesorio (Servicio postventa)	Nombre del accesorio (Comercios especializados)
575960	TDZ1750

13 Tras concluir cada ciclo de planchado



- Desplazar repetidas veces el mando regulador de vapor de la posición a la posición "max" y viceversa (autolimpieza).
- Vaciar el depósito de agua: Mantener la plancha con la punta hacia abajo y agitarla ligeramente.
- ¡No colocarla nunca sobre la suela!
- ¡No tensar excesivamente el cable de conexión al enrollarlo!

14

Limpieza y mantenimiento



⚠ ¡Atención ! ¡Riesgo de quemaduras!

Desenchufe siempre la plancha de la red antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.

- Si la plancha está ligeramente sucia, deje enfriar la suela de la plancha. Limpie el cuerpo del aparato y la suela con un paño húmedo, secándola a continuación.
- En el caso de que restos de tejido sintético queden adheridos a la suela debido a que se ha seleccionado una temperatura excesiva, frote la suela inmediatamente con un paño de algodón grueso doblado varias veces.
- Para mantener la suela suave, evite que entre en contacto con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos ni productos químicos para limpiar la suela.
- No añada detergentes o disolventes en el depósito de agua. La plancha podría resultar dañada y gotear mientras produce vapor.

Si es posible, use la salida de spray en lugar del vapor

- Procure planchar las prendas mientras éstas están todavía húmedas, reduciendo la salida de vapor de la plancha.

El vapor será generado principalmente por las prendas en lugar de por la plancha.

Si utiliza secadora antes del planchado, seleccione un programa adecuado para el secado con posterior planchado.

- Si las prendas están suficientemente húmedas, coloque el regulador de salida de vapor en la posición de anulación de la producción de vapor.
- Durante las pausas de planchado, coloque la plancha en posición vertical apoyada sobre su talón. Dejarla en posición horizontal con el regulador de vapor abierto conduce a la producción innecesaria de vapor y a su pérdida.

Información sobre eliminación

Nuestros productos se entregan en un embalaje optimizado. Esto consiste básicamente en la utilización de materiales no contaminantes que debe entregarse al servicio local de retirada de residuos como materias primas secundarias. Solicite información a su ayuntamiento para la retirada de electrodomésticos obsoletos.



Este aparato está marcado con el símbolo de la Directiva Europea 2012/19/EU relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Consejos para el ahorro de energía



La mayor cantidad de energía consumida por una plancha se destina a la producción de vapor. Para reducir el consumo, siga los siguientes consejos :

- Comience siempre por las prendas cuyos tejidos requieren una menor temperatura de planchado. Para ello, consulte la etiqueta de la prenda.
- Regule la salida de vapor de acuerdo con la temperatura de planchado seleccionada, siguiendo las instrucciones de este manual.
- Planche con vapor solamente si es estrictamente necesario.

Soluciones para pequeños problemas

Problema	Causa probable	Solución
La plancha no calienta.	1.El control de temperatura está en posición muy baja. 2.No hay corriente de red.	1.Seleccione una temperatura más alta. 2.Compruebe con otro aparato o conecte la plancha en un enchufe diferente.
	3.El sistema "SensorSecure" se ha activado. La plancha se encuentra en estado de espera.	3.Para volver a conectar la plancha basta moverla suavemente.

Problema	Causa probable	Solución
La lámpara "SensorSecure" parpadea.	El sistema "SensorSecure" se ha activado. La plancha se encuentra en estado de espera.	Agarre el asa de la plancha para activarla.
Las lámparas dentro del selector de temperatura parpadean	La suela se está calentando o enfriando hasta la temperatura seleccionada	Esto es normal y las lámparas dejarán de parpadear cuando se alcance la temperatura seleccionada. Cuando la selección de temperatura pasa de un nivel elevado a otro inferior, el tiempo de espera es más largo Para acelerar el proceso de enfriamiento, puede pulsar el botón  o posicionar el regulador de vapor en una posición elevada.
La ropa tiende a pegarse.	La temperatura es demasiado alta.	Seleccione una temperatura más baja mediante la maneta de selección de temperatura y espere a que la plancha se enfríe.
Gotea agua junto con el vapor.	- La maneta de selección de temperatura está en una posición muy baja. - El nivel de vapor seleccionado es alto combinado con una temperatura baja. - Ha presionado el botón de supervapor repetidas veces, sin esperar 5 segundos entre cada pulsación. - Se ha usado sólo agua destilada (ver apartado "Llenar de agua el depósito") o se han añadido en el depósito otros productos como fragancia o similares.	- Seleccione una temperatura más alta (entre "••" y "max"), si el tejido lo permite, y espere a que la lámpara se apague. - Seleccione un nivel de vapor más bajo. - Espere 5 segundos entre cada pulsación del botón de supervapor. - Mezcle agua destilada con agua del grifo, tal y como se indica en el apartado "Llenar de agua el depósito", y no añada nunca otro tipo de productos.
No sale vapor	- Se ha seleccionado el nivel de vapor . - No hay agua en el depósito. - Temperatura demasiado baja. Antigoteo activado.	- Seleccione un nivel de vapor más elevado. - Llene de agua el depósito. - Seleccione una temperatura más alta, si el tejido lo permite.
No funciona el spray.	- No hay agua en el depósito. - Mecanismo obstruido.	- Llene el depósito de agua. - Consulte al Servicio Técnico.
Se desprenden humos y olores al conectar la plancha por primera vez.	Engrase de algunas piezas internas.	Esto es normal y cesará en pocos minutos.
Sale suciedad por los agujeros de la suela	Restos de cal procedentes de la cámara de vaporización.	Lleve a cabo un ciclo de limpieza (ver apartado "Calc'nClean")

Si lo anterior no soluciona el problema, póngase en contacto con un Servicio de Asistencia Técnica autorizado.

Este manual puede ser descargado desde la página local de Bosch

Obrigado pela compra do ferro a vapor DA70 da Bosch.

Este ferro de engomar foi concebido de acordo com critérios ecológicos adaptados ao desenvolvimento sustentável, analisando todo o seu ciclo de vida – desde a selecção de materiais até à sua posterior reutilização ou reciclagem – e avaliando as possibilidades de melhoria do ponto de vista técnico, económico e do meio ambiente.

Conserve as instruções de serviço em local seguro!

Deixe aberta a primeira página do folheto, porque irá ajudá-lo a compreender o funcionamento deste aparelho.

Este aparelho cumpre normas internacionais de segurança.

O presente aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico, ficando por isso excluído o seu uso industrial.

Utilize este aparelho só para os fins para os quais foi desenhado, ou seja, como uma tábua de passar. Qualquer outro uso é considerado inadequado e, como tal, perigoso. O fabricante não será responsável por qualquer dano resultante de um uso indevido ou inadequado.

Instruções gerais de segurança

- Não deixe a tábua de passar sozinha enquanto estiver ligada à electricidade.
- Retire a ficha da tomada antes de encher o aparelho com água, ou antes de tirar a água restante depois da utilização.
- O aparelho deve utilizar-se e colocar-se sobre uma superfície estável.
- Quando estiver colocado no suporte, assegure-se de que o pousa sobre uma superfície estável.
- Não utilize a tábua de passar se tiver caído, mostrar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas de água. Deverá ser revista por um serviço de assistência técnica autorizado antes de utilizá-la de novo.
- Com vista a evitar situações perigosas, qualquer trabalho ou reparação que o aparelho possa necessitar, por exemplo a substituição de um cabo eléctrico danificado, só deverá ser realizado por pessoal qualificado de um Centro de serviço técnico autorizado.
- Este aparelho só pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou pessoas com falta de experiência ou conhecimento, caso tenham recebido supervisão ou formação sobre como utilizar o aparelho de forma segura e percebam os perigos inerentes. As crianças não devem utilizar este aparelho como um brinquedo. A limpeza e a manutenção do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro e o respectivo cabo de ligação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos, quando o ferro estiver ligado ou a arrefecer.
-  CUIDADO. Superfície quente.
A superfície aquece com a utilização.

- Antes de ligar o aparelho à electricidade, assegure-se de que a voltagem corresponde ao indicado na placa de características.
- Este aparelho deve ligar-se a uma tomada com ligação à terra. Se utilizar uma extensão, assegure-se de que dispõe de uma tomada de 16 A bipolar com ligação à terra.
- Se se fundir o fusível de segurança, o aparelho ficará fora de uso. Para recuperar o funcionamento normal, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Em condições ambientais especiais, pode ocorrer uma ligeira instabilidade.
- Não coloque o aparelho debaixo da torneira para encher o depósito com água.
- Desligue o aparelho da rede de abastecimento eléctrico imediato se houver algum fallo, e sempre depois de cada uso.
- Não desligue o aparelho da tomada puxando o cabo.
- Não introduza a tábua de passar ou o depósito de vapor em água ou em qualquer outro líquido.
- Não deixe o aparelho exposto às intempéries (chuva, sol, geada, etc.).

Antes da primeira utilização

Remova todas as etiquetas ou coberturas de protecção da base do ferro

Para saber pormenores acerca das acções abaixo mencionadas, consulte os capítulos respectivos deste manual do utilizador.

Encher o depósito do ferro com água canalizada e posicionar o regulador de temperatura em "max".

Ligar o ferro. Quando o ferro tiver atingido a temperatura pretendida, fazer sair vapor, ajustando o regulador de vapor para "max" e premindo repetidamente a tecla .

Ao utilizar pela primeira vez o ferro de engomar este poderá soltar algum fumo e cheiros que desapareceram em poucos minutos.

1

Encher o depósito de água



Coloque o regulador de vapor na posição  e desligue o ferro da rede eléctrica!

Utilize apenas água limpa da torneira, sem misturar nada à mesma. A mistura de outros líquidos, tais como perfume, irão danificar o aparelho.

Todos os danos provocados pela utilização de um dos produtos acima mencionados irão anular a garantia.

Não utilize a água condensada de máquinas de secar com tambor, aparelhos de ar condicionado ou equivalente. Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira.

Para prolongar o óptimo funcionamento da função de vapor, misture a água da torneira com água destilada 1:1. Se a água da torneira no seu distrito for demasiada calcária, misture-a com água destilada 1:2.

Não encha o depósito para além da marca de nível "max" da água.



Verifique a temperatura de engomar recomendada na etiqueta da peça de roupa.

Definição de temperatura	Adequada para:
•	sintéticos
••	seda - lã
•••	algodão
max	linho
i-Temp*	qualquer tipo de tecido quem pode ser engomado.
AntiShine*	tecidos escuros e delicados. Reduz o risco de a peça de roupa ficar com lustro.

* dependente do modelo.

- Enquanto a base aquece ou arrefece até à temperatura programada, as luzes do interior do selector de temperatura piscam. Quando a temperatura programada é atingida, as luzes param de piscar e ficam permanentemente acesas.

Sugestões:

- Separe as peças de roupa de acordo com as respectivas etiquetas, começando sempre pelas que têm de ser engomadas no nível mínimo de temperatura.
- Se não tiver a certeza de que tipo de material é feita a peça de roupa, seleccione a função "i-Temp".
- Para evitar o lustro em peças de roupa escuras ou delicadas de seda, lã ou materiais sintéticos, seleccione a função "AntiShine".

Se começar a engomar a uma temperatura elevada e, em seguida, seleccionar uma mais baixa, a base pode demorar algum tempo a arrefecer. Para acelerar o processo de arrefecimento, pode premir o botão  ou colocar o regulador de vapor a um nível mais elevado.

Função "i-Temp"



(Dependendo do modelo)

Este ferro de engomar a vapor dispõe de uma função "i-Temp" exclusiva.

Se seleccionar esta função, é definida uma temperatura adequada, ideal para quaisquer tecidos que possam ser engomados.

A função "i-Temp" evita danos nas peças de roupa, resultantes da selecção de uma temperatura não adequada.

A função "i-Temp" não se aplica a tecidos que não possam ser engomados. Verifique a etiqueta da peça de roupa, para conhecer os detalhes, ou experimente engomar uma parte do tecido que, normalmente, não seja visível.

Quando selecciona a função "i-Temp", a luz azul no interior do selector de temperatura acende-se.

Função "AntiShine"



(Dependendo do modelo)

Este ferro de engomar a vapor dispõe de uma função "AntiShine" exclusiva.

Se seleccionar esta função, o risco de a peça de roupa ficar com lustro ao engomar é reduzido.

Quando selecciona a função "AntiShine", a luz azul no interior do selector de temperatura acende-se.



A função "SensorSecure" desliga o ferro quando ninguém está a segurar na respectiva pega, aumentando assim a segurança e poupando energia.

• Processo de aquecimento inicial: •

- Depois de ligar o ferro de engomar, esta função permanece desactivada enquanto o ferro aquece até à temperatura programada.
- Depois do período de aquecimento inicial (as luzes no interior do selector de temperatura param de piscar), o indicador luminoso "SensorSecure" acende-se e começa a piscar.
- A partir desse momento, quando pegar no ferro de engomar, o indicador luminoso "SensorSecure" pára de piscar e o ferro liga-se.
- Logo que solta o ferro de engomar, o indicador luminoso "SensorSecure" começa a piscar, indicando que o ferro está prestes a desligar-se.
- Assim que pegar no ferro de engomar, este volta a ligar-se automaticamente e começa a aquecer.

Consoante o modelo:

Se ninguém pegar no ferro de engomar durante mais de dez minutos, basta alguém segurar na pega por alguns instantes para que o processo de aquecimento inicial recomece



Posicionar o regulador de vapor em .

5

Passar a ferro com vapor



Definição de temperatura	Definição recomendada do regulador de vapor
••	1 ou 2 / eco*
••• até "max"	1 até "max"
i-Temp*	1 até "max"
AntiShine*	1 ou 2 / eco*

* dependente do modelo.

Sugestão: para obter melhores resultados ao engomar, faça-o sem vapor nas últimas passagens, para secar a peça de roupa.

6

Spray



Não utilize a função spray em peças de seda.

7

Jacto de vapor



- Temperatura: máx.
- Premir a tecla  várias vezes, com pausas de, pelo menos, 5 segundos.

8

Vapor vertical



⚠ Nunca dirigir o jacto de vapor em tecidos que estão sendo usados.

Nunca aponte a vapor a pessoas ou animais.

- Temperatura: máx.
- Pendurar a peça de vestuário num cabide.
- Passar o ferro na vertical, a uma distância de 10 cm, e premir várias vezes a tecla , com intervalos mínimos de 5 seg.

9

Sistema de desincrustamento múltiplo



AntiCalc

Esta gama está equipada com os seguintes sistemas anticalcário "3AntiCalc" (componentes 1+2+3)

1. self-clean

Sempre que utilizar o regulador de vapor, o sistema "self-clean" limpa as incrustações de cal do mecanismo.

2. Calc'nClean

A função "Calc'nClean" ajuda a remover partículas incrustadas da câmara de vapor. Se a água na sua área de residência for muito dura, utilize esta função de duas em duas semanas, aproximadamente.

1. Desligue o ferro da tomada de corrente, coloque o regulador de vapor na posição  e encha o reservatório de água com água.
2. Coloque o selector de temperatura na posição "max" e ligue o ferro à tomada.
3. Depois do necessário período de pré-aquecimento, o indicador luminoso apaga-se. Em seguida, desligue o ferro da tomada (**muito importante!**).
4. Segure o ferro sobre um lava-louça. Prima o botão "clean" e agite o ferro até se evaporar, aproximadamente, um terço da água existente no reservatório. Dele saem água a ferver e vapor, juntamente com calcário ou depósitos eventualmente presentes.
5. Solte o botão "clean" e agite ligeiramente o ferro durante alguns segundos.
6. Repita os passos 4 e 5 três vezes até o reservatório ficar vazio. Em seguida, ligue o ferro à tomada e volte a aquecê-lo até que a água remanescente se tenha evaporado.
7. Desligue o ferro da tomada e aguarde até a base arrefecer. Limpe a base apenas com um pano de algodão húmido.

3. anti-calc

O cartucho "anti-calc" foi concebido para reduzir a formação de incrustações durante a passagem a ferro com vapor, ajudando assim a prolongar a vida útil do seu ferro de engomar. No entanto, o cartucho anti-incrustações não pode remover todas as incrustações que são produzidas naturalmente ao longo do tempo.

4. Calc'nClean com líquido anticalcário

Para uma remoção profunda do calcário, recomenda-se a utilização do líquido anticalcário especialmente desenvolvido pela Bosch.

Este procedimento deve ser efectuado trimestralmente.

- Encha o reservatório de água com água da torneira misturada com uma medida (25 ml) de líquido anticalcário.
- Depois, siga o procedimento descrito acima, na secção "Calc'nClean" (passos 2 a 7)

O líquido anticalcário pode ser adquirido no nosso serviço pós-venda ou em lojas especializadas:

Código do acessório (Pós-venda)	Nome do acessório (lojas especializadas)
311144	TDZ1101

10 Protecção anti-pingos



Se estiver regulada uma temperatura demasiado baixa, a função de vapor é, automaticamente, desligada, para se evitarem pingos. Neste caso, poderá, eventualmente, ouvir-se um "clic".

11 Cobertura para a base para protecção de tecidos



(Dependendo do modelo)

A protecção de tecidos é utilizada para passar a ferro peças delicadas com vapor, à temperatura máxima, sem as danificar.

Com utilização do protector deixa de ser necessário utilizar um pano para evitar brilho nos materiais escuros.

Recomenda-se passar a ferro uma secção pequena do interior da peça para verificar se é adequado.

Para fixar o protector de tecidos ao ferro, coloque a ponta do ferro na extremidade do protector de tecidos e faça pressão com a outra extremidade do protector para cima, até ouvir um clique. Para soltar o protector de tecidos, puxe o clipe situado atrás para baixo e retire o ferro.

A capa de protecção em tecido pode ser adquirida no serviço de pós-venda ou em casas especializadas.

Código do acessório (Serviço pós-venda)	Nome do acessório (casas especializadas)
575494	TDZ1550

12 StoreProtect



(Dependendo do modelo)

1. Não utilize o protector ao engomar ou quando o ferro estiver ligado à tomada de corrente!

Desligue o ferro da tomada de corrente, esvazie o reservatório de água, coloque o regulador de vapor na posição e coloque o ferro dentro do protector de armazenamento.

2. Não toque no protector de armazenamento com o ferro fixado, uma vez que pode estar quente.

3. Nunca coloque o ferro no protector, sem os suportes de borracha, com a base ainda quente.

4. O protector pode ser utilizado sobre uma superfície horizontal e estável ou na vertical, montado na parede com dois parafusos (um na ponta e outro na parte traseira).

Pode enrolar o cabo de alimentação, sem apertar, à volta da parte traseira do ferro.

Para fixar o protector de armazenamento ao ferro, coloque a ponta do ferro na extremidade do protector de borracha e faça pressão na parte traseira do ferro, até ouvir um clique.

Para soltar o protector de armazenamento, puxe o clipe situado atrás para baixo e retire o ferro.

Código do acessório (Pós-venda)	Nome do acessório (lojas especializadas)
575960	TDZ1750

13 Depois de passar a ferro



- Ajustar várias vezes o regulador de vapor de para "max" e repor, de novo, em 0 (auto-limpeza).
- Despejar o depósito: Manter o ferro com a ponta para baixo, sacudindo ligeiramente.
- Arrumar o ferro pousado pela parte de trás e nunca pousado sobre a base.
- Não enrolar o cabo eléctrico de forma que fique muito esticado.

14 Limpeza



⚠ Atenção! Risco de queimaduras!

Desligue sempre o aparelho da corrente antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção do mesmo.

- Se o ferro não estiver muito sujo, desligue-o da corrente e aguarde até a base arrefecer. Limpe o ferro e a respectiva base apenas com um pano húmido.
- Se algum tecido sintético derreter porque a base do ferro está muito quente, desligue o controlo de vapor e remova imediatamente quaisquer resíduos com um pano de algodão seco, dobrado várias vezes.
- Para manter a base do ferro em bom estado, não dê pancadas com o ferro em objectos metálicos. Nunca limpe a base do ferro com esfregões de palha de aço ou produtos químicos.
- Nunca descalcifique o reservatório de água nem o limpe com detergentes ou solventes: caso contrário, o ferro vai pingar água durante a operação de engomar.

Conselhos para a economia de energia



A maior quantidade de energia consumida por um ferro a vapor esta destinada a produção de vapor. Para reduzir o consumo, siga os seguintes conselhos:

- Comece sempre com roupa cujos tecidos requerem uma menor temperatura de passar a ferro. Para isto, consulte a etiqueta.
- Regule a saída do vapor em relação com a temperatura de passar a ferro seleccionada, seguindo as instruções deste manual.

- Passe a ferro com vapor sempre e quando é realmente necessário. Se é possível, utilize a saída do spray em vez de utilizar o vapor.
- Procure passar a ferro tecidos que ainda estão húmidos, reduzindo a saída de vapor do ferro. O vapor vai ser produzido principalmente pelos tecidos e não a través do ferro. Se utiliza uma máquina de secar roupa antes de passar a ferro, seleccione um programa ideal para secagem antes da operação de passagem a ferro.
- Se os tecidos estão suficientemente húmidos, coloque o regulador de saída de vapor em posição anulada de produção de vapor.
- Durante as pausas de passagem a ferro, coloque o ferro em posição vertical apoiado sobre a parte traseira do ferro. Deixar em posição horizontal com o regulador de vapor aberto conduz uma produção inútil e perda de vapor.

Reciclagem

Os nossos produtos são entregues numa embalagem optimizada. Isto consiste basicamente na utilização de materiais não contaminantes que devem ser entregues no serviço local de recolha de resíduos como matérias-primas secundárias. Solicite mais informação sobre a recolha de electrodomésticos obsoletos na sua zona.



Este aparelho está etiquetado de acordo com a Directiva 2012/19/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

A directriz determina o quadro para a devolução e a reciclagem de aparelhos usados, como aplicável em toda a UE.

Resolução de problemas

Problema	Causa provável	Solução
O ferro não aq	1. Controlo de temperatura no mínimo. 2. O ferro não liga. 3. O sistema "SensorSecure" foi activado. O ferro está em estado de "stand-by".	1. Rode-o para uma definição mais alta. 2. Ligue outro aparelho à mesma tomada para verificar se está em condições ou ligue o ferro a uma tomada diferente. 3. Para conectar novamente o ferro basta movê-lo suavemente.

Problema	Causa provável	Solução
O indicador luminoso "SensorSecure" pisca.	O sistema "SensorSecure" foi activado. O ferro está em estado de "stand-by".	Segure na pega do ferro para que recomece a funcionar.
As luzes no interior do selector de temperatura estão a piscar.	A base está a aquecer ou arrefecer até à temperatura programada.	Isto é normal e as luzes deixam de piscar assim que a temperatura programada for atingida. Quando a temperatura programada é alterada de um nível superior para um nível inferior, é necessário mais tempo. Para acelerar o processo de arrefecimento, pode premir o botão  ou colocar o regulador de vapor a um nível mais elevado.
As peças de roupa tem tendência a colar.	A temperatura é demasiado alta.	Rode o controlo de temperatura para uma definição mais baixa e espere até o ferro arrefecer.
Além de vapor, pinga água da base do ferro.	- A definição do controlo de temperatura é muito baixa. - Controlo de vapor definido para um valor muito elevado com temperatura baixa. - Premiu repetidamente o botão de jacto de vapor sem respeitar os intervalos de 5 segundos. - Foi utilizada água destilada (consulte a secção "Encher o depósito de água") ou foram adicionados outros produtos, tais como água perfumada, ao reservatório de água.	- Rode o controlo de temperatura para uma definição mais alta (entre "••" e "max") e espere até o indicador luminoso se desligue. - Coloque o controlo de vapor numa definição mais baixa. - Prima o botão de jacto de vapor em intervalos de 5 segundos. - Misture água destilada com água da torneira, seguindo as orientações dadas na secção "Encher o depósito de água", e nunca deite qualquer outro produto no reservatório de água (a menos que seja recomendado pela Bosch).
Não sai vapor.	- O controlo de vapor está na posição . - Não há água no reservatório. - A temperatura é demasiado baixa. O sistema antigota está activado.	- Coloque o controlo de vapor na posição de saída de vapor. - Encha o reservatório de água. - Aumente a temperatura, se essa for uma medida adequada ao tecido que vai engomar.
O spray não funciona.	- Não há água no reservatório. - Mecanismo obstruído.	- Encha o reservatório de água. - Contacte a Assistência Técnica.
Sai fumo quando liga o ferro pela primeira vez.	Lubrificação de algumas das peças internas.	Isto é normal e o ferro deixa de deitar fumo passados alguns minutos.
Saem resíduos pelos orifícios na base do ferro	Vestígios de calcário na câmara de vapor.	Efectue um ciclo de limpeza (consulte a secção "Calc'nClean").

Se as instruções anteriores não solucionarem o problema, entre em contacto com um serviço de assistência técnica autorizado.

Você pode descarregar este manual na pagina principal da Bosch.

Ευχαριστούμε για την αγορά του DA70
ατμοσίδηρου της Bosch.

Αυτό το σίδερο έχει σχεδιαστεί βάσει
οικολογικών κριτηρίων, σε σχέση με την
αιφόρος ανάπτυξη, αναλύοντας όλο τον
κύκλο ζωής του, από την επιλογή υλικών
έως την μετέπειτα ξανά χρησιμοποίηση του ή
ανακύκλωση, αξιολογώντας τις πιθανότητες
βελτίωσης, από τεχνικής, οικονομικής και
περιβαλλοντικής πλευράς.

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης της συσκευής
προσεχτικά και φυλάξτε τις για μελλοντική
αναφορά.

Αφήστε ανοιχτή αυτήν την πρώτη σελίδα του
εντύπου γιατί θα σας βοηθήσει να κατανοήσουμε
καλύτερα τη λειτουργία της συσκευής. Η συσκευή
αυτή πληροί τους διεθνείς κανονισμούς
ασφαλείας.

Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή
χρήση και όχι για επαγγελματική.

Να, χρησιμοποιείτε τη, συσκευή αυτή μονον για
τον σκοπο για τον οποίο έχει σχεδιασθεί, δηλαδή
ως σίδερο. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της θα
θεωρηθεί ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη.
Ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για
κανενός είδους βλάβη που μπορεί να προκύψει
απο μια αναρμωστη η ακαταλληλη χρηση.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα όταν πρέπει να το αφήσετε χωρίς επίβλεψη.
- Τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα προτού γεμίσετε τη συσκευή με νερό και προτού αδειάσετε το υπολειπόμενο νερό μετά τη χρήση.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- Όταν χρησιμοποιείτε όρθιο στήριγμα ή υποστήριγμα, βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα της επιφάνειας είναι σταθερό.
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω, εάν υπάρχουν εμφανή σημάδια φθοράς ή έχει διαρροή. Σε αυτή τη περίπτωση πρέπει να ελεγχθεί από ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικού Σέρβις προτού ξαναχρησιμοποιηθεί.
- Οποιαδήποτε εργασία αλλαγής ή επιδιόρθωσης στη συσκευή, π.χ. αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό ενός Εξουσιοδοτημένου Τεχνικού Σέρβις.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά της ηλικίας των 8 χρονών και άνω, και άτομα με μειωμένες ψυχοφυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία ή γνώση, μόνο αν επιβλέπονται ή τους παρέχονται οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους της. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να γίνεται από τα παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Διατηρείστε το σίδερο και το καλώδιο του μακριά από παιδιά κάτω των 8 χρονών όταν λειτουργεί ή κρυώνει.
-  ΠΡΟΣΟΧΗ. Ζεστή επιφάνεια.
Η επιφάνεια ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Η χρήση και η σύνδεση της συσκευής στο ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην ετικέτα με τα χαρακτηριστικά.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση. Εάν είναι απολύτως απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε επέκταση καλωδίου, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλη για 16A ή περισσότερο και ότι έχει πρίζα με γείωση.
- Αν καεί η ασφάλεια της συσκευής, αυτή θα παραμείνει εκτός λειτουργίας. Προκειμένου να την επαναφέρετε στην ομαλή λειτουργία της, προσκομίστε την σε ένα εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Σέρβις.
- Σε ειδικές περιβαλλοντικές συνθήκες μπορεί να προκληθεί μια ελαφριά αστάθεια.
- Δεν πρέπει ποτέ να τοποθετείτε αυτή η συσκευή κάτω από τη βρύση για να γεμίσετε νερό.
- Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα εάν νομίζετε ότι έχει υποστεί βλάβη, καθώς επίσης πάντα μετά από κάθε χρήση.
- Το φως δεν πρέπει να αφαιρείται από τη πρίζα τραβώντας από το καλώδιο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε εκτεθειμένη τη συσκευή στις καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιος, παγετός, κτλ.).

Πριν την πρώτη χρήση

Αφαιρέστε οποιαδήποτε ετικέτα ή προστατευτικό κάλυμμα από την πλάκα.

Για περισσότερες πληροφορίες πάνω στις παρακάτω ενέργειες, ανατρέξτε στα σχετικά κεφάλαια του παρόντος εγχειριδίου.

Γεμίστε το δοχείο του σιδήρου με νερό βρύσης και ρυθμίστε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στο "max". Συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα. Αφού επιτευχθεί στο σίδερο η επιθυμητή θερμοκρασία, μετατρέπεται το νερό σε ατμό με ρύθμιση του ρυθμιστή ατμού στο "max" και πατώντας καέ επανάληψη το πλήκτρο (σύμβολο) για  να μπει το σωστό σύμβολο.

Κατά την πρώτη χρήση του, το σίδερο μπορεί να απελευθερώσει καπνούς και οσμές που θα σταματήσουν να εκπέμπονται μετά από λίγα λεπτά.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1

Πλήρωση της δεξαμενής νερού



[i] Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στη θέση  και αποσυνδέστε το σίδερο από τη πρίζα!

Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό από τη βρύση χωρίς να αναμίξετε οτιδήποτε άλλο μέσα στη δεξαμενή. Η πρόσθεση άλλων υγρών, όπως άρωμα, θα βλάψει τη συσκευή.

Οιαδήποτε βλάβη προκαλείται από τη χρήση των ανωτέρω προϊόντων καθιστά άκυρη την εγγύηση.

Μην χρησιμοποιείτε συμπίκνωση νερού από το στεγνωτήριο ρούχων, το κλιματιστικό ή παρόμοια συσκευή. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιεί κανονικό νερό βρύσης.

Για να παρατείνετε τη βέλτιστη λειτουργία του ατμού, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:1. Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, αναμίξτε νερό βρύσης με απεσταγμένο νερό 1:2.

Μην γεμίζετε ποτέ πέρα από το σημείο "max" του δοσομετρητή.



Ελέγξτε την προτεινόμενη θερμοκρασία σιδερώματος στην ετικέτα του υφάσματος.

Ρύθμιση θερμοκρασίας	Κατάλληλη για:
•	συνθετικά
••	μεταξωτά-μάλλινα
•••	βαμβακερά
max	λινά
i-Temp*	όλα τα είδη υφάσματος.
AntiShine*	σκούρα και ευαίσθητα υφάσματα. Μειώνει τον κίνδυνο γυαλάδων.

* Ανάλογα με το μοντέλο.

- Ενώ η πλάκα του σίδερου θερμαίνεται ή κρύνει στην επιλεγμένη θερμοκρασία, οι λυχνίες μέσα στον επιλογέα θερμοκρασίας θα αναβοσβήνουν. Μόλις επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία, οι λυχνίες θα σταματήσουν να αναβοσβήνουν και θα παραμείνουν σταθερά αναμμένες.

Συμβουλές:

- Ταξινομήστε τα ρούχα σας σύμφωνα με τις ετικέτες τους, ξεκινώντας πάντα από τα ρούχα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος.
- Εάν δεν είστε σίγουροι για το είδος του υφάσματος, επιλέξτε τη λειτουργία "i-Temp".
- Για να αποφύγετε τις γυαλάδες σε σκούρα ή ευαίσθητα υφάσματα όπως μεταξωτά, μάλλινα ή συνθετικά υλικά, επιλέξτε τη λειτουργία "AntiShine".

Αν αρχίσετε το σιδέρωμα σε υψηλή θερμοκρασία και κατόπιν επιλέξετε μια πιο χαμηλή, μπορεί να χρειαστεί λίγο χρόνο για να κρυνθεί η πλάκα του σίδερου. Για να επιταχύνετε τη διαδικασία κρυώματος, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί ή να τοποθετήσετε το ρυθμιστή ατμού σε μια υψηλότερη ρύθμιση.

Λειτουργία "i-Temp"



(Ανάλογα με το μοντέλο)

Αυτό το ατμοσίδηρο έχει μια μοναδική λειτουργία "i-Temp".

Αν επιλέξετε αυτή τη λειτουργία, ρυθμίζεται μια κατάλληλη θερμοκρασία η οποία είναι βολική για όλα τα υφάσματα που σιδερώνονται.

Η λειτουργία "i-Temp" εμποδίζει τις φθορές στα ρούχα από τη λάθος επιλογή θερμοκρασίας.

Η λειτουργία "i-Temp" δεν ισχύει για υφάσματα που δε σιδερώνονται. Παρακαλούμε να ελέγξετε την ετικέτα του υφάσματος για λεπτομέρειες ή δοκιμάστε να σιδερώσετε σε ένα μέρος του ρούχου που δεν φαίνεται κανονικά.

Όταν επιλέγετε τη λειτουργία "i-Temp", η μπλε λυχνία μέσα στον επιλογέα θερμοκρασίας ανάβει.

Λειτουργία "AntiShine"



(Ανάλογα με το μοντέλο)

Αυτό το ατμοσίδηρο έχει μια μοναδική λειτουργία "AntiShine".

Αν έχετε επιλέξει αυτή τη λειτουργία, μειώνεται ο κίνδυνος γυαλάδας στο ύφασμα λόγω σιδερώματος.

Όταν επιλέξετε τη λειτουργία "AntiShine", η μπλε λυχνία μέσα στον επιλογέα θερμοκρασίας ανάβει.



Η λειτουργία "SensorSecure" απενεργοποιεί το σίδερο, όταν δεν πιάνετε τη χειρολαβή, έτσι αυξάνεται η ασφάλεια και η εξοικονόμηση ενέργειας.

- Αρχική διαδικασία θέρμανσης: Μόλις συνδέσετε τη συσκευή, αυτή η λειτουργία θα παραμείνει ανενεργή μέχρι το σίδερο να φτάσει στη ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.
- Μετά την περίοδο της αρχικής θέρμανσης (οι λυχνίες μέσα στον επιλογέα θερμοκρασίας δεν αναβοσβήνουν πλέον), η λυχνία ένδειξης "SensorSecure" ανάβει και αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Από αυτή τη στιγμή, όταν πιάνετε τη χειρολαβή του σίδερου, η λυχνία ένδειξης "SensorSecure" σταματάει να αναβοσβήνει και το σίδερο ανάβει.
- Μόλις αφήσετε τη χειρολαβή του σίδερου, η λυχνία ένδειξης "SensorSecure" θα αρχίσει να αναβοσβήνει, υποδεικνύοντας ότι το σίδερο θα σβήσει σε λίγο μόνο του.
- Μόλις πιάσετε ξανά τη χειρολαβή, το σίδερο θα ανάψει ξανά αυτόματα και θα αρχίσει να αναθερμαίνεται.

Ανάλογα με το μοντέλο:

Αν αφήσετε το σίδερο για περισσότερα από δέκα λεπτά, μόλις πιάσετε για λίγο ή συνεχόμενα τη χειρολαβή, θα ξαναρχίσει η αρχική διαδικασία θέρμανσης.



Ρυθμίζετε τον ρυθμιστή ατμού στο .

5 Σιδερώματος με ατμό



Ρύθμιση θερμοκρασίας	Προτεινόμενη Ρύθμιση του ρυθμιστή ατμού
••	1 ή 2 / eco*
••• στο "max"	1 στο "max"
i-Temp*	1 στο "max"
AntiShine*	1 ή 2 / eco*

* Ανάλογα με το μοντέλο.

Συμβουλή: για καλύτερα αποτελέσματα στο σιδέρωμα, σιδερώστε στο τέλος χωρίς ατμό για να στεγνώσουν τα ρούχα.

6 Ψεκασμός



Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού με μετάξι.

7 Σιδέρωμα με ατμό



- Θερμοκρασίας: "max".
- Πατάτε το πλήκτρο πολλές φορές με διακοπές τουλάχιστον 5 δευτερολέπτων.

8 Βολή Ατμού



⚠ Πότε μην κατευθύνετε το πιστόλι ατμού σε υφάσματα που έχουν φθαρεί.

Πότε μην κατευθύνετε τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.

- Θερμοκρασίας: "max".
- Κρεμάτε το ρούχο σε μία κρεμάστρα.
- Κρατάτε το σίδερο κάθετα σε απόσταση 10 ψμ και πατάτε πολλές φορές το πλήκτρο με διακοπές τουλάχιστον 5 δευτερολέπτων.

9 Πολλαπλό σύστημα απασβέστωσης Εικόνα



AntiCalc

Αυτή η σειρά διαθέτει τα παρακάτω συστήματα anti-calc "3AntiCalc" (στοιχεία 1+2+3)

1. self-clean

Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τον διακόπτη ατμού, το σύστημα "self-clean" καθαρίζει το μηχανισμό συσσωρευμένων αλάτων.

2. Calc'nClean

Η λειτουργία "Calc'nClean" συμβάλλει στην αφαίρεση των σωματιδίων αλάτων από το θάλαμο ατμού. Να χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη λειτουργία κάθε 2 εβδομάδες περίπου, αν το νερό της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό.

1. Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα ρεύματος, ρυθμίστε το ρυθμιστή ατμού στη θέση και γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό.

2. Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στη θέση "max" και συνδέστε το σίδερο στο ρεύμα.

3. Μετά την απαιτούμενη περίοδο προθέρμανσης, η λυχνία θα σβήσει. Τώρα μπορείτε να αποσυνδέσετε το σίδερο (**πολύ σημαντικό!**).

4. Κρατήστε το σίδερο πάνω από ένα νεροχύτη. Πατήστε το κουμπί "clean" και ανακινήστε με δύναμη το σίδερο μέχρι να εξατμιστεί ένα τρίτο περίπου του νερού της δεξαμενής. Το βραστό νερό και ο ατμός θα εξέλθουν συμπαρασύροντας τα άλατα ή τυχόν αποθέσεις που υπάρχουν.

5. Ελευθερώστε το κουμπί "clean" και τινάξτε απαλά το σίδερο για μερικά δευτερόλεπτα.

6. Επαναλάβετε τα βήματα 4 και 5 τρεις φορές μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή. Κατόπιν συνδέστε το σίδερο και θερμαίνεται το ξανά μέχρι να εξατμιστεί το υπολειπόμενο νερό.

7. Αποσυνδέστε το σίδερο και αφήστε την πλάκα σιδερούνα κρυώσει. Καθαρίστε την πλάκα σιδερού με ένα υγρό πανί μόνο.

3. anti-calc

Η κεφαλή "anti-calc" έχει σχεδιαστεί να μειώνει τα συσσωρευμένα άλατα που παράγονται κατά τη διάρκεια του σιδερώματος με ατμό, σας βοηθάει να ευρύνεται η χρήσιμη ζωή του σιδερού σας. Ωστόσο η κεφαλή κατά των αλάτων δεν μπορεί να αφαιρέσει όλα τα άλατα που παράγονται κανονικά με το χρόνο.

4. Calc'nClean με υγρό απασβέστωσης

Για καλύτερη απασβέστωση, συνιστάται η χρήση υγρού απασβέστωσης ειδικά ανεπτυγμένο από την Bosch.

Αυτή η διαδικασία πρέπει να το πραγματοποιείται κάθε 3 μήνες.

- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό βρύσης και προσθέστε μια δόση (25 ml) υγρού απασβέστωσης.
- Κατόπιν συνεχίστε με τη διαδικασία της παραπάνω ενότητας “Calc’nClean” (βήματα 2 έως 7)

Μπορείτε να προμηθευτείτε το υγρό απασβέστωσης από την υπηρεσία μετά την πώληση ή από εξειδικευμένα καταστήματα :

Κωδικός εξαρτήματος (Υπηρεσία μετά την πώληση)	Όνομα εξαρτήματος (εξειδικευμένα καταστήματα)
311144	TDZ1101

10 Προστασία διαρροής σταγόνων

Σε περίπτωση που έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία, απενεργοποιείται αυτόματα ο ατμός για να αποφεύγεται το στάξιμο. Κατά τη διαδικασία αυτή ακούγεται ενδεχομένως ένα κλικ.

11 Πέλμα προστασίας υφασμάτων

(Ανάλογα με το μοντέλο)

Η προστασία-υφάσματος χρησιμοποιείται για να σιδερώσετε στον ατμό τα ευαίσθητα υφάσματα σε μέγιστη θερμοκρασία χωρίς να τα καταστρέψετε. Με την χρήση του προστατευτικού δεν χρειάζεται κάποιο πανί για να εμποδίσете τις γυαλάδες σε σκούρα υλικά.

Συνιστάται να σιδερώσετε πρώτα μια μικρή περιοχή στην εσωτερική πλευρά του υφάσματος για να εξακριβώσετε αν είναι κατάλληλο.

Για να εφαρμόσετε το προστατευτικό υφάσματος στο σίδερο, τοποθετήστε τη μύτη του σιδερού μέσα στην άκρη του προστατευτικού υφάσματος και πιέστε το πίσω μέρος του προστατευτικού προς τα πάνω μέχρι να ακούσετε τον ήχο “κλικ”. Για να ελευθερώσετε το προστατευτικό υφάσματος, τραβήξτε προς τα κάτω το κλιπ στην πίσω πλευρά και βγάλτε το σίδερο.

Η προστατευτική πλάκας υφασμάτων διατίθεται στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μετά την πώληση

Κωδικός εξαρτήματος (Υπηρεσία μετά την πώληση)	Όνομα εξαρτήματος (Εξειδικευμένα καταστήματα)
575494	TDZ1550

12 StoreProtect

(Ανάλογα με το μοντέλο)

1. Μην χρησιμοποιείτε το προστατευτικό ενώ σιδερώσετε ή όταν το σίδερο είναι συνδεδεμένο στο ρεύμα!

Αποσυνδέστε το σίδερο από το ηλεκτρικό ρεύμα, αδειάστε τη δεξαμενή νερού, τοποθετήστε το ρυθμιστή ατμού στη θέση ☒ και βάλτε το σίδερο μέσα στο προστατευτικό αποθήκευσης.

2. Μην αγγίζετε το προστατευτικό αποθήκευσης ενώ έχετε προσαρμόσει το σίδερο, μια και μπορεί να έχει ζεσταθεί.

3. Ποτέ μην τοποθετείτε το σίδερο στο προστατευτικό πέρα από τα όρια της ελαστικής επιφάνειας ενώ η πλάκα του σιδερού είναι ακόμη ζεστή.

4. Το προστατευτικό μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια οριζόντια και σταθερή επιφάνεια, ή σε κάθετη θέση στερεωμένο στον τοίχο με δυο βίδες (μία στη μύτη και μία στην πίσω πλευρά). Μπορείτε να τυλίξετε χαλαρά το καλώδιο ρεύματος γύρω από το πέλμα του σιδερού.

Για να εφαρμόσετε το προστατευτικό αποθήκευσης στο σίδερο, τοποθετήστε τη μύτη του σιδερού μέσα στην άκρη του προστατευτικού και πιέστε το πίσω μέρος του σιδερού μέχρι να ακούσετε τον ήχο “κλικ”.

Για να ελευθερώσετε το προστατευτικό αποθήκευσης, τραβήξτε προς τα κάτω το κλιπ στην πίσω πλευρά και βγάλτε το σίδερο.

Κωδικός εξαρτήματος (Υπηρεσία μετά την πώληση)	Όνομα εξαρτήματος (Εξειδικευμένα καταστήματα)
575960	TDZ1750

13 Αποθήκευση της συσκευής

- Φέρνετε τον ρυθμιστή ατμού πολλές φορές από το “max” στο ☒ και ξανά πίσω (αυτοκαθαρισμός).
- Αδειάζετε το δοχείο νερού: Κρατάτε το σίδερο με τη μύτη προς τα κάτω και το κουνάτε ελαφρά.
- Φυλάτε το σίδερο στημένο στο πίσω μέρος του και όχι στην πλάκα του.
- Μην τυλίγετε σφιχτά το τροφοδοτικό καλώδιο!

14 Καθαρισμός



⚠ Προσοχή! Κίνδυνος εγκαύματος!

Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν την καθαριότητα ή τη συντήρηση.

- Αν το σίδερο είναι λίγο βρώμικο, βγάλτε το φιλ και αφήστε την πλάκα του σιδήρου να κρυώσει. Σκουπίστε το περίβλημα και την πλάκα του σιδήρου μόνο με ένα στεγνό πανί.
- Αν το συνθετικό ύφασμα λιώσει λόγω υψηλών θερμοκρασιών στην πλάκα του σιδήρου, σβήστε τον ατμό και σκουπίστε αμέσως τα υπολείμματα με ένα παχύ διπλωμένο, στεγνό βαμβακερό πανί.
- Για να διατηρήσετε απαλή την πλάκα του σιδήρου, πρέπει να αποφύγετε τη σκληρή επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σφουγγαράκι για τα πιάτα ή χημικά για τον καθαρισμό της πλάκας του σιδήρου.
- Πότε μην αφαιρείτε τα άλατα από τη δεξαμενή ή μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. διαφορετικά το σίδερο θα στάζει νερό ενώ παράγει ατμό.

Συμβουλές για να εξοικονομήσετε ενέργεια



Η παραγωγή ατμού καταναλώνει την περισσότερη ενέργεια. Για να μειώσετε τη χρήση ενέργειας, ακολουθήστε την παρακάτω συμβουλή:

- Ξεκινήστε σιδερώνοντας τα υφάσματα που απαιτούν τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος. Ελέγξτε την προτεινόμενη θερμοκρασία σιδερώματος στην ετικέτα του υφάσματος.

- Ρυθμίστε τον ατμό σύμφωνα με την επιλεγόμενη θερμοκρασία σιδερώματος, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιήστε τον ατμό μόνο όταν είναι απαραίτητο. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία στρίψι.
- Σιδερώστε τα ρούχα ενώ είναι ακόμα υγρά και μειώστε τη ρύθμιση του ατμού. Ο ατμός παράγεται από τα ρούχα και όχι από το σίδερο. Εάν στεγνώνετε τα ρούχα στο στεγνωτήριο ρούχων πριν από το σιδέρωμα, ρυθμίστε το στεγνωτήριο ρούχων στο πρόγραμμα "στεγνό σιδέρωμα".
- Εάν τα ρούχα είναι αρκετά υγρά, απενεργοποιήστε το ρυθμιστή ατμού.
- Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση όταν κάνετε διαλείμματα. Εάν το τοποθετείτε οριζόντια με ενεργοποιημένο το ρυθμιστή ατμού, γίνεται σπατάλη του ατμού.

Συμβουλές για να διαθέσετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή

Πριν πετάξετε μια χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πρώτα να βεβαιωθείτε ότι δεν λειτουργεί και να φροντίσετε ότι τη πετάτε σύμφωνα με τους τρέχων εθνικούς νόμους. Ο Έμπορος, το Δημαρχείο ή η Τοπική Αυτοδιοίκηση σας μπορεί να σας παρέχουν πληροφορίες σχετικά με αυτό.



Αυτή η συσκευή είναι ετικεταρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ – σχετικά με τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού –ΑΗΗΕ).

Η κατευθυντήρια οδηγία που εφαρμόζεται σε όλη τη ΕΕ καθορίζει το πλαίσιο για την επιστροφή και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών.

Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το σίδερο δεν θερμαίνεται.	1. Η ρύθμιση θερμοκρασίας είναι στην πιο χαμηλή θέση. 2. Δεν υπάρχει δίκτυο ρεύματος. 3. Έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα "SensorSecure". Το σίδερο έχει ρυθμιστεί στην αναμονή.	1. Ρυθμίστε σε μια υψηλότερη θέση. 2. Ελέγξτε με άλλη συσκευή ή συνδέστε το σίδερο σε διαφορετική πρίζα. 3. Για να ανασυνδέσετε το σίδερο, απλά μετακινήστε το απαλά.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η λυχνία ένδειξης "SensorSecure" αναβοσβήνει.	• Έχει ενεργοποιηθεί το σύστημα "SensorSecure". Το σίδερο έχει ρυθμιστεί στην αναμονή.	• Πιάστε τη λαβή του σίδερου για την επανεκκίνηση του.
Οι λυχνίες μέσα στον επιλογέα θερμοκρασίας αναβοσβήνουν.	• Η πλάκα του σίδερου θερμαίνεται ή κρυώνει στην επιλεγμένη θερμοκρασία.	• Αυτό είναι φυσιολογικό και οι λυχνίες θα σταματήσουν να αναβοσβήνουν μόλις επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία. Όταν η επιλογή θερμοκρασίας αλλάξει από υψηλή σε χαμηλή θερμοκρασία, ο χρόνος που απαιτείται είναι μεγαλύτερος. Για να επιταχύνετε τη διαδικασία κρυώματος, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί  ή να τοποθετήσετε το ρυθμιστή ατμού σε μια υψηλότερη ρύθμιση.
Τα ρούχα κολλάνε.	• Η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή.	• Σβήστε τη ρύθμιση θερμοκρασίας και περιμένετε μέχρι να κρυώσει το σίδερο.
Στάζει νερό από τη πλάκα του σίδερου μαζί με τον ατμό.	1. Η ρύθμιση θερμοκρασίας είναι σε πολύ χαμηλή θέση. 2. Η ρύθμιση ατμού είναι πολύ υψηλή θέση σε συνδυασμό με χαμηλή θερμοκρασία. 3. Πατήσατε το κουμπί βολής ατμού επαναλαμβανόμενα δίχως να περιμένετε 5 δευτερόλεπτα ανάμεσα σε κάθε βολή. 4. Έχει χρησιμοποιηθεί απεσταγμένο νερό (δείτε "Πλήρωση της δεξαμενής νερού") ή έχουν προστεθεί στη δεξαμενή άλλα προϊόντα όπως αρωματισμένο νερό.	1. Τοποθετήστε τη ρύθμιση θερμοκρασίας σε υψηλότερη ρύθμιση (ανάμεσα στο "••" και "max") και περιμένετε μέχρι να σβήσει η λυχνία ένδειξης. 2. Τοποθετήστε τη ρύθμιση ατμού σε χαμηλότερη ρύθμιση. 3. Περιμένετε 5 δευτερόλεπτα ανάμεσα σε κάθε βολή του κουμπιού βολής ατμού. 4. Αναμίξτε απεσταγμένο νερό με νερό βρύσης σύμφωνα με τις οδηγίες στη παράγραφο "Πλήρωση της δεξαμενής νερού" και ποτέ μην ρίχνετε άλλα προϊόντα στη δεξαμενή νερού (πέρα από αυτά τα προτεινόμενα από τη Bosch).
Δεν βγαίνει ατμός.	1. Η ρύθμιση ατμού είναι στη θέση . 2. Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. 3. Η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή. Το σύστημα Anti-drip έχει ενεργοποιηθεί.	1. Περιστρέψτε τον ρυθμιστή ατμού στο 2. Γεμίστε τη δεξαμενή. 3. Ρυθμίστε σε πιο υψηλή θερμοκρασία, εφόσον το ύφασμα επιτρέπει.
Ο ψεκασμός δεν λειτουργεί.	1. Δεν υπάρχει νερό στη δεξαμενή. 2. Ο μηχανισμός εμποδίζεται.	1. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού. 2. Επικοινωνήστε με το τεχνικό σέρβις.
Βγαίνει καπνός μόλις συνδέετε το σίδερο για πρώτη φορά.	• Λιπαντικά από κάποια εσωτερικά κομμάτια.	• Αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει μετά από λίγο.
Βγαίνουν υπολείμματα από τις τρύπες στη πλάκα του σίδερου.	• Ίχνη αλάτων βγαίνουν από το θάλαμο ατμού.	• Συνεχίστε με τον κύκλο καθαριότητας (δείτε τη παράγραφο "Calc'nClean").

Αν τα παραπάνω δεν επιλύσουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις.

Μπορείτε να μεταφορτώσετε αυτό το εγχειρίδιο από τη τοπική ιστοσελίδα της Bosch.

Bosch DA70 buharlı ütüyü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

Bu ütü teknik, ekonomik ve çevresel bakış açısıyla – malzeme seçiminden daha sonra tekrar kullanımına veya geri kazanımına kadar – tüm varlık ömrü incelenerek, sürdürülebilir kalkınma ile ilgili, ekolojik kriterlere uygun olarak tasarlanmıştır.

Kullanma kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyunuz ve ileride lağım olma ihtimalinden dolayı saklayınız!

Bu kitapçığın ilk sayfasını açın, bu, aletin nasıl çalıştığını anlamanıza yardımcı olacaktır.

Bu alet uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.

Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.

Bu alet sadece tasarım amaçlarına uygun, yani bir ütü olarak kullanılmalıdır. Başka şekilde kullanılması yanlış ve sonuçları itibarıyla tehlikeli olacaktır. İmalatçı kötü ve yanlış kullanımdan kaynaklanan Herhangi bir hasardan sorumlu tutulmayacaktır.

Genel güvenlik talimatları

- Bu ütü prize takılıyken yanından ayrılmayın.
- Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişini prizden çıkarınız.
- Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı ve böyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğinin üstüne yerleştirildiğinde desteğin altındaki yüzey sabit olmalıdır.
- Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri altındaki yüzey su kaçırdığı zaman bu ütüyü kullanmayın. Tekrar kullanılmadan önce yetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafından kontrol edilmelidir.
- Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcı tarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablo hasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, bu işlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.
- Aletin güvenli şekilde kullanımıyla ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi koşuluyla 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kurcalaması kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- Ütünün fişi takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.
-  **DİKKAT.** Sıcak yüzey. Kullanım sırasında yüzey ısınabilir.

- Aleti elektrik prizine takmadan önce, voltajın özellikler plakasında belirtilen değere uygunluğunu kontrol edin.
- Bu alet topraklı bir prize bağlanmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanırsanız, bunun toprak bağlantısı olan bir 16 A çift kutuplu prizi olmalıdır.
- Bu alete takılı güvenlik sigortası atarsa, alet çalışmayacaktır. Normal çalışma durumunadöndürmek için bu alet, yetkili bir Teknik Servis Merkezi'ne götürülmelidir.
- Özel çevresel koşullardan hafif dengesizlik oluşabilir.
- Bu alet su doldurulmak için asla muslukaltında tutulmamalıdır.
- Her zaman her kullanımdan sonra, temizleme öncesinde ya da bir hatadan şüphelenilen durumlarda aletin elektrik bağlantısını kesiniz.
- Elektrik fişi kablodan çekilerek prizden çıkarılmamalıdır.
- Ütüyü veya buhar tankını asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın.
- Bu aleti atmosfer koşullarına (yağmur, güneş, don, vs.) maruz bırakmayın.

İlk Kullanımdan Önce Ne Yapmalısınız

Ütü tabanındaki etiketi veya koruma tabakasını çkartınız.

Takip eden işlemlere ilişkin ayrıntılar için bu kullanım kılavuzunun ilgili bölümlerine bakın.

Ütünün tankını musluk suyu ile doldurunuz ve ısı ayar düğmesini "max" (azm.) konumuna ayarlayınız. Cihazı elektriğe bağlayınız. Ütü istenilen sıcaklığa ulaşınca, buhar ayar düğmesini "max" konumuna ayarlayarak ve  tuşuna tekrar tekrar basarak, suyu tamamen buharlaştırınız. Ütü ilk kez kullanıldığında ütü biraz duman ve koku yayabilir. Duman ve koku birkaç dakika içinde kesilecektir.

1 Su tankının doldurulması



i Buhar ayarlayıcıyı ~~XX~~ konumuna getiriniz ve ütünün fişini prizden çıkartınız!

İçine herhangi bir şey katmadan sadece temiz musluk suyu kullanınız. Parfüm gibi başka sıvıların katılması cihaza zarar verir.

Bahsi geçen ürünlerin kullanımından kaynaklanan her türlü hasar garantiyi geçersiz kılacaktır.

Çamaşır kurutucu, klima veya benzeri cihazlardan alınan yoğunlaşma sularını kullanmayınız. Bu cihaz, normal musluk suyu kullanılması için tasarlanmıştır. Optimum buhar fonksiyonunu sağlamak için musluk suyunu 1:1 oranında saf su ile karıştırınız. Bölgenizdeki musluk suyu çok sertse, musluk suyunu 1:2 oranında saf su ile karıştırınız.

Asla "Max." su seviyesi işaretinin üstünde su doldurmayınız.

2 Sıcaklık ayarı



Kıyafetin etiketindeki tavsiye edilen ütüleme ısını kontrol ediniz.

Sıcaklık ayarı Şunlar için uygundur:

•	sentetikler
••	ipek – yün
•••	pamuk
max	keten
i-Temp*	her tür kumaş.
AntiShine*	koyu ve narin kumaşlar için ısı ayarı. Parlak iz oluşma riskini azaltır.

* modele bağlı olarak.

- Ütü tabanı seçilen ısıya ısınırken veya soğurken, ısı seçicinin içerisindeki lambalar yanıp sönecektir. Seçilen ısıya ulaşıldığında, lambaların yanıp sönmeyeceği duracak ve sürekli yanık kalacaktır.

İpuçları:

- Kıyafetlerinizi, her zaman en düşük ısıda ütülenmesi gerekenlerden başlayarak bakım etiketlerine göre sınıflandırınız.
- Eğer kıyafetin ne tür bir malzemeden yapıldığından emin değilseniz, “i-Temp” fonksiyonunu seçiniz.
- Koyu veya ipek, yünlü veya sentetik kumaşlar gibi hassas kıyafetler üzerindeki parlak ütü izlerini önlemek için, “AntiShine” fonksiyonunu seçiniz.

Yüksek bir ısıda ütümeye başlayıp sonrasında daha düşük bir ısı seçerseniz, ütü tabanının soğuması için bir süre geçmesi gerekebilir. Soğuma sürecini hızlandırmak için,  düğmesine basabilir veya buhar düzenleyicisini yüksek bir ayaara ayarlayabilirsiniz.

“i-Temp” fonksiyonu



(Modele bağlı olarak)

Bu buharlı ütü eşsiz bir “i-Temp” fonksiyonuna sahiptir.

Bu fonksiyon seçilirse, ütülenebilen tüm kumaşlar için uygun olan bir ısı ayarlanır.

“i-Temp” fonksiyonu, kıyafetlerin seçilen uygunsuz bir ısı sebebiyle zarar görmesini önler.

“i-Temp” fonksiyonu, ütülenemeyen kumaşlara uygulanmaz. Lütfen detaylar için kıyafet bakım etiketini kontrol ediniz ya da kıyafetin normalde görünmeyen tarafından ütümeyi deneyiniz.

“i-Temp” fonksiyonu seçiliyken, ısı seçicinin içerisindeki mavi lamba yanar.

“AntiShine” fonksiyonu



(Modele bağlı olarak)

Bu buharlı ütü eşsiz bir “AntiShine” fonksiyonuna sahiptir.

Bu fonksiyon seçilirse, kıyafet üzerinde ütümeye bağlı parlak izlerin oluşma riski azalır.

“AntiShine” fonksiyonu seçiliyken, ısı seçicinin içerisindeki mavi lamba yanar.

3 “SensorSecure” fonksiyonu



“SensorSecure” fonksiyonu ütünden elinizi çektiğinizde ütü otomatik olarak kapanır, böylece güvenliği artırır ve enerji tasarrufu sağlar.

- **İlk ısıtma süreci:** Cihazı fişe taktıktan sonra, bu fonksiyon ütü ayarlanan ısıya gelene kadar devre dışı olacaktır.
- İlk ısıtma sürecinden sonra (ısı seçicinin içerisindeki lambaların yanıp sönmeyeceği durur), “SensorSecure” gösterge lambası yanar ve yanıp sönmeye başlar.
- Bu andan itibaren, ütü tutulduğunda, “SensorSecure” gösterge lambasının yanıp sönmeyeceği durur ve ütü açılır.
- Ütünün tutma kolunu bıraktığınız anda, “SensorSecure” gösterge lambası yanıp sönmeye başlar ve bu ütünün kendini kapatmak üzere olduğu anlamına gelir.

Kol tekrar tutulduğunda ütü otomatik olarak açılacak ve tekrar ısınmaya başlayacaktır.

Modele bağlı olarak:

Ütü on dakikadan daha uzun bir süre kullanılmadan bırakılırsa tutma kolu bir süre veya sürekli olarak tekrar tutulduğunda ilk ısıtma süreci yeniden başlayacaktır.

4 Buharsız ütümeye



Buhar ayar düğmesini  konumuna alınız.

5 Buharlı ütümeye



Sıcaklık ayarı

Tavsiye Edilen Buhar Kumandası Ayarı

••	1 ya da 2 / eco*
••• “maks”	1 “maks”
i-Temp*	1 “maks”
AntiShine*	1 ya da 2 / eco*

* modele bağlı olarak.

İpucu: Daha iyi ütümeye sonuçları için kıyafetin kuruması için son vuruşu buharsız olarak yapın.

6 Sprey



İpek kumaşlarda Sprey fonksiyonunu kullanmayınız.

7 Şok buhar



- Sıcaklık ayarı: max (azm.)
- En az 5'er saniyelik aralıklarla, düğmesine birkaç kez basınız.

8 Dikey buhar



⚠ Asla insanların üstündeki giysilere buhar püskürtmeyin.

Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru yöneltmeyin.

- Sıcaklık ayarı: max (azm.)
- Ütülenecek giysiyi bir askıya asınız.
- Ütüyü, ütülenecek yüzeye paralel (dikey) konumda 10 cm mesafede hareket ettiriniz ve tuşuna en az 5'er saniyelik aralıklarla birkaç kez basınız.

9 Çoklu kireç giderici sistem



Bu sınıf şu anti-calc sistemleriyle donatılmıştır: "3AntiCalc" (komponentler 1+2+3)

1. self-clean

Buhar ayarlayıcıyı her kullandığınızda, "self-clean" sistemi mekanizmayı artık kireçlerden temizler.

2. Calc'nClean

"Calc'nClean" fonksiyonu buhar haznesindeki tartar parçacıklarını yok etmeye yardımcı olur. Bölgenizdeki su çok sertse, bu fonksiyonu yaklaşık olarak 2 haftada bir kullanın.

1. Ütünün fişini ana prizden çıkarınız, buhar regülatörünü konumuna ayarlayınız ve su haznesini su ile doldurunuz.
2. Sıcaklık seçme düğmesini "max" konumuna getiriniz ve ütüü fişe takınız.
3. Gerekli ısınma süresinin ardından, ışık söner. Sonrasında, ütüü fişten çekiniz (**çok önemli!**).
4. Ütüü bir lavabonun içinde tutunuz. Haznedeki suyun yaklaşık üçte biri buharlaşana kadar "clean" düğmesine basarak ütüü sallayınız.

Kaynayan su ve buhar, orada oluşan kireç ve tortuların atılmasını sağlayacaktır.

5. "Clean" düğmesini bırakınız ve ütüü birkaç saniye hafifçe sallayınız,
6. 4 ve 5. adımları hazne boşalana kadar üç kere tekrar ediniz. Kalan su buharlaşana kadar ütüü fişe takınız ve tekrar ısıtınız.
7. Ütüü fişten çekiniz ve tabanını soğumaya bırakınız. Ütü tabanını nemli bir pamuklu bezle temizleyiniz.

3. anti-calc

"anti-calc" kartuşu, buharlı ütölme sırasında oluşan birikmiş kirecin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıştır. Bununla birlikte "anti-calc" kartuşu, zamanla doğal olarak oluşan tüm kirecin temizlenmesini sağlamaz.

4. Kireç çözücü sıvılı Calc'nClean

Derinlemesine kireç temizliği için, Bosch tarafından özel geliştirilen bir kireç çözücü sıvı kullanmanız önerilir.

Bu işlem 3 ayda bir yapılmalıdır.

- Su haznesi bir ölçek (25 ml) kireç çözücü sıvı karıştırılmış musluk suyu ile doldurunuz.
- Sonrasında, yukarıda "Calc'nClean" bölümünde tanımlanan prosedürü izleyiniz (2 ile 7 arasındaki adımlar)

Kireç çözücü sıvı satış sonrası servisimizden veya uzman satış mağazalarından temin edilebilir.

Aksesuar kodu
(Satış sonrası)

311144

Aksesuar ismi
(uzman satış mağazaları)

TDZ1101

10 Damla önleme düzeni



Düşük bir sıcaklık ayarlanmışsa, damla oluşmasını önlemek için, buhar otomatik olarak kapatılır. Bu işlem esnasında bir çığlama sesi duyulabilir.

11

Kumaş koruyuculu ütü tabanı kapağı



(Modele bağlı olarak)

Kumaş koruma, hassas giysilerin buharlı ütüleme modunda maksimum sıcaklıkta zarar görmemesi için kullanılır.

Koruyucunun kullanılması ile koyu renkli kumaşlarda parlamayı önlemek için kullanılan bez gerekliliği de ortadan kalkar.

Uygun olup olmadığını görmek için ütülemeye başlamadan önce giysinin iç tarafında küçük bir bölgede denenmelidir.

Kumaş koruyucuyu ütüye takmak için ütünün uç kısmını kumaş koruyucunun arka kısmına hafifçe oturtun ve klik sesi duyulana kadar koruyucunun arka kısmını yukarıya doğru bastırın. Kumaş koruyucuyu çıkartmak için arka kısımdaki klipsi aşağıya doğru çekin ve ütüyü çıkartın.

Kumaş koruyucu ek taban bayilerden veya müşteri hizmetlerinden satın alınabilir.

Malzeme numarası
(müşteri hizmetleri)

575494

Ürün sipariş numarası

TDZ1550

12

StoreProtect



(Modele bağlı olarak)

1. Koruyucuyu ütüleme sırasında veya ütü elektrige bağlıyken kullanmayınız!

Ütüyü prizden çekiniz, su haznesini boşaltınız, buhar düzenleyiciyi "X" pozisyonuna ayarlayınız ve ütüyü koruyucu kapağa yerleştiriniz.

2. Koruyucu kapağa ütü takılıyken dokunmayınız, sıcak olabilir.

3. Ütüyü, ütü tabanı hala sıcakken lastik altlıklar olmadan koruyucu üzerinde bırakmayınız.

4. Koruyucu yatay ve sabit bir yüzey üzerinde veya dikey pozisyonda iki cıvata aracılığıyla bir duvara sabitlenmiş şekilde kullanılabilir (biri uçta diğeri arkada).

Güç kablosu ütünün arka kısmına gevşek bir şekilde sarılabilir.

Koruyucu kapağı ütüye takmak için ütünün uç kısmını koruyucunun ucuna yerleştiriniz ve klik sesi duyulana kadar ütünün arka kısmını bastırınız.

Koruyucu kapağı çıkarmak için, arkadaki klipsi aşağı çekiniz ve ütüyü çıkarınız.

Malzeme numarası
(müşteri hizmetleri)

575960

Ürün sipariş numarası

TDZ1750

13

Her ütüleme illeminden sonra



- Buhar ayar düğmesini birkaç kez "X" pozisyonunda "max" pozisyonuna ve tekrar geriye ayarlayınız (kendiliğinden temizleme fonksiyonu).
- Tankın boşaltılması: Ütüyü, sivri ucu aşağıya doğru olacak şekilde tutunuz ve hafifçe sallayınız.
- Arka tarafı üzerinde duracak şekilde muhafaza ediniz, tabanı üzerinde değil.
- Elektrik kablosunu çok gergin sarmayınız!

14

Cihazın Temizlenmesi



⚠ Dikkat! Yanma tehlikesi!

Ütü üzerinde herhangi bir temizlik veya bakım işleminden önce her zaman cihazın fişini prizden çekin.

- Eğer ütü hafif kirlenmişse, fişini çekin ve ütü tabanının soğumasını bekleyin. Muhafazayı ve ütü tabanını sadece nemli bezle silin.
- Ütü tabanındaki çok yüksek ısıdan dolayı sentetik kumaş erir, buharı kapatın ve artıkları kalın katlanmış kuru pamuklu bez ile silin.
- Ütü tabanını pürüzsüz tutmak için metal objelerle sert bir şekilde temas ettirmeyin. Ütü tabanı için asla bulaşık süngeri veya kimyasallar kullanmayın.
- Haznenin kirecini asla deterjanla veya çözültülerle gidermeye çalışmayın; aksi halde buharlama esnasında ütü su damlatacaktır.

Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilişkin bilgiler:



Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır.

Ütünüzü daha verimli kullanmak için aşağıdaki bilgileri dikkate almanızı tavsiye ederiz:

1. En düşük ısı gerektiren kumaşlarla ütüye başlayın ("•" → "...").
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliyken ütüleyin.
3. Kıyafetlerinizi yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin türüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetlerinizi sprey fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, şok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumunda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Cihazın Atılması

Bu konu hakkında satıcınızdan veya ilgili şehir belediyesindeki görevlilerden yardım alabilirsiniz.



Bu cihaz, ömrünü doldurmuş atık elektrik ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa Yönetmeliği 2012/19/ EU'ye uygun şekilde işaretlenmiştir.

Kılavuz, EU yönetmeliğince uygulanabilecek kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüşümü için olan çerçeveyi belirler.

TÜRK

Küçük arızaların giderilmesi

Problem	Olası nedeni	Çözüm
Ütü ısınmıyor.	1. Isı ayarı minimumda. 2. Elektrik beslemesi yok. 3. "SensorSecure" sistemi devre dışı bırakılmış. Ütü stand-by ayarında.	1. Daha yüksek pozisyona getirin. 2. Başka bir cihazla deneyin veya ütünün fişini farklı bir prize takın. 3. Ütüyü tekrar çalıştırmak için yavaşça hareket ettiriniz.
"SensorSecure" gösterge lambası yanıp sönüyor.	• "SensorSecure" sistemi devre dışı bırakılmış. Ütü stand-by ayarında.	• Yeniden çalıştırmak için ütünün tutamağını kavrayın.
Isı seçicinin içerisindeki lambalar yanıp söner.	• Ütü tabanı seçilen ısıya ısınıyor veya soğuyor.	• Bu normaldir ve seçilen ısıya ulaşıldığında lambaların yanıp sönmesi duracaktır. Isı seçimi yüksek bir ayardan düşük bir ayarda ile değiştirildiğinde, gereken zaman daha uzundur. Soğuma sürecini hızlandırmak için,  düğmesine basabilir veya buhar düzenleyicisini yüksek bir ayarda ayarlayabilirsiniz.
Kumaşlar takılmaya eğilimli.	• Isı çok yüksek.	• Isı ayarını düşürün ve ütü soğuyana kadar bekleyin.

Problem	Olası nedeni	Çözüm
Ütü tabanından buharla birlikte su damlıyor.	1. Isı ayarı çok düşük. 2. Buhar kontrolü düşük ısıya oranla çok yüksek ayarlanmış. 3. Buhar püskürtme düğmesine, her basış arasında 5 saniye beklemeksizin art arda bastınız. 4. Damıtılmış su kullanıldı ("Su tankının doldurulması" başlıklı bölüme bakın) ve hazneye kokulu su gibi başka bir ürün katıldı.	1. Kumaş uygun ise ısı kontrol göstergesini daha yüksek bir konuma çeviriniz ve gösterge ışığı sönene kadar bekleyiniz. 2. Buhar kontrolünü daha düşük bir ayara getirin. 3. Buhar düğmesi jetine her basışta 5 saniye bekleyin. 4. "Su tankının doldurulması" başlıklı bölümde anlatıldığı şekilde damıtılmış su ile musluk suyunu karıştırın ve su haznesine (Bosch tarafından önerilmedikçe) asla başka bir ürün eklemeyin.
Buhar çıkmıyor.	1. Buhar kontrolü  pozisyonuna ayarlanmış. 2. Haznede su yok. 3. Isı çok düşük. Damlama emniyeti devrede.	1. Buhar ayarlayıcıyı açık bir buhar konumuna çeviriniz. 2. Hazneyi doldurun. 3. Eğer kumaş için uygunsa daha yüksek bir ısıya ayarlayın.
Sprey çalışmıyor.	1. Haznede su yok. 2. Mekanizma engellenmiş.	1. Hazneyi doldurun. 2. Teknik Servis ile irtibata geçin.
Ütü ilk kez bağlandığında duman çıkıyor.	• Bazı dahili parçalar yağlanmış.	• Bu durum normaldir ve birkaç dakika içinde kesilecektir.
Ütü tabanındaki deliklerden artıklar düşüyor	• Buhar haznesinden kireç parçaları dökülüyor.	• Temizleme döngüsünü gerçekleştirin ("Calc'nClean" başlıklı bölüme bakın).

Eğer yukarıdaki bilgiler sorunu çözmezse, yetkililer teknik servis merkezini arayın.

Bu kılavuzu ülkenizin Bosch ana sayfalarından indirebilirsiniz.

Dziękujemy za zakup żelazka parowego DA70 marki Bosch.

Żelazko to zostało skonstruowane z zachowaniem zasad ochrony środowiska i zrównoważonego rozwoju, po przeprowadzeniu wnikliwej analizy całego jego cyklu życiowego od wyboru materiału—w aż do recyklingu, a także możliwości ulepszeń aspektów—w technicznych, finansowych i środowiskowych.

Instrukcję użytkowania przechowywać starannie! Pozostaw instrukcję otwartą na tej pierwszej stronie, gdyż znajdują się na niej informacje, które pomagają w zrozumieniu działania urządzenia. Urządzenie spełnia międzynarodowe normy bezpieczeństwa.

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego, w związku z czym wykluczone jest przemysłowe jego wykorzystanie. Używaj tego urządzenia wyłącznie do celów, do jakich jest przeznaczone, to jest do prasowania. Jakkolwiek inne użycie uznawane jest za nieprawidłowe, i w związku z tym za niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieodpowiedniego lub nieprawidłowego użycia.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Nie pozostawiaj żelazka bez nadzoru podczas gdy jest ona podłączona do sieci.
- Przed napełnieniem urządzenia wodą oraz przed wylaniem wody po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie należy ustawić i użytkować na stabilnej powierzchni.
- Jeśli stoi ono na podporcie, powinna ona również stać na stabilnej powierzchni.
- Nie używaj żelazka jeśli upadło, ma widoczne oznaki uszkodzeń lub jeśli przecieka. W takim wypadku przed ponownym użyciem powinno zostać poddane kontroli w autoryzowanym serwisie technicznym.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wszelkie wymagane prace i naprawy urządzenia np. wymiana uszkodzonego przewodu zasilającego, muszą być wykonane przez wykwalifikowanego pracownika Autoryzowanego centrum serwisowego.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych oraz umysłowych lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą nadzorowane lub jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane na temat sposobu korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumiały ryzyko z tym związane. Nie należy pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja realizowane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez zapewnienia odpowiedniego nadzoru.
- Pamiętać, aby w fazie rozgrzewania lub stygnięcia, żelazko i przewód zasilający znajdowały się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
-  UWAGA. Gorąca powierzchnia. Powierzchnia może się nagrzewać podczas korzystania z urządzenia.

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, upewnij się, że napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie powinno zostać podłączone do gniazdka z uziemieniem. Jeśli używasz przedłużacza, upewnij się, że dysponujesz gniazdkiem dwubiegunowym 16 A z uziemieniem.
- W wypadku przepalenia bezpiecznika, urządzenia nie można uruchomić. Aby móc ponownie użyć żelazka, odnieś je do autoryzowanego Serwisu Technicznego.
- W szczególnych warunkach otoczenia mogą wystąpić niewielkie zaburzenia w działaniu.
- Nie podstawiaj urządzenia pod kran, aby napęlić zbiornik wodą.
- Po każdym użyciu lub w przypadku podejrzenia usterki należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.
- Nie odłączaj urządzenia z sieci pociągając za kabel.
- Nie zanurzaj żelazka lub generatora pary w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie pozostawiaj urządzenia w miejscu wystawionym na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, szron, itp.).

Przed pierwszym użyciem urządzenia

Usunąć ze stopy żelazka wszelkie naklejki i materiały zabezpieczające.

Wszystkie czynności są dokładnie opisane w odpowiednich rozdziałach instrukcji obsługi.

Zbiornik żelazka napęlić wodą z sieci wodociągowej i regulator temperatury nastawić na "maks.". Podłączyć żelazko do sieci elektrycznej. Jeśli żelazko osiągnie nastawioną temperaturę, regulator pary nastawić na "max" i całkowicie odparować wodę, naciskając wielokrotnie przycisk .

Podczas pierwszego uruchomienia żelazka może wydobywać się dym i zapach, który znika po kilku minutach.

1

Napełnianie zbiornika



Regulator natężenia przepływu pary nastawić na i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego!

Należy używać jedynie czystej wody z kranu bez żadnych dodatków. Dodawanie innych płynów, takich jak perfumy, może uszkodzić urządzenie.

Wszelkie uszkodzenia w wyniku użycia jednego z wyżej wymienionych produktów unieważni gwarancję.

Nie należy używać skroplonej wody z suszarek bębnowych, klimatyzatorów i podobnych urządzeń. To urządzenie zostało zaprojektowane do użycia ze zwykłą wodą z kranu.

Aby przedłużyć prawidłowe działanie funkcji pary, należy mieszać wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcji 1:1. Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, należy mieszać ją z wodą destylowaną w proporcji 1:2.

Nigdy nie należy napełniać zbiornika wody powyżej oznaczenia "max".



Sprawdzić na metce przy ubraniu zalecaną temperaturę prasowania.

Ustawienie temperatury	Odpowiednia dla:
•	syntetyczne
••	jedwab - wełna
•••	bawełna
max	len
i-Temp*	każdego rodzaju tkanin.
AntiShine*	tkanin ciemnych i delikatnych. Zmniejsza ryzyko wystąpienia błyszczących śladów.

* W zależności od modelu.

- Gdy stopa żelazka nagrzewa się lub schładza do wybranej temperatury, lampki wbudowane w pokrętkę wyboru temperatury migają. Po osiągnięciu wybranej temperatury lampki przestają migać i świecą światłem ciągłym.

Porady:

- Posortować ubrania według wskazówek na metkach, a prasowanie zaczynać zawsze od ubrań, które wymagają najniższej temperatury prasowania.
- Jeżeli nie ma pewności co do rodzaju materiału, z którego wykonane jest ubranie, należy wybrać funkcję "i-Temp".
- Aby zapobiec pojawianiu się błyszczących śladów na ciemnych lub delikatnych ubraniach z jedwabiu, wełny lub materiałów syntetycznych należy wybrać funkcję "AntiShine".

W przypadku rozpoczęcia prasowania przy wysokiej temperaturze, a następnie wybrania niższej temperatury, może trochę potrwać nim żelazko schłodzi się. W celu przyspieszenia procesu schładzania można nacisnąć na przycisk  lub ustawić regulator pary na wyższe ustawienie.

Funkcja "i-Temp"



(Zależnie od modelu)

Żelazko parowe posiada specjalną funkcję "i-Temp".

W przypadku wybrania tej funkcji, ustawiania jest taka temperatura, która jest odpowiednia do prasowania każdego rodzaju tkanin.

Funkcja "i-Temp" zapobiega uszkodzeniu ubrania spowodowanego wyborem niewłaściwej temperatury.

Funkcja "i-Temp" nie ma zastosowania do tkanin, których nie można prasować. Prosimy

sprawdzić szczegółowe zalecenia dotyczące prasowania na metce przy ubraniu lub wypróbować żelazko na części odzieży niewidocznej podczas noszenia.

Gdy wybrana jest funkcja "i-Temp", wewnątrz pokrętki wyboru temperatury zapala się niebieska lampka.

Funkcja "AntiShine"



(Zależnie od modelu)

Żelazko parowe posiada specjalną funkcję "AntiShine".

Po włączeniu tej funkcji ryzyko wystąpienia błyszczących śladów na prasowanej odzieży jest mniejsze.

Gdy wybrana jest funkcja "AntiShine" wewnątrz pokrętki wyboru temperatury zapala się niebieska lampka.



Funkcja "SensorSecure" powoduje wyłączenie żelazka, gdy jego uchwyt jest zwolniony, zwiększając w ten sposób bezpieczeństwo i oszczędność energii.

- Etap wstępnego nagrzewania:** Po podłączeniu urządzenia do gniazdka, funkcja ta nie będzie aktywna do momentu, aż żelazko nagrzej się do wybranej temperatury.
- Po zakończeniu etapu wstępnego nagrzewania (lampki wbudowane w pokrętkę wyboru temperatury przestają migać), włącza się lampka kontrolna funkcji "SensorSecure" i zaczyna migać.
- Od tej chwili, gdy uchwyt żelazka jest przytrzymywany, lampka kontrolna funkcji "SensorSecure" przestaje migać a żelazko włącza się.
- Natychmiast po zwolnieniu uchwytu żelazka, lampka kontrolna funkcji "SensorSecure" zacznie migać, sygnalizując, że za chwilę żelazko zostanie automatycznie wyłączone.
- Po ponownym chwyceniu uchwytu, żelazko włączy się automatycznie i zacznie się znowu nagrzewać.

W zależności od modelu:

W przypadku pozostawienia żelazka na dłużej niż dziesięć minut, gdy tylko uchwyt zostanie ponownie zaciśnięty, na chwilę lub na dłużej, **etap wstępnego nagrzewania rozpocznie się ponownie.**

4

Prasowanie bez użycia pary



Regulator natężenia przepływu pary nastawić na .

5

Prasowanie z użyciem pary



Ustawienie temperatury	Zalecane ustawienie regulatora pary
••	1 albo 2 / eco*
••• do "max"	1 do "max"
i-Temp*	1 do "max"
AntiShine*	1 albo 2 / eco*

* W zależności od modelu.

Wskazówka: w celu uzyskania lepszych wyników prasowania, ostatnie ruchy żelazkiem przy prasowaniu należy wykonać bez pary, aby umożliwić wysuszenie odzieży.

6

Spryskiwanie



Nie należy używać funkcji spryskiwania podczas prasowania jedwabiu.

7

Wyrzut pary



- Regulator temperatury nastawić na "max".
- Przycisk naciskać wielokrotnie z przerwami co najmniej 5 sekund.

8

Pionowy wyrzut pary



- ⚠ **Nigdy nie należy kierować strumienia pary na garderobę znajdującą się na ciecie.**

Nigdy nie należy kierować strumienia pary na inne osoby lub zwierzęta.

- Regulator temperatury nastawić na "max".
- Odzież przeznaczoną do prasowania powiesić na wieszaku.
- Żelazko prowadzić pionowo w odległości 10 cm i naciskać wielokrotnie przycisk z przerwami co najmniej 5 sekund.

9

Złożony system usuwania kamienia



AntiCalc

Powyższa gama produktów jest wyposażona w następujące systemy odkamieniania "3AntiCalc" (podzespoły 1+2+3)

1. self-clean

Przy każdym użyciu regulatora pary, system samooczyszczania czyści mechanizm z odkładającego się kamienia.

2. Funkcja odkamieniania "Calc'nClean"

Funkcja "Calc'nClean" pomaga w usuwaniu drobinek kamienia z komory parowej. Jeżeli woda w Twojej okolicy jest bardzo twarda, używaj tej funkcji raz na około 2 tygodnie.

1. Włącz żelazko z kontaktu, ustaw wskaźnik regulatora par w pozycji "max" i napełnij zbiornik wodą.
2. Ustaw pokrętkę wyboru temperatury w pozycji "max" i podłącz żelazko do sieci.
3. Po upływie czasu potrzebnego do rozgrzania żelazka lampka kontrolna zgaśnie. Następnie wyłącz żelazko z kontaktu (**bardzo ważne!**).
4. Przytrzymaj żelazko nad zlewem. Wcisnij przycisk "clean" i potrząsaj żelazkiem dopóki nie wyparuje ze zbiornika około jednej trzeciej zawartości wody. Wrząca woda i para będą wydobywały się na zewnątrz, wypłukując kamień lub inne znajdujące się wewnątrz osady.
5. Zwolnij przycisk "clean", delikatnie potrząsając żelazkiem przez kilka sekund.
6. Powtórz kroki 4 i 5 trzykrotnie, aż do całkowitego opróżnienia zbiornika. Następnie podłącz żelazko i rozgrzej je ponownie, aż wyparuje z niego reszta wody.
7. Wyłącz żelazko z kontaktu i odczekaj na ostygnięcie stopy żelazka. Wyczyść stopę żelazka wyłącznie przy użyciu wilgotnej szmatki.

3. anti-calc

Wkład "anti-calc" ma na celu zredukowanie ilości gromadzonego kamienia wytwarzanego podczas prasowania parą, pomagając przedłużyć czas eksploatacji żelazka. Jednak wkład zapobiegający nagromadzeniu kamienia nie jest w stanie usunąć całości naturalnie wytwarzanego z czasem kamienia.

4. Calc'nClean z płynem odkamieniającym

Dla gruntownego odkamienienia zaleca się użycie specjalnie opracowanego przez firmę Bosch płynu odkamieniającego.

Czynność tę należy wykonywać co trzy miesiące.

- Napełnij zbiornik wodą z kranu zmieszaną z jedną miarką (25 ml) płynu odkamieniającego.
- Następnie postępuj zgodnie z procedurą opisaną powyżej w części "Calc'nClean" (kroki 2 do 7).

Płyn odkamieniający jest do nabycia w Dziale Obsługi Posprzedażnej oraz w sklepach specjalistycznych.

Kod akcesorium (Dział obsługi posprzedażnej)	Nazwa akcesorium (sklepy specjalistyczne)
311144	TDZ1101

10 Ochrona przed kapaniem

Jeżeli żelazko nastawiono na zbyt niską temperaturę następuje automatyczne wyłączenie pary, aby zapobiec kapaniu wody. Może być przy tym słyszalny lekki trzask (klik).

11 Chroniąca tkaniny nakładka / osłona na stopę żelazka

(Zależnie od modelu)

Nakładkę chroniącą tkaniny stosuje się do prasowania w maksymalnej temperaturze i z użyciem pary delikatnych części garderoby, w celu uniknięcia ich uszkodzenia.

Zastosowanie nakładki usuwa jednocześnie konieczność prasowania przez warstwę materiału zabezpieczającego ciemne tkaniny przed wyblaszaniem.

Zaleca się rozpoczęcie prasowania od niewielkiego fragmentu po wewnętrznej stronie garderoby, w celu sprawdzenia, czy nakładka odpowiednio spełnia swoje zadanie.

Aby zamocować nakładkę na żelazko należy umieścić czubek żelazka w końcówce nakładki i nacisnąć jej tylną część, popychając do góry, aż da się słyszeć kliknięcie. Aby zdjąć nakładkę, należy popchnąć w dół znajdujący się z tyłu zacisk i wysunąć żelazko.

Ochroniacz można nabyć w punkcie serwisu lub sklepach specjalistycznych.

Kod produktu (punkty obsługi posprzedażnej)	Nazwa produktu (sklepy z akcesoriami specjalistycznymi)
575494	TDZ1550

12 StoreProtect

(Zależnie od modelu)

1. Nie należy stosować zabezpieczenia podczas prasowania oraz gdy żelazko jest podłączone do gniazdka!

Odłączyć żelazko od gniazdka elektrycznego, opróżnić zbiornik na wodę, ustawić regulator pary w położeniu  i postawić żelazko na podkładce zabezpieczającej.

2. Nie dotykać podkładki zabezpieczającej gdy żelazko jest założone, ponieważ mogła się ona nagrzać.

3. Nigdy nie zostawiać żelazka na podkładce poza jej gumowymi nakładkami, gdy stopa żelazka jest nadal gorąca.

4. Zabezpieczenie można stosować na poziomej i równej powierzchni lub w położeniu pionowym, zamocowane do ściany za pomocą dwóch śrub (jedna na górze i druga na dole zabezpieczenia).

Przewód zasilania może być luźno zawinięty wokół podstawy żelazka.

Aby zamocować podkładkę zabezpieczającą na żelazku należy umieścić czubek żelazka w gumowej końcówce na czubku podkładki i nacisnąć tylną część żelazka, aż da się słyszeć kliknięcie.

Aby zdjąć podkładkę zabezpieczającą, należy popchnąć w dół znajdujący się z tyłu zacisk i wysunąć żelazko.

Kod akcesorium (Dział obsługi posprzedażnej)	Nazwa akcesorium (sklepy specjalistyczne)
575960	TDZ1750

13 Po każdym użyciu

- Regulator natężenia przepływu pary przestawić kilkakrotnie z  na "max" i z powrotem (samoczyszczenie).
- Opróżnić zbiornik: żelazko skierować szpicem na dół i lekko potrząsać.
- Przechowywać w pozycji pionowej, a nie na stopie.
- Elektrycznego przewodu zasilającego nie zawiązać zbyt mocno!

14 Czyszczenie

Uwaga! Ryzyko poparzenia!

Przed czyszczeniem lub czynnościami konserwacyjnymi należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci

- Jeżeli żelazko jest delikatnie zabrudzone, należy wyjąć wtyczkę w celu umożliwienia ostygnięcia stopy żelazka. Błat i stopę żelazka można wycierać tylko wilgotną szmatką.

- Jeżeli z powodu wysokiej temperatury stopy żelazka syntetyczna tkanina zacznie się topić, należy wyłączyć dopływ pary i jak najszybciej zetrzeć resztki tkaniny suchą, grubą, bawełnianą szmatką.
- Aby powierzchnia stopy pozostała gładka, nie należy dopuszczać do jej kontaktu z ostrymi metalowymi przedmiotami. Do czyszczenia stopy żelazka nigdy nie używać szorstkiej gąbki ani środków chemicznych.
- Nigdy nie odkamieniać zbiornika i nie myć go detergentami ani rozpuszczalnikami - w przeciwnym wypadku żelazko zacznie przepuszczać wodę podczas rozpylania pary.

Wskazówki, które pomogą oszczędzić energię



Generowanie pary powoduje największe zużycie energii podczas eksploatacji żelazka. W celu zmniejszenia zużywanej energii należy postępować zgodnie z poniższymi radami:

- Zaleca się zaczynać od prasowania tkanin, które wymagają najniższej temperatury prasowania. Sprawdzić na metce przy ubraniu zalecaną temperaturę prasowania.
- Dostosować ilość pary do wybranej temperatury prasowania, stosując się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Używać pary podczas prasowania tylko wtedy, gdy jest to konieczne. W miarę możliwości, należy korzystać z funkcji rozpylacza zamiast pary.
- Należy starać się prasować jeszcze wilgotne tkaniny i stopniowo obniżać ustawienie pary w żelazku. Para będzie wydzielać się z wilgotnej tkaniny, a nie z żelazka. Dla osób, które przed

prasowaniem używają suszarki elektrycznej, zaleca się zaprogramować suszarkę na funkcję 'iron dry'.

- Jeżeli tkanina jest wystarczająco wilgotna, należy wyłączyć regulator pary w żelazku.
- W przerwach odstawiać żelazko w pozycji pionowej. Pozostawienie żelazka w pozycji poziomej z włączonym regulatorem pary spowoduje niepotrzebne generowanie pary.

Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. "O zużyciu sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495), symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Wykrywanie i usuwanie drobnych problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Żelazko się nie rozgrzewa.	1.Regulator temperatury jest ustawiony na minimum. 2.Nie ma zasilania z sieci. 3.Został uruchomiony system czujnika pary "SensorSecure". Żelazko jest w trybie czuwania.	1.Przekręcić do wyższej pozycji. 2.Sprawdzić działanie sieci na innym urządzeniu lub włożyć wtyczkę od żelazka do innego kontaktu. 3.Aby ponownie włączyć żelazko wystarczy nim poruszyć.

Miga wskaźnik zaawansowanej aktywnej regulacji "SensorSecure".

- Został uruchomiony system czujnika pary "SensorSecure". Żelazko jest w trybie czuwania.

- Przytrzymać uchwyt żelazka, aby je ponownie włączyć.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Lampki wbudowane w pokręto wyboru temperatury migają.	Stopa żelazka nagrzewa się lub schładza do wybranej temperatury.	Jest to normalne zjawisko, a lampki przestaną migać, gdy żelazko osiągnie wybraną temperaturę. Przy zmianie temperatury z wyższej na niższą trzeba poczekać dłużej. W celu przyspieszenia procesu schładzania można nacisnąć na przycisk  lub ustawić regulator pary na wyższe ustawienie.
Ubrania przyczepiają się do żelazka.	Temperatura jest za wysoka.	Zmniejszyć temperaturę za pomocą regulatora i poczekać, aż żelazko ostygnie.
Ze stopy żelazka razem z parą wydostaje się woda.	- Temperatura ustawiona na regulatorze jest za niska. - Regulator pary jest ustawiony za wysoko w stosunku do niskiej temperatury. - Przycisk wyrzutu pary został naciśnięty kilkakrotnie bez odczekania 5 sekund między naciśnięciami. - Została użyta woda destylowana (patrz: część "Napełnianie zbiornika") lub do zbiornika zostały dodane inne produkty, takie jak woda zapachowa.	- Przekręcić regulator temperatury do wyższego ustawienia (między "••" a "max"), jeśli nie spowoduje to uszkodzenia prasowanego materiału i odczekać, aż lampka kontrolna zgaśnie. - Wybrać niższe ustawienie na regulatorze pary. - Odczekać 5 sekund pomiędzy każdym naciśnięciem dyszy przycisku pary. - Wymieszać wodę destylowaną z wodą z kranu, tak jak wskazują instrukcje w części "Napełnianie zbiornika" i nigdy nie dodawać innych produktów do zbiornika na wodę (z wyjątkiem zalecanych przez firmę Bosch).
Para nie wydobywa się na zewnątrz.	- Regulator pary jest ustawiony w pozycji . - W zbiorniku nie ma wody. - Temperatura jest za niska. Został włączony system zapobiegający wyciekaniu wody Anti-drip.	- Ustawić regulator pary na pozycji otwartej pary. - Napełnić zbiornik. - Jeżeli pozwala na to rodzaj tkaniny, należy ustawić wyższą temperaturę.
Rozpylanie nie działa.	- W zbiorniku nie ma wody. - Mechanizm jest zablokowany.	- Napełnić zbiornik. - Skontaktować się z serwisem technicznym.
Podczas podłączania żelazka po raz pierwszy z urządzenia wydostaje się dym.	Oliwienie niektórych części wewnątrz urządzenia.	Objaw jest normalny, dym przestanie się wydobywać po kilku minutach.
Przez otwory na stopie żelazka wydostają się złogi zanieczyszczeń	Z komory parowej wydostają się drobinki kamienia kotłowego.	Włączyć cykl czyszczący (patrz: część "Calc'nClean").

Jeśli powyższe porady nie pomagają usunąć problemu, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem technicznym.

Ten podręcznik można pobrać z lokalnej strony internetowej firmy Bosch.

Köszönjük, hogy a Bosch DA70 típusú gőzölős vasalóját választotta!

A vasalót a környezetvédelmi előírások figyelembevételével tervezték, a fenntartandó fejlesztés függvényében, elemezve a teljes élettartamát –az anyag kiválasztásától a későbbi feldolgozásáig vagy újrahasznosításáig– felmérve a javítási lehetőségeket műszaki, gazdasági és környezetvédelmi szempontból.

A használati utasítást gondosan őrizze meg! Hajtsa ki a füzet első lapját, ahol információkat talál a készülék működésére vonatkozóan. A készülék megfelel a nemzetközi biztonsági előírásoknak.

Jelen készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték és tilos ipari célokra használni.

A készüléket csak az előírt rendeltetésére használja, vagyis vasalóként. Minden másfajta alkalmazás helytelennek és ebből következően veszélyesnek tekinthető. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a meghibásodásokért, amelyek a helytelen vagy nem megfelelő alkalmazásból erednek.

Általános biztonsági Előírások

- A csatlakoztatott vasalót ne hagyja felügyelet nélkül.
- Húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt vizet töltene a készülékbe, vagy mielőtt a használat után kiöntené belőle a maradékvizet.
- A készüléket stabil felületen kell használni és tárolni.
- Ha a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil a felület, amelyen a tartó áll.
- Ne használja a vasalót, ha előzőleg leejtette, ha sérülésre utaló jelek láthatók rajta, vagy ha szivárog belőle a víz. Használat előtt ellenőriztetnie kell egy Műszaki Szervizközpontban.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléken mindenfajta műveletet vagy javítást, mint például a hibás tápkábel cseréje, kizárólag a kijelölt műszaki szervizközpont képesített munkatársai végezhetnek.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek használhatják a készüléket megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatások mellett, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen, hogy a gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ne tartsa az áramforráshoz csatlakoztatott vagy még meleg vasalót és annak tápkábelét 8 éven aluli gyermekek által elérhető helyen.
-  **VIGYÁZAT!** Forró felület.
A felület a használat során felforrósodhat.

- Mielőtt a készüléket a hálózatra csatlakoztatná, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatlapon feltüntetett feszültséggel.
- A készüléket földeléses dugaszolóaljzatra kell csatlakoztatni. Ha hosszabbító kábelt alkalmaz, bizonyosodjon meg, hogy ez 16 A bipoláris földeléses dugaszolóaljzattal.
- Ha akészülékbe épített biztosíték kiolvad, a készülék működésképtelenné válik. Műszaki Szervizközpontba, a készüléket el kell vinni egy Műszaki Szervizközpontba.
- A különleges környezeti feltételek enyhe zavart okozhatnak a működésben.
- A tartály megtöltésekor ne helyezze a készüléket vízcsap alá.
- Használat után mindig, illetve ha azt gyanítja, hogy a készülék meghibásodott, azonnal húzza ki a csatlakozódugót.
- Az elektromos csatlakozódugaszt ne a kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzattól.
- Soha ne merítse a vasalót vagy a tartályt vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléket ne tegye ki a környezeti tényezőknek (eső, nap, fagy stb.).

Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

Távolítson el minden címkét vagy védőfóliát a vasaló talpáról

A következő műveletek részletes leírása a használati útmutató kapcsolódó fejezeteiben található.

A vasaló tartályát töltsse fel desztillált vízzel, és a hőfokszabályozót állítsa „max” állásba.

Csatlakoztassa a készüléket. Ha a vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet, a gőzszabályozó „max” -es állásba állításával, valamint a  nyomógomb ismételt megnyomásával gőzölje el a vizet.

Az első használat során a vasaló bizonyos gőzöket és szagokat bocsáthat ki, melyek azonban néhány perc múlva eltűnnek.

1 A tartály feltöltése



i Állítsa a gőzszabályozót  -ra, és húzza ki a dugós csatlakozót!

Csak tiszta csapvizet használjon, és ne keverje semmi mással. Más hozzáadott folyadékok, mint például a parfüm, károsíthatják a készüléket.

A fenti termékek használatával okozott károk érvénytelenítik a garanciát.

Kerülje a forgódobos szárítóból, légkondicionálóból vagy hasonlóból származó kondenzvíz használatát. A készülék szokványos csapvíz használatára lett kifejlesztve.

Az optimális gőzölés meghosszabbításához keverjen a csapvízhez 1:1 arányban desztillált vizet. Ha lakóhelyén nagyon kemény a csapvíz, akkor keverjen hozzá 1:2 arányban desztillált vizet.

A készülékbe töltött víz szintje soha ne legyen magasabb a „max” jelzésnél.

Ne lépje túl a „max” jelzést!



Ellenőrizze a ruhacímken található ajánlott vasalási hőmérsékletet.

Hőmérsékletszint	Alkalmas:
•	szintetikus anyagok
••	selyem – gyapjú
•••	pamut
max	vászon
i-Temp*	bármilyen fajtájú anyaghoz.
AntiShine*	sötét és kényes anyagokhoz. csökkenti a fényes foltok kialakulásának veszélyét.

* Modelltől függően

- Miközben a talp felmelegszik vagy lehűl a kiválasztott hőmérsékletre, a hőfokszabályozó belsejében található jelzőfény villog. A kiválasztott hőmérséklet elérésekor a jelzőfény villogása abbamarad, és a jelzőfény folyamatos fénnel világít.

Tipppek:

- Válogassa szét a textíliát a kezelési címke alapján. Mindig az alacsony hőfokon vasalandó ruhákat vegye előre.
- Ha nem tudja biztosan, hogy milyen anyagból készült a textília, válassza az „i-Temp” funkciót.
- A sötét vagy kényes textíliákon, mint a selyem, gyapjú vagy szintetikus anyagok, keletkező kifestés megelőzése érdekében válassza az „AntiShine” funkciót.

Ha magas hőmérsékleten kezd vasalni, majd kiválaszt egy alacsonyabbat, a talp lehűlése eltarthat egy ideig. A lehűlési folyamat felgyorsításához nyomja meg a gombot vagy állítsa a gőzszabályozót magas fokozatra.



„i-Temp” funkció

(Modelltől függően)

Ez a gőzölős vasaló speciális „i-Temp” funkcióval rendelkezik.

Ha ezt a funkciót választja ki, a készülék automatikusan beállítja a megfelelő hőmérsékletet, amely minden vasalható anyaghoz alkalmas.

Az „i-Temp” funkció megelőzi a ruhák sérülését, amely a nem megfelelően kiválasztott hőmérséklet miatt következhet be.

Az „i-Temp” funkció nem vonatkozik a nem vasalható anyagokra. Kérjük, ellenőrizze a

ruhacímken feltüntetett információkat, vagy tegyen próbát az anyag egy nem látható részén. Az „i-Temp” funkció kiválasztásakor a hőfokszabályozó belsejében található kék fény bekapcsol.



„AntiShine” funkció

(Modelltől függően)

Ez a gőzölős vasaló speciális „AntiShine” funkcióval rendelkezik.

A funkció kiválasztásával csökken a veszélye annak, hogy a vasalás következtében fényes foltok keletkezzenek.

Az „AntiShine” funkció kiválasztásakor a hőfokszabályozó belsejében található kék fény bekapcsol.



A „SensorSecure” funkció kikapcsolja a vasalót, amikor a vasaló fogantyúját nem fogják. Így fokozható a biztonság, és energia takarítható meg.

- Kezdeti felfűtési folyamat:** A készülék csatlakoztatását követően ez a funkció nem működik, amíg a készülék fel nem melegszik a beállított hőmérsékletre.

A kezdeti felfűtési folyamat után (a hőfokszabályozó belsejében található jelzőfény villogása abbamarad) a „SensorSecure” jelzőfény bekapcsol és villogni kezd.

- Ezt követően, a vasaló fogantyújának megfogásakor a „SensorSecure” jelzőfény villogása abbamarad és a vasaló bekapcsol.
- A vasaló fogantyújának elengedése után a „SensorSecure” jelzőfény azonnal villogni kezd, jelezve, hogy a vasaló ki fog kapcsolni.

Ha megfogja a fogantyút, a vasaló automatikusan újra bekapcsol, és elindítja a felfűtést.

Modelltől függően:

Ha a vasalót 10 percnél hosszabb ideig felügyelet nélkül hagyja, majd ezt követően hosszabb vagy rövidebb időre megfogja a fogantyút, akkor a **kezdeti felfűtési folyamat ismét elindul.**



A gőzszabályozót állítsa -ra.

5 Vasalás gőzzel



Hőmérsékletszint	Gőzszabályozó ajánlott beállítása
••	1 vagy 2 / eco*
••• és „max” között	1 és „max” között
i-Temp*	1 és „max” között
AntiShine*	1 vagy 2 / eco*

* Modelltől függően

Tipp: A jobb vasalási eredmény érdekében, az utolsó mozdulatoknál ne használjon gőzt, így az anyag teljesen száraz lesz.

6 Vízpermet



Ne használja a vízpermet funkciót selyem vasalásakor.

7 Gőzlövet



- Hőmérséklet: max.
- Nyomja meg többször a  gombot úgy, hogy közben legalább 5 másodperc hosszú szüneteket tart.

8 Függőleges gőzölés



⚠ Soha ne irányítsa a gőzsugarat a testen lévő ruhadarabokra.

Ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé.

- Hőmérséklet: max.
- A ruhadarabokat akassza fel egy vállfára.
- A vasalót függőlegesen 10 cm-es távolságban mozgatva, a billentyűt 5 másodperces szünetekkel többször nyomja le.

9 Többfunkciós vízkőmentesítő rendszer



AntiCalc

A vasalócsalád egyes modelljei „3AntiCalc” (= 1 + 2 + 3 komponens) vagy „3AntiCalc” (= 1 + 2 + 3 komponens) vízkőmentesítő rendszerrel rendelkeznek:

1. self-clean

A „self-clean” rendszer a gőzszabályozó minden használatakor megtisztítja a mechanikát a vízkőlerakódásoktól.

2. Calc'nClean

A „calc'nClean” funkció segít eltávolítani a vízkőrézecséket a gőzrekeszből. Ha a lakóhelyén nagyon kemény a víz, használja ezt a funkciót nagyjából kéthetente.

- Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját a csatlakozójatból, állítsa a gőzszabályozót  helyzetbe, és töltsse fel a víztartályt vízzel.
- Állítsa a hőfokszabályozót „max” állásba, és dugja be a vasaló csatlakozódugóját.
- Miután a vasaló kellően felmelegedett, a lámpakialszik. Ezután húzza ki a csatlakozódugót (**nagyon fontos!**).
- Tartsa a vasalót a mosogató fölé. Nyomja meg és tartsa lenyomva a „clean” gombot és rázza a vasalót addig, amíg a tartály max. vízmennyiségének kb. harmada el nem párolog. A vasalóból forrásban lévő víz és gőz, valamint vele együtt vízkő és egyéb lerakódások távoznak.
- Engedje el a „clean” gombot, és óvatosan rázza a vasalót néhány másodpercig.
- Ismételje meg háromszor a 4. és 5. lépést, hogy a tartály kiürüljön. Ezután csatlakoztassa a vasalót, és ismét forrósítsa fel addig, amíg a maradék víz is elpárolog.
- Húzza ki a vasalót, és hagyja lehűlni a talpat. Törölje meg a talpat egy nedves pamutronggyal.

3. anti-calc

Az „anti-calc” patron úgy lett kialakítva, hogy csökkentse a gőzölés vasalás során képződő vízkőlerakódásokat, ezzel is növelve a vasaló hasznos élettartamát. Azonban a vízkőlerakódást gátló patron nem képes eltávolítani az idővel természetes úton keletkező összes vízkövet.

4. Calc'nClean vízkőoldóval

Az alapos vízkőmentesítéshez a Bosch által kifejlesztett vízkőoldó folyadékhasználatát ajánlott.

Az eljárást 3 havonta ismételje meg.

- Töltsse fel a víztartálytcsapviz és egy pohárnyi (25 ml) vízkőoldó keverékével.
- Ezután kövesse a fenti „Calc'nClean” részben leírt folyamatot (2–7. lépés).

A vízköoldó folyadék beszerezhető az ügyfélszolgálaton vagy a szaküzletekben:

Termékkód (ügyfélszolgálat)	A tartozék neve (szaküzletek)
311144	TDZ1101

10 Csöpögésgátló



DripStop

Ha a beállított hőmérséklet túl alacsony, a csöpögés elkerülése érdekében a gőzölés automatikusan kikapcsol. Ilyenkor esetleg egy kattanas hallatszik.

11 Textilvédő talpborítás



(Modelltől függően)

A textilvédő felszerelés lehetővé teszi a kényes anyagok gőzölős vasalását maximális hőmérsékleten, az anyag károsodása nélkül.

A textilvédelemnek köszönhetően a sötét színű ruhák nem keletkeznek fényes foltok.

Először ajánlott az anyag belső részén egy kisebb területet vasalni, így ellenőrizhető, hogy az eredmény megfelelő-e.

A textilvédő vasalóra rögzítéséhez helyezze a vasaló orrát a textilvédő végéhez, majd nyomja felfelé a textilvédő hátoldalát, amíg egy kattantást nem hall. A textilvédő levételéhez nyomja le a textilvédő hátoldalán található rögzítőkapsot, majd vegye le az elemet a vasalóról.

A ruhaanyag-védő vasalótalp-burkolatot beszerezheti a vevőszolgálatról vagy szaküzletekből:

Termék kódja márkaszervíz)	Termék neve szaküzletek)
575494	TDZ1550

12 StoreProtect



(Modelltől függően)

1. Ne használja a talpvédőt vasalás közben vagy ha a vasaló csatlakoztatva van az áramforráshoz!

Húzza ki a vasaló csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, ürítse ki a víztartályt, állítsa a gőzszabályozót helyzetbe és helyezze a vasalót a tárolási talpvédőbe.

2. Ne nyúljon a tárolási talpvédőhöz, ha a vasaló csatlakoztatva van, mert az felforrósodhat.

3. Ne tegye a vasalót a tárolási talpvédőre a gumialátétén kívül, ha a talp még forró.

4. A talpvédő vízszintes és stabil felületen vagy függőleges helyzetben, két csavarral (egy az elejénél és egy a hátuljánál) a falra rögzítve is használható.

Tárolás előtt csavarja lazán a vasaló sarka köré a tápkábelt.

A tárolási talpvédő vasalóra rögzítéséhez helyezze a vasaló orrát a talpvédő végéhez, majd nyomja le a vasaló hátoldalát, amíg egy kattantást nem hall.

A tárolási talpvédő levételéhez nyomja le a talpvédő hátoldalán található rögzítőkapsot, majd vegye le az elemet a vasalóról.

Termék kódja
márkaszervíz)

575960

Termék neve
szaküzletek)

TDZ1750

13 Minden vasalás után



- A gőzszabályozót állítsa többször -ról -re, és állítsa megint vissza (öntisztítás)
- A tartályt ürítse ki; a vasalót a hegyivel tartsa lefele és rázza meg könnyedén.
- Ne a talpon, hanem a hátsó részre felállítva tárolja.
- Ne tekerje fel túl szorosan a csatlakozó vezetékét!

14 Tisztítás



⚠ Figyelem! Égésveszély!

A készülék tisztításának vagy karbantartásának megkezdése előtt mindig húzza ki a tápcsatlakozót.

- Ha a vasalótalp csak enyhén szennyezett, akkor húzza ki a dugót, és hagyja kihűlni a vasalótalpat. Nedves ruhával törölje le a házat és a vasalótalpat.
- Ha a szintetikus anyag a túl magas hőmérséklet miatt ráolvad a vasalótalpra, akkor kapcsolja ki a gőzt, és azonnal dörzsölje le a maradványokat egy vastagon összehajtogatott, száraz pamutronggyal.
- A vasalótalp sima felületének megőrzése érdekében ne érjen fémtárggyal a vasalótalphez. Ne tisztítsa súrolólappal vagy vegyszerrel a vasalótalpat.

- Ne töltsön vízkőoldót, mosószert vagy egyéb oldószert a tartályba, ellenkező esetben a vasalóból víz csepeghet a gőzöléskor.

Energiatakarékosági tanácsok



A legtöbb energiát a gőztermelés igényli. A felhasznált energiamennyiség csökkentése érdekében kövesse az alábbi tanácsokat:

- A vasalást a legalacsonyabb vasalási hőmérsékletet igénylő szövetekkel kezdje. Ellenőrizze a ruhacímkén található ajánlott vasalási hőmérsékletet.
- A gőzt a kiválasztott vasalási hőmérséklet szerint szabályozza, a jelen útmutató utasításait követve.
- Csak szükséges esetben használjon gőzt. Ha lehetséges, gőzölés helyett inkább a vízpermet funkciót használja.
- Lehetőség szerint a szöveteket akkor vasalja, amikor még nedvesek, és használjon alacsonyabb gőzszintet. Így a gőzt nem a vasaló termeli, hanem maguk a szövetek. Ha a ruhákat vasalás előtt szárítógépben szárítja, állítsa a gépet "vasalószáraz" programra.
- Ha a ruhák eléggé nedvesek, állítsa a gőzszabályozót kikapcsolt helyzetbe.
- Ha szünetet tart, a vasalót állítsa a sarkára, függőleges helyzetbe. Vízszintes helyzetben és bekapcsolt gőzszabályozóval a vasaló felesleges gőzt termel.

Ártalmatlanítás

Termékeink csomagolása kiváló minőségű anyagokból készül. A csomagoláshoz környezetbarát anyagokat használunk, melyeket újrafelhasználásra el kell juttatni a helyi hulladékgyűjtő telepre. A többé nem használatos készülékek leadásáról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.



A készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU számú irányelvnek megfelelő feliratokkal van ellátva.

Az irányelv az EU egészére érvényes kereteket állapít meg a használt készülékek visszavételére és újrahasznosítására vonatkozóan.

Hibakeresési útmutató kisebb problémák esetén

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasaló nem forrósodik fel.	1. Hőfokszabályzó minimum állásban. 2. Nincs áram. 3. Bekapcsolt a "SensorSecure" rendszer. A vasaló készenlétre váltott.	1. Csavarja feljebb. 2. Ellenőrizze másik készülékkel, vagy dugja másik aljzatba a csatlakozódugót. 3. Újracsatlakoztatáshoz elegendő finoman megmozdítani a vasalót.
Villog az "SensorSecure" jelzőfény.	• Bekapcsolt a "SensorSecure" rendszer. A vasaló készenlétre váltott.	• A vasaló fogantyúját megfogva kapcsolja be újból.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A hőfokszabályozó belsejében található jelzőfény villog.	A talp a kiválasztott hőmérsékletre melegszik fel vagy hűl le.	Ez normális. A kiválasztott hőmérséklet elérésekor a jelzőfény villogása abbamarad. Ha a hőfokszabályozót magasabb fokozatról alacsonyabbra állítja, a lehűléshez több idő szükséges. A lehűlési folyamat felgyorsításához nyomja meg a  gombot vagy állítsa a gőzszabályozót magas fokozatra.
A ruhák ragadnak.	Túl magas hőmérséklet.	Csavarja le a hőfokszabályozót, és várjon, amíg kihűl a vasaló.
A gőzzel együtt víz is távozik a vasalótalpból.	- Túl alacsony a hőfokszabályozó beállítása. - A gőzszabályozó beállítása túl magas, a hőmérséklet pedig túl alacsony. - Többször egymás után megnyomta a fogantyún lévő gőzlövet gombot, és közben nem tartott 5 másodperces szünetet. - Desztillált vizet használt (lásd "A tartály feltöltése" c. szakaszt), vagy egyéb termék, például illatosított víz került a tartályba.	- Csavarja feljebb („+” és “max” állás közé) a hőfokszabályozót, ha a termék anyaga engedi, és várja meg míg kialszik a jelzőfény. - Csavarja lejjebb a gőzszabályozót. - Várjon 5 másodpercig, mielőtt újra megnyomná a gőzlövet gombot. - Keverje csapvízzel a desztillált vizet "A tartály feltöltése" c. szakaszban leírtak szerint, és ne töltsön más terméket a vıztartályba (a Bosch által ajánlott termékeket kivéve).
Nem lép ki gőz.	- A gőzszabályozó  állásban van. - Nincs víz a tartályban. - Túl alacsony hőmérséklet. Bekapcsolt a csepegésgátló rendszer.	- Állítsa a gőzszabályozót nyitott gőzlő pozícióba. - Töltsse fel a tartályt. - Állítson be magasabb hőmérséklet, ha az anyag bírja.
Nem működik a vízpermet funkció.	- Nincs víz a tartályban. - Valami akadályozza a szerkezetet.	- Töltsse fel a tartályt. - Forduljon a műszaki vevőszolgálatához.
A vasaló füstöl, amikor először bedugja a csatlakozódugót.	Kenőanyag maradt néhány belső alkatrészben.	Ez normális jelenség, amely néhány perc múlva megszűnik.
Lerakódás távozik a vasalótalp nyílásain keresztül.	Vízkezelőszerek távoznak a gőzrekeszből.	Végezzen tisztítást (lásd a "Calc'nClean" szakaszt).

Ha a fent említettek nem oldják meg a gondot, lépjen kapcsolatba egy minősített Javítóközponttal.

A használati utasítás letölthető a Bosch helyi internetes oldaláról.

Дякуємо за придбання парової праски моделі DA70 марки Bosch.

Дана праска створена з урахуванням критеріїв охорони навколишнього середовища, спрямованих на забезпечення раціонального розвитку суспільства. Під час її створення було проведено аналіз повного життєвого циклу пристрою: від вибору сировини до утилізації або повторного використання праски, та оцінку можливостей вдосконалення пристрою з технічної, економічної та екологічної точки зору.

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації пристрою та збережіть її у надійному місці! Відкрийте першу сторінку даної інструкції. Це допоможе Вам зрозуміти, як працює Ваш новий пристрій.

Даний пристрій відповідає міжнародним стандартам безпеки.

Даний пристрій створено виключно для побутового використання та не можна використовувати для виробничих цілей.

Даний пристрій слід використовувати тільки за призначенням, тобто, для прасування.

Використання з будь-якою іншою метою вважається недоречним і тому небезпечним. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені неправильним чи недоречним використанням.

Загальні правила техніки безпеки

- Не залишайте увімкнену у розетку праску без нагляду.
- Відключіть пристрій від електромережі перед тим, як наповнити його водою або вилити залишки води після використання праски.
- Даний пристрій слід використовувати та розміщувати на стійкій поверхні.
- Якщо Ви ставите його на підставку, перевірте, щоб поверхня, на якій стоїть підставка, була стійкою.
- Не користуйтеся праскою, якщо вона падала, якщо на ній є видимі ознаки пошкодження та якщо з неї тече вода. Перед повторним використанням праску слід перевірити в авторизованому сервіс-центрі.
- Кабель живлення цього пристрою не може бути замінений користувачем. Якщо кабель пошкоджено або слід замінити, заміна повинна проводитися тільки в авторизованому сервіс-центрі.
- Даний пристрій може використовуватися дітьми від 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи ментальними здібностями або особами, що не мають достатнього досвіду чи знань, за умови попереднього отримання інструктажу з безпечної експлуатації пристрою та розуміння пов'язаної з його використанням небезпеки або за умови нагляду з боку відповідальної особи. Не дозволяйте дітям гратися з електропристроєм. Не допускається проведення процедур з очищення та догляду за пристроєм дітьми без нагляду дорослих.
- Слідкуйте, щоб праска та шнур знаходилися у недоступному для дітей молодше 8 років місці, коли пристрій підключений до електромережі або охолоджується.
-  **УВАГА.** Гаряча поверхня. Під час використання поверхня може розігрітися.

- Перед тим, як підключити пристрій до електромережі, перевірте, щоб напруга струму відповідала напрузі, зазначеній на табличці з характеристиками.
- Даний пристрій слід підключати до заземленої розетки. У разі використання подовжувача, перевірте, що в ньому є двополярна розетка на 16 А з заземленням.
- Якщо запобіжник пристрою розплавляється, подальше використання пристрою неможливе. Щоб пристрій знову міг нормально працювати, його слід віднести до авторизованого сервіс-центру.
- За певних погодних умов можливі короточасні перебої у роботі праски.
- Ніколи не тримайте пристрій під краном, щоб набрати в нього води.
- Якщо Вам здається, що пристрій пошкоджений, негайно відключіть його від електромережі. Так само відключайте його від мережі щоразу після використання.
- Не можна витягувати штепсель з розетки, смикаючи за шнур.
- Ніколи не занурюйте праску чипарогенератор у воду або в інші рідини.
- Не залишайте пристрій під дією несприятливих погодних умов (під дощем, на сонці, на морозі та ін.).

Перед первым пользованием утюгом

Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.

Для получения дополнительной информации щодо виконання нижченаведених дій див. відповідний розділ цієї інструкції з експлуатації.

Наполните резервуар утюга водопроводной водой и установите регулятор температуры в положение "max". Подключите утюг к сети. Как только утюг нагреется до установленной температуры, переведите регулятор подачи пара в положение "max" и, нажимая на кнопку  дайте воде испариться.

Во время первого использования утюга может появляться дым и запах, которые исчезнут через несколько минут.

1

Наполнение резервуара утюга



i Установите регулятор подачи пара на  и извлеките вилку из розетки!

Используйте только чистую водопроводную воду без каких-либо добавок. Добавление любых других жидкостей, например, отдушек, может привести к повреждению прибора.

Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.

Не используйте водный конденсат из сушильных машин, кондиционеров или других подобных аппаратов. Ваш утюг сконструирован для использования с водопроводной водой.

Для длительной бесперебойной работы функции пароувлажнения смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1. Если в Вашем регионе очень жесткая вода, смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:2.

Заполняйте резервуар водой, никогда не превышайте отметку максимального уровня наполнения "max".



Рекомендовану температуру прасування можна подивитися на етикетках речей.

Температурний режим	Тканини, які можна прасувати:
•	синтетика
••	шелк и шерсть
•••	хлопок
max	Лен
i-Temp*	тканини будь-якого типу.
AntiShine*	темних та делікатних тканин. Скорочує ймовірність появи блискучих плям від праски.

* у деяких моделях.

- Під час нагрівання або охолодження підшови праски до заданої температури світові індикатори регулятора температури блимають. Після досягнення заданої температури індикатори припиняють блимати та світяться весь час.

Поради:

- Розберіть білизну залежно від символів на етикетках та завжди починайте прасування з речей, що потребують найнижчої температури прасування.
- Якщо ви не можете визначити, з якого матеріалу виготовлений одяг, скористайтеся функцією i-Temp.
- Щоб запобігти появі блискучих плям на темних чи делікатних речах з шовку, вовни або синтетичних тканин, використовуйте функцію AntiShine.

Якщо ви починаєте прасувати на високій температурі, а потім знижуєте її, для охолодження підшови праски потрібен певний час. Щоб прискорити процес охолодження, можна натиснути на кнопку  або обрати потужний режим утворення пари.

Функція i-Temp



(В залежності від моделі)

Дана парова праска має унікальну функцію i-Temp.

Якщо обрати цю функцію, праска автоматично нагрівається до оптимальної температури для прасування будь-якої тканини, що підлягає прасуванню.

Функція i-Temp дозволяє уникнути пошкодження одягу через невірну обрану температуру.

Функцію i-Temp не можна використовувати з тканинами, які прасувати не можна. Будь ласка, перегляньте рекомендації, наведені на ярликах одягу, або спочатку спробуйте прасувати ділянку одягу, непомітну під час носіння.

Коли функцію i-Temp обрано, на регуляторі температури світиться блакитний індикатор.

Функція AntiShine



(В залежності від моделі)

Дана парова праска має унікальну функцію AntiShine.

Використання цієї функції зменшує ризик виникнення блискучих плям на одязі.

Коли функцію AntiShine обрано, на регуляторі температури світиться блакитний індикатор.



Функція SensorSecure вимикає праску, коли ви не тримаєте її за ручку. Це збільшує безпеку експлуатації праски та дозволяє заощаджувати електроенергію.

- Початкове нагрівання:** Після увімкнення пристрою до розетки функція SensorSecure недоступна до повного нагрівання праски до заданої температури.
- Після закінчення початкового нагрівання (коли світові індикатори регулятора температури засвітіться не блимаючи) засвічується та починає блимати індикатор функції SensorSecure.
- З цього моменту, коли ви тримаєте праску за ручку, індикатор SensorSecure припиняє блимати і праска вмикається.
- Щойно ви знімаєте руку з ручки праски, індикатор SensorSecure починає блимати, сигналізуючи про те, що праска скоро вимкнеться.
- Коли ви знову візьметеся за ручку, праска автоматично увімкнеться та почне нагріватися.

У деяких моделях:

Якщо залишити праску більше ніж на десять хвилин, а потім взятися за ручку навіть на коротку мить, **знову розпочнеться процес початкового нагрівання.**

4 Глажение без пара



Установите регулятор подачи пара на ☒.

5 Глажение с паром



Температурный режим	Рекомендованный режим подачи пари
••	1 або 2 / eco*
••• - max	1- max
i-Temp*	1- max
AntiShine*	1 або 2 / eco*

* у деяких моделях.

Порада: для отримання оптимальних результатів наприкінці прасування вимкніть пару та кілька разів проведіть праскою по тканині без зволоження, щоб добре просушити її.

6 Распыление воды



Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

7 Паровой удар



- Температура: максимальнодопустимая.
- Многократно нажимайте на кнопку ☒, с интервалами минимум в 5 секунд.

8 Вертикальная подача пара



⚠ Никогда не используйте струю пара для обработки одежды, надетой на людей.

Никогда не направляйте пар на людей или животных.

- Температура: максимальнодопустимая.
- Повесьте одежду на плечики.
- Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, многократно нажимайте на кнопку ☒, с интервалами минимум в 5 секунд.

9 Многокомпонентная система удаления накипи



AntiCalc

Ця модельна ланка оздоблена такими системами запобігання накопиченню накипу 3AntiCalc (компоненти 1+2+3)

1. Система самоочистки "self-clean"

Каждый раз при использовании парорегулятора система самоочистки "self-clean" очищает механизм от накипи.

2. Calc'nClean

Функция "Calc'nClean" помогает удалить мелкие частицы накипи из камеры парообразования. Если вода в вашем регионе жёсткая, то эту функцию следует использовать приблизительно раз в две недели.

1. Відключити праску від електромережі, установити парорегулятор на позначку ☒ та наповнити резервуар для води водою.
2. Установити регулятор температури на позначку max та підключити праску до електромережі.
3. Після закінчення процесу нагрівання індикатор вимкнеться. Після цього відключити праску від електромережі (**це дуже важливо!**).
4. Підніміть праску над раковину. Натисніть на кнопку clean, утримуйте її та потрусіть праскою, доки не випариться біля третини води з резервуару. Накип та його залишки вийдуть з гарячою водою та паром.
5. Відпустіть кнопку clean та обережно потрясіть праску протягом кількох секунд.
6. Повторіть дії 4 та 5 тричі, доки резервуар для води не спорожниться. Потім підключіть праску до електромережі та знову нагрійте її, доки залишки води не випаряться.
7. Відключіть праску від електромережі та дайте підшві охолонути. Очистіть підшву за допомогою вологої бавовняної ганчірки (не використовуйте інші матеріали).

3. Картридж "anti-calc"

Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью предотвратить естественному процессу ее образования.

4. Функція calc'n clean з рідиною для видалення накипу

Для якісного видалення накипу рекомендується використовувати рідину для видалення накипу, яку випускає компанія BoschАспеціально для цих цілей.

Дану процедуру треба виконувати кожні 3 місяці.

- Наповніть резервуар для водоводу з крана, змішаною з необхідною кількістю (25 мл) рідини для видалення накипу.
- Потім виконайте дії, описані у розділі "Calc'nClean" (пункти 2—7).

Рідину для видалення накипу можна придбати у відділі післяпродажного обслуговування або в спеціалізованих магазинах.

Артикул додаткового обладнання (у відділі післяпродажного обслуговування)

311144

Найменування приладдя (у спеціалізованих магазинах)

TDZ1101

10

Для повторного включення утюга достаточного легонько пошевелить им



DripStop

Если была установлена слишком низкая температура глажения, то, во избежание каплепадения, автоматическое прекращается подача пара. При этом иногда можно услышать щелчок.

11

Насадка/ подкладка для глажения деликатных тканей



protect

(В зависимости от модели)

Насадка и подкладка для деликатных тканей используются для безопасного глажения деликатных тканей на максимальной температуре с использованием пара.

Применение насадки или подкладки для деликатных тканей также снимает необходимость в использовании традиционной тряпочки для предотвращения возникновения лоска на темных тканях.

Рекомендуется сначала производить пробное глажение небольшого участка изнанки ткани, чтобы таким образом проверить, достигается ли желаемый результат глаженья.

Для прикрепления текстильной защитной подошвы к утюгу вдените носик утюга в кончик текстильной защитной подошвы и нажмите заднюю часть текстильной защитной подошвы до щелчка. Чтобы снять текстильную защитную подошву с утюга, потяните за заднюю скобу зажима и извлеките утюг.

Защитную текстильную подошву можно приобрести в службе постпродаж или в специализированных магазинах.

Код аксессуара

575494

Название аксессуара

TDZ1550

12

StoreProtect



(В зависимости от модели)

1. Не используйте защитную насадку под час прасования або підключення праски до електромережі!

Вимкніть праску з розетки, спорожніть резервуар для води, виставіть парорегулятор на позначку та установіть праску у захисну насадку.

2. Не торкайтеся захисної насадки, коли вона надягнута на праску, бо насадка може розігрітися.

3. Ніколи не ставте праску з гарячою підшовою на захисну насадку поза гумовими проліжками.

4. Захисну насадку можна використовувати на горизонтальній стійкій поверхні або у вертикальному положенні, зафіксувавши її на стіні за допомогою двох гвинтів (одного на передньому, другого на задньому кінці).

Кабель живлення можна закрутити навколо п'яти праски вільними кільцями.

Щоб надягти захисну насадку на праску, установіть ніс праски всередину краю захисної насадки та натисніть на задню частину праски, доки не почуєте клацання.

Щоб зняти захисну насадку, потягніть за задній фіксатор донизу та витягніть праску.

Артикул додаткового обладнання (у відділі післяпродажного обслуговування)

575960

Найменування приладдя (у спеціалізованих магазинах)

TDZ1750

13

После каждого глажения



- Переведите регулятор подачи пара несколько раз из положения в положение "max" и назад (самоочистка).
- Опорожните резервуар: держа утюг острым концом вниз, слегка потрясите его.
- Храните утюг только в вертикальном положении, а не установленным на подошву.
- Не наматывайте сетевой шнур слишком туго!



⚠ Увага! Існує небезпека опіків!

Перед будь-якими заходами з очищення та догляду за пристроєм завжди вимикайте його з розетки.

- Якщо праска злегка забруднилася, витягніть штепсель з розетки й дайте підшві охолонути. Протріть корпус і підшву вологою тканиною.
- Якщо синтетична тканина розплавилася під впливом занадто високої температури підшви, відключіть подачу пари й відразу ж зчистіть налиплий матеріал за допомогою сухої бавовняної тканини, складеної декілька разів.
- Щоб підтримувати поверхню підшви гладенькою, слід уникати різкого контакту з металевими предметами. У жодному разі не використовуйте для очищення підшви жорсткі губки для миття посуду й хімічні речовини.
- Ніколи не видаляйте накип з резервуара для води за допомогою миючих засобів або розчинників, інакше із праски під час прасування з паром буде просочуватися вода.

Советы по экономии электроэнергии



Больше всего энергии расходуется на выработку пара. Чтобы сократить потребление энергии, придерживайтесь следующих рекомендаций:

- Начинать глажение с белья, которое требует минимального температурного режима глажения.
Рекомендуемую температуру глажения можно посмотреть на ярлыке изделия.

- Регулируйте выход пара в зависимости от выбранного температурного режима глажения, следуя инструкциям данного руководства.
- Пользуйтесь паром только тогда, когда это необходимо. По возможности, используйте вместо пара функцию распыления воды.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, поставив парорегулятор на меньшую отметку. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге. Если вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу "сушка под утюг".
- Если белье достаточно влажное, отключите парорегулятор совсем.
- Во время пауз в процессе глажения ставьте утюг вертикально. Если поставите утюг с включенным парорегулятором горизонтально, зря расходуется пар.

Утилизация отходов

Упаковка наших товаров оптимально продумана. Она в основном состоит из материалов, подлежащих повторной переработке, которые можно сдать в местную службу сбора отходов. Информацию о том, как поступить с отработавшим электроприбором, Вы можете получить в местных органах администрации.



Данный прибор помечен в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU, регулирующей утилизацию электрического и электронного оборудования.

Данная директива определяет основные требования к утилизации и переработке отходов от электрических и электронных приборов, действующие на всей территории Европейского Союза.

Інструкції з усунення дрібних несправностей

Проблема	Можлива причина	Рішення
Праска не нагрівається.	1. Регулятор температури встановлений на мінімальну позначку.	1. Установіть регулятор температури на більш високу позначку.
	2. Відсутнє живлення.	2. Перевірте наявність живлення за допомогою іншого пристрою або підключіть праску до іншої розетки.
	3. Активована система SensorSecure. Праска перейшла в режим очікування.	3. Щоб знов увімкнути праску, достатньо трохи ворухнути нею.

Проблема	Можлива причина	Рішення
Індикатор «SensorSecure» блимає.	Активована система SensorSecure. Праска перейшла в режим очікування.	Візьміться за ручку праски для її увімкнення.
Індикатори на регуляторі температури блимають.	Підшва нагрівається або охолоджується до заданої температури.	Це нормально, блимання індикаторів припиняться після досягнення заданої температури. Коли низька температура обирається після високої, для досягнення заданої температури потрібно більше часу. Щоб прискорити процес охолодження, можна натиснути на кнопку  або обрати потужний режим утворення пари.
Одяг прилипає	Температура занадто висока.	Установіть регулятор температури на меншу позначку й зачекайте, поки праска охолоне.
Разом з парою з підшви просочується вода.	- Регулятор температури встановлений на занадто низьку позначку. - Регулятор пари встановлений на занадто високу позначку за умови низького температурного режиму. - Ви кілька разів натиснули на кнопку парового удару, не зачекавши 5 секунд між натисканнями. - Використовується дистильована вода (див. розділ «Наполнение резервуара утюга») або до резервуара були додані інші речовини, наприклад ароматизована вода.	- Установіть регулятор на вищу температуру (між •• і max), якщо це не пошкодить тканину, та зачекайте, доки не згасне світловий індикатор. - Установіть регулятор пари на меншу позначку. - Зачекайте 5 секунд між натисканнями на кнопку парового удару. - Змішайте дистильовану воду з водою з крана відповідно до вказівок у розділі «Наполнение резервуара утюга» і ніколи не додавайте в резервуар для води інші речовини (крім рекомендованих компанією Bosch).
Пара не виходить.	- Регулятор пари встановлений на позначку . - У резервуарі немає води. - Занадто низька температура. Активована антикрапельна система.	- Пересуньте регулятор пари на одну з позначок виходу пари. - Наповніть резервуар. - Установіть більш високу температуру, якщо вона підходить для тканини, яку ви прасуєте.
Функція розпилювання води не працює.	- У резервуарі немає води. - Механізм засмічений.	- Наповніть резервуар для води. - Зверніться до сервісного центру.
Під час першого включення до мережі із праски виходить дим.	Випаровується змащення деяких внутрішніх деталей.	Це нормальне явище, через кілька хвилин воно припиниться.
З отворів у підшві виходить накип	З парової камери виходить накип.	Виконайте цикл очищення (див. розділ «Функція Calc'nClean»).

Якщо вищесказане не допомагає у вирішенні проблеми, будь ласка зверніться до авторизованного сервісного центру

Даний посібник можна завантажити з української веб-сторінки Bosch.

Благодарим вас за приобретение парового утюга DA70 марки Bosch.

Этот утюг является компактным парогенератором. Вода подается в камеру парообразования под давлением при помощи специального насоса. При глажении выделяется больше пара, чем в обычных утюгах, поэтому глажение с паром является намного более эффективным. Обычно рекомендуется использовать утюг с режимом есо.

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сохраните его на будущее. Откройте первую страницу буклета, что поможет Вам понять, как работает прибор. Этот прибор соответствует международным нормам безопасности.

Данный электроприбор предназначен для использования только в домашних условиях, поэтому не допускается его промышленное применение.

Этот прибор должен использоваться только в целях, в которых он был разработан, иными словами, только как утюг. Любая другая форма использования прибора будет считаться неправильной и, следовательно, опасной. Производитель не будет нести ответственность за любой ущерб, вызванный неправильным или ненадлежащим использованием прибора.

Общие инструкции по безопасности

- Не оставляйте утюг без присмотра, пока он включен в сеть.
- Перед тем, как наполнить прибор водой или вылить остатки воды после его использования, вытащите штепсельную вилку из розетки.
- Прибор должен использоваться помещаться на устойчивой поверхности.
- При помещении прибора на его подставку убедитесь, что поверхность, на которой находится подставка, устойчива.
- Не пользуйтесь утюгом, если он упал, если на нем видны явные следы повреждения или если он пропускает воду. Перед возобновлением использования прибора его необходимо будет проверить в авторизованном центре технического обслуживания.
- Шнур питания этого прибора не должен заменяться пользователем. Если шнур питания поврежден или нуждается в замене, это должно делаться только в авторизованном центре технического обслуживания.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, при условии получения ими предварительного инструктажа о безопасной эксплуатации прибора и понимания связанной с его использованием опасности или под присмотром ответственных лиц. Не разрешайте детям играть с электроприбором. Не допускается проведение очистки и операций по уходу за прибором детьми без присмотра взрослых.
- Утюг и шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.
-  **ОСТОРОЖНО. Горячая поверхность.**
В процессе использования поверхность может нагреваться.

- Перед включением прибора в сеть убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками прибора.
- Этот прибор должен включаться в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он снабжен bipolarной розеткой 16 А с заземлением.
- Если плавкий предохранитель, которым снабжен прибор, перегорит, прибор будет отключен. Для восстановления нормальной работы прибор нужно будет доставить в авторизованный центр технического обслуживания.
- При определенных погодных условиях возможны незначительные перебои в работе данного прибора.
- Прибор никогда не должен помещаться под водопроводный кран для его наполнения водой.
- При подозрении на неисправность сразу отключите прибор от сети. Также всегда отключайте его от сети после каждого использования.
- Вилка прибора не должна выдергиваться из розетки рывком шнура питания.
- Никогда не погружайте утюг или паровой резервуар в воду или любую иную жидкость.
- Не оставляйте прибор под воздействием погодных условий (дождя, солнечных лучей, мороза и т. д.).

Перед первым использованием утюгом

Снимите с подошвы утюга всю защитную упаковку и наклейки.

Подробное описание следующих действий см. в соответствующих разделах настоящего руководства пользователя.

Наполните резервуар утюга водопроводной водой и установите регулятор температуры в положение «max». Подключите утюг к сети. Как только утюг нагреется до установленной температуры, переведите регулятор подачи пара в положение «max» и, нажимая на кнопку  дайте воде испариться.

Во время первого использования утюга может появляться дым и запах, которые исчезнут через несколько минут.

1 Наполнение резервуара утюга



Установите регулятор подачи пара на и извлеките вилку из розетки!

Используйте только чистую водопроводную воду без каких-либо добавок. Добавление любых других жидкостей, например, отдушек, может привести к повреждению прибора.

Любое повреждение, вызванное использованием указанных выше средств, приводит к прекращению действия гарантии.

Не используйте водный конденсат из сушильных машин, кондиционеров или других подобных аппаратов. Ваш утюг сконструирован для использования с водопроводной водой.

Для длительной бесперебойной работы функции пароувлажнения смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:1.

Если в Вашем регионе очень жесткая вода, смешайте водопроводную воду с дистиллированной водой в пропорции 1:2.

Заполняя резервуар водой, никогда не превышайте отметку максимального уровня наполнения «max».



Рекомендуемую температуру глажения можно посмотреть на ярлыке изделия.

Температурный режим	Ткани, которые можно гладить:
•	синтетика
••	шелк и шерсть
•••	хлопок
max	лен
i-Temp*	ткани любого типа.
AntiShine*	темных и деликатных тканей. Сокращает вероятность появления блестящих следов от утюга.

* Некоторых моделях.

- Во время нагревания или остывания подошвы утюга до заданной температуры индикатор регулятора температуры мигает. Когда утюг достигает заданной температуры, индикатор перестает мигать и загорается постоянным светом.

Советы:

- Сортируйте одежду в соответствии с рекомендациями ярлыков. Всегда начинайте глажение с одежды, которую нужно гладить при самой низкой температуре.
- Если вы не уверены, из какого материала сделана одежда, выберите функцию i-Temp.
- Чтобы избежать появления блестящих пятен на одежде из темной или деликатной ткани из шелка, шерстяных и синтетических материалов, используйте функцию AntiShine.

Если вы гладите при высокой температуре, а затем задаете более низкую температуру, для остывания утюга требуется некоторое время. Чтобы сократить время остывания, нажмите кнопку или выберите высокий уровень парообразования.

Функция i-Temp



(В зависимости от модели)

Данный паровой утюг снабжен уникальной функцией i-Temp.

При выборе этой функции температура, оптимально подходящая для всех типов тканей, которые можно гладить, устанавливается автоматически.

Функция i-Temp позволяет избежать повреждения одежды из-за неверно выбранной температуры.

Функцию i-Temp нельзя использовать с тканями, которые гладить нельзя.

Обратитесь к рекомендациям, приведенным на ярлыке одежды, или попробуйте прогладить невидимый при носке участок одежды.

При выборе функции i-Temp загорается синий индикатор регулятора температуры.

Функция AntiShine



(В зависимости от модели)

Данный паровой утюг снабжен уникальной функцией AntiShine.

При выборе этой функции снижается вероятность появления блестящих следов на одежде.

При выборе функции AntiShine загорается синий индикатор регулятора температуры.



Функция SensorSecure отключает утюг при отпуске ручки, что повышает безопасность использования прибора и позволяет экономить электроэнергию.

- Начальное нагревание:** После включения прибора эта функция не активируется до тех пор, пока утюг не нагреется до заданной температуры.
- После завершения начального нагревания (когда индикатор регулятора температуры перестает мигать) загорается и мигает индикатор SensorSecure.
- С этого момента, когда вы беретесь за ручку утюга, индикатор SensorSecure перестает мигать, и утюг включается.
- Как только вы отпускаете ручку утюга, индикатор SensorSecure начинает мигать, сигнализируя о том, что утюг скоро отключится.
- Когда вы опять возьметесь за ручку, утюг автоматически включится снова и начнет нагреваться.

В некоторых моделях:

Если оставить утюг более чем на десять минут, а затем снова взять его за ручку, в зависимости от продолжительности касания снова начнется процесс начального нагревания.



Установите регулятор пара в положение .

5 Глажение с паром



Температурный режим	Рекомендуемый режим подачи пара
••	1 или 2 / eco*
••• - max	1 - max
i-Temp*	1 - max
AntiShine*	1 или 2 / eco*

* Некоторых моделях.

Совет: для получения оптимального результата перед окончанием глажения отключите пар и несколько раз проведите по ткани утюгом без увлажнения, чтобы хорошо высушить ее.

6 Распыление воды



Не используйте распыление воды при глажении шелковых тканей.

7 Паровый удар



- Температура: максимальнодопустимая.
- Многократно нажимайте на кнопку , с интервалами минимум в 5 секунд.

8 Вертикальная подача пара



⚠ Никогда не используйте струю пара для обработки одежды, надетой на людей.

Никогда не направляйте пар на людей или животных.

- Температура: максимальнодопустимая.
- Повесьте одежду на плечики.
- Держа утюг на расстоянии 10 см от одежды, перемещайте его по вертикали, многократно нажимайте на кнопку , с интервалами минимум в 5 секунд.

9 Многокомпонентная система удаления накипи



AntiCalc

Данный прибор оснащен комплексной системой удаления накипи 3AntiCalc (компонентами 1+2+3).

1. Система самоочистки "self-clean"

Каждый раз при использовании парорегулятора система самоочистки «self-clean» очищает механизм от накипи.

2. Calc'nClean

Функция «Calc'nClean» помогает удалить мелкие частицы накипи из камеры парообразования. Если вода в вашем регионе жесткая, то эту функцию следует использовать приблизительно раз в две недели.

1. Вытащите вилку утюга из розетки, установите парорегулятор в положение  и наполните емкость для воды водой.
2. Установите регулятор температуры положение max и подключите утюг к электросети.
3. По истечении необходимого периода нагревания световой индикатор погаснет. После этого отключите утюг от электросети (**это очень важно!**).
4. Поднимите утюг над раковиной. Нажмите на кнопку clean и, удерживая ее, встряхивайте утюг, пока не испарится около трети объема воды из емкости. Из подошвы польётся кипяток и начнёт выходить пар, удаляя имеющиеся частички накипи и отложений.
5. Отпустите кнопку clean и осторожно потрясите утюг в течение нескольких секунд.
6. Повторите действия, описанные в пунктах 4 и 5, трижды, пока емкость для воды не опорожнится. Затем включите утюг в сеть и снова нагрейте его до полного испарения оставшейся воды.
7. Отключите утюг от электросети и дайте подошве остыть. Протрите подошву влажной хлопчатобумажной тканью (не используйте другие материалы).

3. Картридж "anti-calc"

Картридж для защиты от накипи предназначен для сокращения образования накипи, происходящего в процессе глажения с пароувлажнением, и продления срока службы Вашего утюга. Тем не менее, необходимо иметь в виду, что картридж для защиты от накипи не может полностью препятствовать естественному процессу ее образования.

4. Функция Calc'nClean с жидкостью для удаления накипи

Для качественного удаления накипи рекомендуется использовать жидкость для

удаления накипи, специально разработанную компанией Bosch.

Данную процедуру необходимо выполнять каждые 3 месяца.

- Заполните емкость для воды/водой из крана, смешанной с необходимым количеством (25 мл) жидкости для удаления накипи.
- Затем выполните действия, описанные в разделе «Calc'nClean» (2-7 пункт).

Жидкость для удаления накипи можно приобрести в отделе послепродажного обслуживания или в специализированных магазинах:

Артикул принадлежности (в отделе послепродажного обслуживания)	Наименование принадлежности (в специализированных магазинах)
311144	TDZ1101

10 Защита от каплепадения

(В зависимости от модели)

Если была установлена слишком низкая температура глажения, то, во избежание каплепадения, автоматически прекращается подача пара. При этом иногда можно услышать щелчок.

11 Насадка/ подкладка для глажения деликатных тканей

(в зависимости от модели)

Насадка и подкладка для деликатных тканей используются для безопасного глажения деликатных тканей на максимальной температуре с использованием пара.

Применение насадки или подкладки для деликатных тканей также снимает необходимость в использовании традиционной тряпочки для предотвращения возникновения лоска на темных тканях.

Рекомендуется сначала производить пробное глажение небольшого участка изнанки ткани, чтобы таким образом проверить, достигается ли желаемый результат глажения.

Для прикрепления текстильной защитной подошвы к утюгу вдените носик утюга в кончик текстильной защитной подошвы и нажмите заднюю часть текстильной защитной подошвы до щелчка. Чтобы снять текстильную защитную подошву с утюга, потяните за заднюю скобу зажима и извлеките утюг.

Защитную текстильную подошву можно приобрести в службе постпродаж или в специализированных магазинах.

Код аксессуара	Название аксессуара
575494	TDZ1550

12 StoreProtect

(В зависимости от модели)

1. Не используйте защитную насадку во время глажения или когда утюг подключен к сети!

Отключите утюг от сети, вылейте воду из емкости для воды, установите парорегулятор в положение  и наденьте на утюг защитную насадку.

2. Не касайтесь насадки, когда она находится на утюге, поскольку насадка может нагреться.

3. Горячая подошва утюга не должна выходить за пределы резиновой поверхности защитной насадки.

4. Защитная насадка может устанавливаться на устойчивой горизонтальной поверхности или крепиться вертикально к стене при помощи болтов (в верхней и нижней части насадки).

Кабель питания можно обмотать свободными кольцами вокруг задней части утюга.

Чтобы надеть на утюг защитную насадку, поместите нос утюга в резиновую подкладку насадки в передней части утюга и прижмите заднюю часть утюга до щелчка.

Чтобы снять защитную насадку, потяните крепление в задней части насадки вниз и вытащите утюг.

Код аксессуара	Название аксессуара
575960	TDZ1750

13 После каждого глажения

- Переведите регулятор подачи пара несколько раз из положения  в положение «max» и назад (самоочистка).
- Опорожните резервуар: держа утюг острым концом вниз, слегка потрясите его. Храните утюг только в вертикальном положении, а не установленным на подошву.
- Не наматывайте сетевой шнур слишком туго!

14 Очистка



⚠ Внимание! Существует опасность ожогов!

Перед проведением любых работ по очистке или техническому обслуживанию всегда вынимайте штепсельную вилку прибора из розетки.

- Если утюг слегка загрязнился, вытяните вилку из розетки и дайте подошве утюга (13) остыть. Протрите корпус и подошву утюга влажной тканью.
- Если синтетическая ткань расплавилась под воздействием слишком высокой температуры подошвы утюга (13), отключите подачу пара и сразу же очистите налипший материал с помощью сухой хлопчатобумажной ткани, сложенной в несколько слоев.
- Для сохранения гладкости подошвы утюга (13) следует избегать ее резкого контакта с металлическими предметами. Ни в коем случае не используйте для очистки подошвы утюга жесткие губки для мытья посуды и химические вещества.
- Никогда не удаляйте накипь из емкости (11) с помощью моющих средств или растворителей. В противном случае из утюга во время глажения с паром будет просачиваться вода.

Советы по экономии электроэнергии



Больше всего энергии расходуется на выработку пара. Чтобы сократить потребление энергии, придерживайтесь следующих рекомендаций:

- Начинать глажение с белья, которое требует минимального температурного режима глажения.

Рекомендуемую температуру глажения можно посмотреть на ярлыке изделия.

- Регулируйте выход пара в зависимости от выбранного температурного режима глажения, следуя инструкциям данного руководства.
- Пользуйтесь паром только тогда, когда это необходимо. По возможности, используйте вместо пара функцию распыления воды.
- Старайтесь гладить слегка влажные изделия, поставив парорегулятор на меньшую отметку. При этом пар будет образовываться в самой ткани, а не в утюге. Если вы сушите белье в сушильной машине, используйте программу «сушка под утюг».
- Если белье достаточно влажное, отключите парорегулятор совсем.
- Во время пауз в процессе глажения ставьте утюг вертикально. Если поставить утюг с включенным парорегулятором горизонтально, зря расходуется пар.

Утилизация отходов

Упаковка наших товаров оптимально продумана. Она в основном состоит из материалов, подлежащих повторной переработке, которые можно сдать в местную службу сбора отходов. Информацию о том, как поступить с отработавшим электроприбором, Вы можете получить в местных органах администрации.



Данный прибор помечен в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU, регулирующей утилизацию электрического и электронного оборудования.

Данная директива определяет основные требования к утилизации и переработке отходов от электрических и электронных приборов, действующие на всей территории Европейского Союза.

Инструкции по устранению мелких неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Утюг не нагревается.	1. Терморегулятор установлен на минимальную отметку. 2. Отсутствует питание. 3. Активирована система «SensorSecure». Утюг переключился в режим ожидания.	1. Установите терморегулятор на более высокую отметку. 2. Проверьте наличие питания при помощи другого прибора или подключите утюг к другой розетке. 3. Для повторного включения утюга достаточно легонько пошевелить им.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Мигает световой индикатор «SensorSecure».	Активирована система «SensorSecure». Утюг перешел в режим ожидания.	Возьмитесь за ручку утюга для его включения.
Индикаторы регулятора температуры мигают.	Утюг нагревается или остывает до заданной температуры.	Это нормальное явление, после достижения заданной температуры индикаторы перестанут мигать. При понижении температуры глажения требуется больше времени, чтобы температура утюга достигла заданного уровня. Чтобы сократить время остывания, нажмите кнопку  или выберите высокий уровень парообразования.
Одежда прилипает.	Слишком высокая температура.	Установите терморегулятор на меньшую отметку и подождите, пока утюг охладится.
Вместе с паром из подошвы утюга просачивается вода.	- Терморегулятор установлен на слишком низкую отметку. - Регулятор пара выставлен на слишком высокую отметку при низком температурном режиме. - Вы несколько раз нажали на кнопку парового удара, не дожидаясь 5 секунд между нажатиями. - Используется дистиллированная вода (см. раздел «Наполнения резервуара водой») или в емкость были добавлены другие продукты, например ароматизированная вода.	- Установите терморегулятор на более высокую отметку (между ** и max), если это позволяет ткань, и подождите, пока погаснет световой индикатор. - Установите регулятор пара на меньшую отметку. - Ждите 5 секунд между нажатиями на кнопку парового удара. - Смешайте дистиллированную воду с водой из крана в соответствии с указаниями в разделе «Наполнения резервуара водой» и никогда не добавляйте в емкость для воды другие продукты (кроме рекомендованных компанией Bosch).
Пар не выходит.	- Регулятор пара установлен на отметку . - В емкости нет воды. - Слишком низкая температура. Активирована противокапельная система.	- Передвиньте парорегулятор на отметку выхода пара. - Наполните емкость. - Установите более высокую температуру, если она подходит для ткани.
Функция распыления воды не работает.	- В емкости нет воды. - Механизм засорился.	- Наполните емкость для воды. - Обратитесь в сервисный центр.
При первом включении из утюга выходит дым.	Испаряется смазка некоторых внутренних деталей.	Это нормальное явление, через несколько минут оно прекратится.
Из отверстий в подошве утюга выходит накипь.	Из камеры парообразования выходит накипь.	Выполните цикл очистки (см. раздел «Функция Calc'nClean»).

Если это не помогает, обратитесь в авторизованный центр технического обслуживания.

Данное руководство можно скачать с веб-страницы Bosch для Вашей страны.

Vă mulțumim pentru achiziționarea fierului de călcat cu aburi DA70 de la Bosch.

Acest fier de călcat a fost proiectat conform unor criterii ecologice în ceea ce privește dezvoltarea durabilă, analizându-se întregul ciclu de viață – de la alegerea materialelor la reutilizarea sau reciclarea sa ulterioară, și evaluându-se posibilitățile de îmbunătățire din punct de vedere tehnic, economic și ecologic.

Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur!

Deschideți prima pagină a broșurii, care vă va ajuta să înțelegeți cum funcționează aparatul.

Acest aparat este conform standardelor de siguranță internaționale.

Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice și nu trebuie utilizat în scopuri industriale.

Acest aparat trebuie utilizat numai în scopurile pentru care a fost proiectat, și anume ca fier de călcat. Orice altă utilizare este considerată neadecvată și, ca urmare, periculoasă.

Producătorul nu este responsabil pentru nici o deteriorare rezultată în urma unei utilizări greșite sau neadecvate.

Instrucțiuni generale privind siguranța

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este în priză.
- Scoateți ștecherul din priză înainte să umpleți aparatul electrocasnic cu apă sau înainte să goliți apa rămasă după utilizare.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă.
- Când este așezat pe suportul său, asigurați-vă ca suprafața pe care stă suportul să fie stabilă.
- Nu folosiți aparatul dacă a căzut, prezintă urme vizibile de deteriorare sau scurgeri de apă. Înainte de a fi folosit din nou, trebuie verificat la un centru de service autorizat.
- Pentru a evita situații periculoase, orice lucrare sau reparație necesară la aparat, de ex. înlocuirea unui cablu de alimentare deteriorat, trebuie efectuată exclusiv de personal calificat dintr-o unitate service abilitată.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârste de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și dacă înțeleg pericolele pe care le implică. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul! Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Nu lăsați copiii mai mici de 8 ani în apropierea fierului de călcat și a cablului de alimentare când este în funcțiune sau se răcește.
-  **ATENȚIE.** Suprafață fierbinte. Suprafața poate deveni fierbinte în timpul utilizării.

- Înainte de a conecta aparatul la priză, verificați ca tensiunea rețelei să corespundă cu cea specificată pe plăcuța cu caracteristici a aparatului. 11•Acest aparat trebuie conectat la o priză cu împământare. Dacă utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că are priză bipolară de 16 A, cu împământare.
- Dacă siguranța fuzibilă de protecție montată în aparat se arde, acesta nu va mai funcționa. Pentru a-l pune din nou în funcțiune, aparatul trebuie dus la un centru de service autorizat.
- În condiții speciale de mediu, poate apărea o ușoară instabilitate.
- Acest aparat nu trebuie ținut niciodată sub robinet pentru a fi umplut cu apă.
- Scoateți aparatul electrocasnic din priza rețelei de alimentare dacă bănuieți existența unui defect și întotdeauna după fiecare utilizare.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceți niciodată fierul sau rezervorul de abur în apă sau alt lichid.
- Nu expuneți aparatul condițiilor atmosferice (ploaie, soare, îngheț etc.).

Înainte de prima utilizare

Îndepărtați orice etichetă sau înveliș de protecție de pe talpă.

Pentru mai multe detalii despre următoarele acțiuni, vă rugăm să consultați capitolele corespunzătoare din prezentul manual de utilizare.

Umpleți rezervorul fierului de călcat cu apă de la robinet și puneți termostatul la poziția "max".

Introduceți în priză aparatul. Atunci când fierul de călcat cu abur atinge temperatura dorită, lăsați apa să formeze abur punând butonul p pentru abur la poziția "max" și apăsând butonul în mod repetat .

La prima folosire fierul de călcat poate produce vapori si mirosuri aparte, care dispar după câteva minute.

1

Adăugați apă în rezervor



i **Setați regulatorul de abur la poziția  și deconectați fierul de călcat de la rețeaua de alimentare!**

Utilizați doar apă curată de la robinet, fără alte adaosuri. Adăugarea altor lichide, cum ar fi parfum/ balsam, va deteriora aparatul electrocasnic.

Orice deteriorare cauzată de utilizarea produselor menționate mai sus, va anula garanția.

Nu utilizați apă condensată de la uscătoare de rufe, aparate de aer condiționat sau similare. Acest aparat a fost conceput să utilizeze apă obișnuită de la robinet.

Pentru prelungirea funcționării optime cu abur, combinați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:1. Dacă apa de la robinet din zona în care vă aflați este foarte dură, amestecați apa de la robinet cu apă distilată în proporție de 1:2.

Nu umpleți peste marcajul de nivel "max" pentru apă.

2 Setarea temperaturii



Verificați nivelul temperaturii de călcat recomandat pe eticheta de pe articolul de îmbrăcăminte.

Setare temperatură	Adecvat pentru
•	fibre sintetice
••	mătase – lână
•••	bumbac
max	în
i-Temp*	orice tip de țesătură.
AntiShine*	materialele închise la culoare și delicate. Reduce riscul apariției urmelor lucioase.

* în funcție de model.

- În timp ce talpa fierului se încălzește sau se răcește pentru a atinge temperatura selectată, luminile din interiorul selectorului de temperatură vor clipi. Atunci când fierul atinge temperatura selectată, luminile nu vor mai clipi și vor rămâne aprinse în continuu.

Recomandări:

- Sortați articolele de îmbrăcăminte pe baza etichetelor de întreținere, începând întotdeauna cu hainele care trebuie călcate la temperatura minimă.
- Dacă nu sunteți sigur de materialul din care este fabricat articolul de îmbrăcăminte, selectați funcția "i-Temp".
- Pentru a evita urmele de luciu pe articolele de îmbrăcăminte negre sau delicate precum mătasea, lână sau materialele sintetice, selectați funcția "AntiShine".

Dacă începeți să călcați la o temperatură ridicată și apoi selectați una mai scăzută, răcirea tălpii fierului va dura. Pentru a accelera procesul de răcire, puteți apăsa butonul sau puteți seta regulatorul de abur la o valoare ridicată.

Funcția "i-Temp"



(În funcție de model)

Acest fier de călcat cu abur are o funcție unică "i-Temp".

Dacă este selectată această funcție, va fi setată temperatura corespunzătoare tuturor tipurilor de materiale care pot fi călcate.

Funcția "i-Temp" previne deteriorarea hainelor cauzată de selectarea unei temperaturi nepotrivite.

Funcția "i-Temp" nu este indicată pentru țesăturile care nu pot fi călcate. Vă rugăm să verificați eticheta articolului de îmbrăcăminte

pentru detalii sau încercați să călcați o parte a hainei care, în mod normal, nu este la vedere. Atunci când este selectată funcția "i-Temp", lumina albastră din interiorul selectorului de temperatură se aprinde.



Funcția "AntiShine"

(În funcție de model)

Acest fier de călcat cu abur are o funcție unică "AntiShine".

Dacă este selectată această funcție, se va reduce riscul apariției pe articole de urme lucioase produse prin călcare.

Atunci când este selectată funcția "AntiShine", lumina albastră din interiorul selectorului de temperatură se aprinde.

3 Funcția "SensorSecure"



Funcția "SensorSteam" oprește fierul de călcat atunci când nu mai este ținut de mâner, crescând astfel siguranța și economisind energie.

- Procesul inițial de încălzire:** După conectarea aparatului la priză, această funcție va deveni inactivă până când fierul de călcat se va încălzi la temperatura setată.
- După perioada inițială de încălzire (luminile din interiorul selectorului de temperatură nu mai clipește), indicatorul luminos pentru "SensorSecure" se aprinde și începe să clipească.
- Din acest moment, atunci când fierul de călcat este ținut de mâner, indicatorul luminos pentru "SensorSecure" nu mai clipește și fierul pomește.
- Imediat după ce ați eliberat mânerul, indicatorul luminos pentru "SensorSecure" va începe să clipească, indicând faptul că fierul de călcat este pe cale să se oprească.
- Când mânerul va fi luat din nou în mână, fierul de călcat va porni automat și va începe să se încălzească din nou.

În funcție de model:

Dacă fierul de călcat este lăsat nesupravegheat mai mult de zece minute, de îndată ce veți lua din nou mânerul în mână momentan sau continuu, **procesul inițial de încălzire va reîncepe.**

4 Călcarea fără abur



Puneți butonul pentru abur la poziția .

5 Călcarea cu abur



Setare temperatură	Setare recomandată pentru reglarea aburului
••	1 sau 2 / eco*
••• către "max"	1 către "max"
i-Temp*	1 către "max"
AntiShine*	1 sau 2 / eco*

* în funcție de model.

Recomandare: pentru rezultate mai bune la călcat, călcați ultimele cute fără abur pentru a usca articolul de îmbrăcăminte.

6 Pulverizare



Nu utilizați funcția Pulverizare pentru mătase.

7 Jetul de abur



- Puneți termostatul la poziția "max".
- Apăsati butonul  în mod repetat la intervale de cel puțin 5 secunde.

8 Călcarea verticală cu abur



Nu îndreptați niciodată jetul de aburi către hainele purtate în momentul respectiv.

Nu îndreptați niciodată jetul către oameni sau animale.

- Puneți termostatul la poziția "max".
- Puneți aericozul de îmbrăcăminte pe un umeras.
- Folosiți fierul în poziție verticală la o distanță de 10 cm și apăsați butonul  în mod repetat cu pauze de cel puțin 5 secunde.

9 Sistemul de decalcifiere multiplă



AntiCalc

Această gamă este echipată cu următoarele sisteme anticalcar "3AntiCalc" (componente 1+2+3)

1. self-clean

De fiecare dată când utilizați regulatorul de abur, sistemul "self-clean" curăță mecanismul de depuneri de calcar.

2. Calc'nClean

Funcția "Calc'nClean" ajută la îndepărtarea particulelor de calcar din compartimentul pentru aburi. Folosiți această funcție aproximativ o dată la 2 săptămâni, dacă apa din regiunea dvs. este foarte dură.

1. Scoateți fierul de călcat din priză și setați regulatorul de abur la poziția  și umpleți rezervorul cu apă.
2. Setati selectorul de temperatură la poziția "max" și conectați fierul de călcat la priză.
3. După perioada de încălzire necesară, lampase stinge. Apoi, scoateți fierul de călcat din priză (**foarte important!**).
4. Țineți fierul de călcat deasupra chiuvetei. Apăsati butonul "clean" și scuturați fierul până ce aproximativ o treime din apa din rezervor s-a evaporat. Apa clocotită și aburii vor ieși, eliminând piatra sau depunerile care pot exista aici.
5. Eliberați butonul "clean" și scuturați ușor fierul timp de câteva secunde.
6. Repetați pașii 4 și 5 de trei ori până ce rezervorul este gol. Apoi conectați fierul de călcat la priză și încălziți din nou până când apa rămasă s-a evaporat.
7. Scoateți fierul de călcat din priză și lăsați talpasă se răcească. Ștergeți talpa doar cu o lavetă umedă din bumbac.

3. anti-calc

Cartușul "anti-calc" a fost proiectat să reducă acumularea de calcar produsă în timpul călcatului cu abur, ajutând la prelungirea duratei de viață a aparatului dumneavoastră. Totuși cartușul anti-calc nu poate îndepărta tot calcarul care se depune în mod natural de-a lungul timpului.

4. Calc'nClean cu lichid anticalcar

Pentru îndepărtarea profundă a calcarului, se recomandă utilizarea lichidului anticalcar produs special de Bosch.

Această operațiune ar trebui efectuată o dată la 3 luni.

- Umpleți rezervorul de apă cu apă de la robinet combinată cu o măsură (25 ml) de soluție anticalcar.
- În continuare, urmați procedura descrisă mai sus în secțiunea "Calc'nClean" (pașii de la 2 la 7).

Lichidul anticalcar poate fi obținut de la serviciul post-vânzare sau de la magazinele de specialitate:

Cod accesoriu
(Post-vânzare)
311144

Nume accesoriu
(magazine de specialitate)
TDZ1101

10 Protecție împotriva scurgerilor



DripStop

Dacă temperatura este reglată prea jos, aburul se închide automat pentru a evita scurgerea. Acest lucru poate fi semnalizat printr-un clic sonor.

11 Învelișul pentru talpa fierului/ pătura de protecție a materialelor



protect

(În funcție de model)

Protecția materialelor este utilizată la călcarea cu abur a hainelor delicate la temperatură maximă fără a le deteriora.

Utilizarea protecției elimină și necesitatea unei cărpe pentru a împiedica materialele închise la culoare să capete luciu.

Se recomandă să se calce mai întâi o secțiune mică din interiorul hainei, pentru a vedea dacă este adecvat.

Pentru a fixa învelișul de protecție a materialelor pe fier, așezați vârful fierului în capătul învelișului de protecție și apăsați partea posterioară a învelișului de protecție în sus până auziți un clic. Pentru a scoate învelișul de protecție, trageți în jos de clapeta din spate și scoateți fierul.

Puteți achiziționa talpa de protecție textilă de la serviciul post-vânzare sau de la magazinele de specialitate.

Codul accesoriului
575494

Numele accesoriului
TDZ1550

12 StoreProtect



StoreProtect

(În funcție de model)

1. Nu utilizați protecția în timpul ce călcați sau atunci când fierul de călcat este conectat sursa de alimentare!

Scoateți fierul din priză, goliti rezervorul de apă, setați regulatorul de abur în poziția  și puneți fierul de călcat în protecția de depozitare.

2. Nu atingeți protecția de depozitare atunci când fierul este atașat, deoarece aceasta poate deveni fierbinte.

3. Nu așezați niciodată fierul pe protecție în afara suporturilor din cauciuc atunci când talpa fierului este încă fierbinte.

4. Protecția poate fi utilizată pe o suprafață orizontală și stabilă sau în poziție verticală, fixată pe perete cu ajutorul a două șuruburi (unul la vârful și celălalt în partea din spate). Cablul de alimentare poate fi înfășurat ușor în jurul piciorului de sprijin al fierului.

Pentru a fixa protecția de depozitare pe fier, așezați vârful fierului în capătul protecției și apăsați partea posterioară a fierului până auziți un clic.

Pentru a scoate protecția de depozitare, trageți în jos de clapeta din spate și scoateți fierul.

Cod accesoriu
(Post-vânzare)
575960

Nume accesoriu
(magazine de specialitate)
TDZ1750

13 După călcare



- Puneți butonul pentru abur de la  la "max" și înapoi, de câteva ori (auto-curățare).
- Goliti rezervorul: țineți fierul cu vârful în jos și scuturați-l ușor.
- Depozitați-l în poziție verticală pe călcâi, nu pe talpă.
- Nu înfășurați cablul electric prea strâns!

14 Curățare



⚠ Atenție! Pericol de arsuri!

Scoateți întotdeauna aparatul din priza rețelei de alimentare electrică înainte de a realiza orice operațiuni de curățare sau întreținere asupra lui.

- Dacă fierul de călcat este ușor murdar, scoateți ștecherul din priză și lăsați talpa să se răcească. Ștergeți carcasa și talpa doar cu o cârpă umedă.
- Dacă hainele sintetice se topesc din cauza temperaturii prea ridicate pe talpa, opriți aburii și îndepărtați imediat reziduurile cu o cârpă uscată din bumbac, groasă și împăturită.
- Pentru a păstra talpa netedă, vă recomandăm să evitați contactul dur cu obiectele din metal. Nu utilizați niciodată bureți de vase abrazivi sau produse chimice pentru curățarea tălpii.
- Nu decalcificați niciodată rezervorul sau nu îl tratați cu detergenți sau solvenți: în caz contrar, fierul va picura apă în timpul călcatului cu aburi.

Indicații pentru renunțarea la un aparat folosit



Înainte să aruncați un aparat uzat, trebuie să-l dezafectați complet și să vă debarasați de el în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare. Detalii referitoare la acestea puteți obține de la distribuitorul dumneavoastră, primărie sau consiliul local.

Información sobre eliminación

Producerea aburilor implică cel mai mare consum de energie. Pentru a vă ajuta să reduceți energia utilizată, urmați aceste sfaturi:

- Începeți prin a călca materialele care necesită nivelul cel mai mic al temperaturii de călcat. Verificați nivelul temperaturii de călcat recomandat pe eticheta de pe articolul de îmbrăcăminte.
- Reglați aburii în funcție de nivelul temperaturii de călcat selectat, urmând instrucțiunile din acest manual.
- Utilizați aburi numai dacă este necesar. Dacă este posibil, folosiți funcția de pulverizare în loc de cea de aburi.
- Încercați să călcați materialele atunci când mai sunt încă umede și reduceți producerea aburilor de către fier. Aburii vor fi generați în principal din materialul de călcat decât de către

fier. Dacă uscați materialele dumneavoastră cu ajutorul uscătorului mecanic înainte de a le călca, setați uscătorul pe programul 'uscare pentru călcat'.

- Dacă materialele sunt destul de umede, opriți complet regulatorul de aburi.
- În timpul pauzelor așezați fierul de călcat în poziție verticală. Menținerea lui în poziție orizontală cu regulatorul de aburi pornit implică o pierdere de aburi.

Recomandări privind îndepărtarea aparatelor uzate

Înainte de a îndepărta un aparat uzat, trebuie să-l dezafectați complet și să dispuneți de acesta în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare. Puteți obține detalii referitoare la acestea de la dealerul dumneavoastră, de la primărie sau consiliul local.



Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE cu privire la aparatele electrice și electronice uzate (deșeuri de echipamente electrice și electronice – DEEE).

Directiva reprezintă cadrul pentru returnarea și reciclarea aparatelor uzate, conform normelor UE.

Ghid de depanare a defecțiunilor minore

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Fierul nu se încălzește.	1. Butonul de reglare a temperaturii este la setarea minimă. 2. Nu este conectat la priză. 3. Sistemul "SensorSecure" a fost activat. Fierul de călcat a intrat în starea de așteptare.	1. Rotiți butonul de reglare a temperaturii la o poziție mai înaltă. 2. Verificați cu un alt aparat sau conectați fierul de călcat la o altă priză. 3. Pentru a reconecta fierul de călcat, deplasați-l ușor.
Indicatorul luminos "SensorSecure" clipește.	• Sistemul "SensorSecure" a fost activat. Fierul de călcat a intrat în starea de așteptare.	• Apucați de mânerul al fierului pentru a reporni.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Luminile din interiorul selectorului de temperatură clipească.	Talpa fierului se încălzește sau se răcește pentru a atinge temperatura selectată.	Acest lucru este normal, iar luminile nu vor mai clipi atunci când fierul de călcat va atinge temperatura selectată. Atunci când selectarea temperaturii este schimbată de la o valoare ridicată la una redusă, este nevoie de mai mult timp. Pentru a accelera procesul de răcire, puteți apăsa butonul  sau puteți seta regulatorul de abur la o valoare ridicată.
Hainele au tendința să se lipească.	Temperatura este prea ridicată.	Rotiți butonul de reglare a temperaturii la setarea minimă și așteptați până la răcirea fierului de călcat.
Din talpa fierului de călcat picură apă și ies aburi.	- Setarea butonului de reglare a temperaturii este prea scăzută. - Aburii sunt setați la un nivel prea înalt în comparație cu o temperatură scăzută. - Ați apăsat butonul pentru jet de aburi în mod repetat, fără a aștepta timp de 5 secunde între fiecare apăsare. - A fost utilizată apă distilată (consultați secțiunea "Adăugați apă în rezervor") sau au fost adăugate în rezervor alte produse, precum apă parfumată.	- Rotiți butonul de reglare a temperaturii la o setare mai înaltă (între "••" și "max") și așteptați până când indicatorul luminos se stinge. - Reglați butonul de aburi la o setare mai scăzută. - Așteptați timp de 5 secunde între fiecare apăsare a jetului butonului de aburi. - Combinați apă distilată cu apă de la robinet așa cum este indicat în secțiunea "Adăugați apă în rezervor" și nu adăugați niciodată alte produse în rezervorul de apă (cu excepția celor recomandate de Bosch).
Aburii nu ies.	- Butonul de aburi este reglat în poziția . - Nu există apă în rezervorul. - Temperatura este prea scăzută. Sistemul anti-picurare este activat.	- Rotiți regulatorul de abur într-o poziție activă. - Umpleți rezervorul. - Setați o temperatură mai ridicată, dacă este compatibilă cu țesătura.
Pulverizarea nu funcționează.	- Nu există apă în rezervorul. - Mecanism obturat.	- Umpleți rezervorul de apă. - Contactați Serviciul tehnic.
Iese fum atunci când conectați fierul de călcat pentru prima dată.	Lubrifierea unor piese interne.	Acest lucru este normal și se va opri după câteva minute.
Prin orificiile din talpa fierului de călcat ies depuneri.	Urme de depuneri de calcar ies din compartimentul pentru aburi.	Efectuarea unui ciclu de curățare (consultați secțiunea "Calc'nClean").

Dacă cele de mai sus nu rezolvă problema luați legătura cu un centru de service autorizat.

دليل التغلب على الأعطال البسيطة

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
المكواة لا تسخن.	1. مفتاح التحكم في درجة الحرارة مضبوط على أدنى درجة. 2. لا يوجد إمداد بالكهرباء. 3. تم تفعيل نظام "SensorSecure". وتم ضبط المكواة على وضع الاستعداد.	1. أدر المفتاح إلى وضع أعلى نسبياً. 2. جرّب مقيس الكهرباء مع جهاز آخر أو قم بتوصيل قابس المكواة في مقيس آخر. 3. لإعادة توصيل المكواة بالشبكة الكهربائية لا عليك سوى تحريكها برفق.
لمبة البيان "Auto off" تومض.	• تم تفعيل نظام "SensorSecure". وتم ضبط المكواة على وضع الاستعداد.	• أمسك مقبض المكواة لإعادة تشغيلها.
تومض اللمبات داخل مفتاح اختيار درجة الحرارة.	• قاعدة المكواة في مرحلة التسخين أو التبريد للوصول لدرجة الحرارة المختارة.	• هذا أمر طبيعي وستتوقف اللمبات عن الوميض عند الوصول إلى درجة الحرارة المختارة. عند تغيير درجة الحرارة المختارة من درجة مرتفعة إلى درجة أقل، يستغرق هذا وقت أطول لتسريع عملية التبريد يمكنك الضغط على الزر  أو اختيار وضع ضبط مرتفع لمنظم البخار.
قطع الملابس تميل للالتصاق بالمكواة.	• درجة الحرارة مرتفعة للغاية.	• أدر مفتاح التحكم في درجة الحرارة إلى درجة أدنى نسبياً وانتظر، إلى أن تبرد المكواة.
الماء يتقاطر من قاعدة المكواة مع البخار.	1. وضع ضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة منخفض للغاية. 2. مفتاح التحكم في البخار مضبوط على درجة مرتفعة للغاية مع درجة حرارة منخفضة. 3. قمت بالضغط على زر إطلاق البخار بشكل متكرر دون الانتظار لمدة 5 ثوان بين كل ضغط. 4. تم استخدام ماء مقطر (انظر جزء "ملأ الخزان بالماء") أو تم إضافة منتجات أخرى في الخزان كالماء المعطر مثلاً.	1. أدر قرص التحكم في درجة الحرارة على وضع أعلى وانتظر إلى أن يتوقف مؤشر التشغيل. 2. اضبط مفتاح التحكم في البخار على وضع ضبط أدنى نسبياً. 3. انتظر لمدة 5 ثوان بين كل ضغط على زر تيار البخار. 4. قم بخلط الماء المقطر مع ماء الصنبور، كما هو موضح في جزء "ملأ الخزان بالماء" ولا تقم أبداً بإضافة أية منتجات أخرى في خزان الماء (ما لم يُوصى بذلك من قبل شركة بوش).
البخار لا يخرج من المكواة.	1. مفتاح التحكم في البخار مضبوط على الوضع  . 2. ليس هناك ماء في الخزان. 3. درجة الحرارة منخفضة للغاية. وتم تفعيل نظام منع تقاطر الماء.	1. أدر منظم البخار على وضع مفتوح للبخار. 2. املاً الخزان (11). 3. اضبط درجة حرارة أعلى نسبياً إذا كان ذلك ملائماً لقطعة الملابس.
وظيفة الرش لا تعمل.	1. ليس هناك ماء في الخزان. 2. هناك ما يعيق آلية العمل.	1. املاً خزان الماء. 2. اتصل بقسم الخدمة الفنية.
ينبعث دخان عند توصيل المكواة للمرة الأولى.	• تزليق بعض الأجزاء الداخلية.	• يعد ذلك أمراً طبيعياً وسوف يتوقف بعد بضعة دقائق.
تخرج ترسبات من خلال الفتحات الموجودة في قاعدة المكواة	• بقايا الترسبات الكلسية تخرج من حجرة البخار.	• قم بإجراء دورة تنظيف انظر جزء "وظيفة (Calc'nClean)".

إذا لم تتمكن المعطيات السابقة من حل المشكلة، قوموا باستشارة مصلحة صيانة تقنية مرخصة.

يمكنك تحميل هذا الدليل من مواقع الإنترنت المحلية لشركة Bosch.



تاداشرا كدعاست وىلع ريفوت تقاطلا

قىلمع ديلوت راخبلأ كليئتست ربأ رذق نم تقاطلا .تدعاسمللو
ىلع ضفخ تقاطلا تمدختسما ىندلا دح للاخ قىلمع ديلوت
راخبلأ عبتا تاداشرا لا قياتلا:

- أدبا يكب سبلاملا يتلا بلطنت لقا رذق تجرد قرارح يكلل.
عجار تجرد قرارح يكلأ ىصوملا اهب ىلع تيكيت
سبلاملا.
- طبضا اراخبل اعبت تجردل قرارح يكلأ قراتخملا عم عابتا
تاداشرا لا تدراولا يف اذه ليلدلا.
- لا مدختست راخبلأ لا دنغ قرورضلا .مدختساو قفيظو
شرلا ليديأ نع كلذ اذا نكأ.
- لوح نا موقت يكب سبلاملا يهو لا لازت قبطر مقو ضفخ
تجرد راخبلأ .ذندنعو دلوتيس راخبلأ نم سبلاملا لادب نم
ءاوكملا .يفو ءلاح كمانق بفيجت سبلاملا يف ففجم سبلاملا
ليق ،اهيا طبضاف ففجملا ىلع جمانرب "فيفجتلا بسانملا
يكلل".
- اذا تنأ سبلاملا قبطر تجردب ،قيفا فقوآف لمع مظنم راخبلأ
امامت.
- لعجا ءاوكملا قيصنتم يف عضو يسار للاخ تارتف كفقوت
نع يكلأ .كرتف ءاوكملا يف عضو يقفا امنيب مظنم راخبلأ
لغشم يدؤي ىلا ديلوت راخبلأ نود قدناف.

⚠ تنبيه! خطر الإصابة بحروق!

قم دائما بنزع قابس المكواة من مصدر الإمداد بالكهرباء قبل
إجراء أية أعمال تنظيف أو صيانة على المكواة.

- إذا كانت المكواة متسخة بعض الشيء، فانزع القابس ودع قاعدة
المكواة تبرد. امسح جسم وقاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش
مبللة فقط.
- إذا انصهرت قطعة ملابس مصنوعة من ألياف صناعية
بسبب درجة الحرارة المرتفعة للغاية بقاعدة المكواة، فقم
بإيقاف إطلاق البخار وكشط البقايا الملصقة على الفور
باستخدام قطعة قماش قطنية جافة ومطوية طيات سميكة.
- للحفاظ على نعومة قاعدة المكواة ينبغي تجنب الاحتكاك
الشديد بأجسام معدنية. لا تستخدم أبدا أداة تنظيف احتكاكية
أو مواد كيميائية لتنظيف قاعدة المكواة.
- لا تقم أبدا بإزالة الترسبات الكلسية بالخزان أو معالجته
باستخدام مواد غسل أو مذيبات: وإلا فسوف تتناثر الماء
من المكواة أثناء إطلاق البخار.

التخلص من الأجهزة البالية

يمكنكم الحصول على المعلومات المتعلقة بالتخلص من الأجهزة
البالية من أحد التجار المتخصصين أو لدى إدارة المدينة.

البيانات المميزة لهذه المكواة تتطابق مع
المواصفة الأوروبية EU/2012/19 - فيما
يتعلق بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية
المستعملة.



التعليمات تحدد الإطار العام لاسترجاع الأجهزة
المستعملة وإعادة تدويرها كما هو معمول به في
الاتحاد الأوروبي.



StoreProtect 12

(حسب الموديل)

1. لا تستخدم الواقية أثناء الكي أو عندما تكون المكواة موصلة بمصدر الكهرباء!

انزع القابس من المقبس الكهربائي، وقم بتفريغ خزان الماء، واضبط منظم البخار على الوضع XXX وضع المكواة في واقية التخزين.

2. لا تلمس واقية التخزين عندما تكون المكواة موضوعة فيه، حيث يمكن أن يكون ساخناً.

3. لا تدع المكواة تستند أبداً على الواقية خارج البطانات المطاطية عندما تكون قاعدة المكواة ساخنة.

4. يمكن استخدام الواقية على سطح أفقي ثابت أو في وضع رأسي عن طريق تثبيتها على الحائط باستخدام خابورين (أحدهما عند المقدمة والآخر في الخلف).

يمكن لف كابل الكهرباء حول مؤخرة المكواة دون ربطه. لتركيب واقية التخزين على المكواة، ضع مقدمة المكواة داخل طرف الواقية، واضغط على نهاية الواقية لأعلى حتى تسمع صوت انغلاقها. لفك واقية التخزين حرك المشبك الموجود في نهاية الواقية لأسفل وقم برفع المكواة.

المتاجر المتخصصة اسم
الملحق التكميلي
575960

كود الملحق التكميلي
(ما بعد البيع)
TDZ1750



13 بعد الإنتهاء من الكي

- يضبط منظم البخار على الدرجة XXX ثم يعاد إلى موضعه الأول مرة أخرى ويكرر ذلك عدة مرات (تنظيف ذاتي).
- تفريغ الخزان: إحمل المكواة بزاوية مائلة موجه رأس المكواة المديبة نحو أسفل ثم هزها قليلاً. إحفظ المكواة موضوعة على المؤخرة وليس على السطح.
- لا يجب الإستعمال في تنظيف جهاز "محطات التبخير المهنية"
- لا تسحب وصلة الكهرباء بشدة.

يمكن الحصول على سائل إزالة الترسبات الكلسية من مركزنا لخدمة ما بعد البيع أو من المتاجر المتخصصة :

كود الملحق الإضافي
(خدمة ما بعد البيع)
311144

اسم الملحق الإضافي
(المتاجر المتخصصة)
TDZ1101



10 شروط الضمانة

شروط الضمانة الخاصة بهذا الجهاز متوافقة مع ما هو مبين من طرف ممثلنا في البلد الذي يباع فيه.

جزئيات هذه الشروط يمكن الحصول عليها من الموزع المعتمد الذي تمت عملية الشراء عنده. يجب عرض فاتورة البيع عند تقديم أية شكوى تحت مضامين هذه الضمانة.

كود الملحق التكميلي (ما بعد البيع) اسم الملحق التكميلي المتاجر المتخصصة.



11 غطاء القاعدة لحماية المنسوجات

(حسب الموديل)

يستخدم غطاء حماية المنسوجات لكي المنسوجات الرقيقة بالبخار على أعلى درجة حرارة لمنع تعرضها للضرر.

كما يغني الواقي أيضاً عن الحاجة لوضع قطعة قماش لمنع ظهور لمعان على المنسوجات الداكنة.

ينصح أولاً بكي جزء صغير في الجزء الداخلي من المنسوجات للتأكد من أنها مناسبة.

لتركيب واقي المنسوجات على المكواة، ضع مقدمة المكواة داخل طرف واقي المنسوجات، واضغط على نهاية الواقي لأعلى حتى تسمع صوت انغلاقه. لفك واقي المنسوجات حرك المشبك الموجود في نهاية الواقي لأسفل وقم برفع المكواة.

كود الملحق التكميلي
(ما بعد البيع)
TDZ1550

المتاجر المتخصصة اسم
الملحق التكميلي
575494

9 النظام المتعدد لإزالة الطبقات المترسبة

هذه المجموعة مجهزة بأنظمة إزالة الترسبات الجيرية التالية
"3AntiCalc" (الأجزاء 1+2+3)

1. نظام self-clean

مع كل مرة تستخدم فيها منظم البخار، يقوم نظام "self-clean" بتنظيف الأجزاء الميكانيكية من الطبقات المترسبة.

2. وظيفة إزالة الرواسب Calc'nClean

وظيفة "Calc'nClean" تساعد على إزالة الرواسب من حجرة البخار. استخدم هذه الوظيفة كل أسبوعين تقريبا إذا كان الماء عسرا للغاية في المنطقة التي تسكن فيها.

1. انزع قابس المكواة من المقبس الكهربائي، واضبط مفتاح التحكم في البخار على الوضع  ثم املا الخزان بالماء.

2. اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة على الوضع الأقصى "max" ثم قم بتوصيل المكواة بالكهرباء.

3. بعد انتهاء الفترة اللازمة للتسخين، تنطفئ الللمبة. **عندئذ، افصل المكواة عن الكهرباء (هام للغاية!).**

4. أمسك المكواة فوق الحوض. اضغط على زر التنظيف "clean" وهز المكواة إلى أن يتبخر ثلث كمية الماء الموجودة في الخزان تقريبا، سيخرج ماء مغلي وبخار طاردا معه الجير والترسبات التي قد تكون موجودة في المكواة.

5. اترك زر التنظيف "clean" وقم بهز المكواة برفق لبضع ثوانٍ،

6. كرر الخطوتين 4 و 5 لثلاث مرات إلى أن يتم تفريغ الخزان. ثم قم بتوصيل المكواة بالكهرباء وقم بتسخينها مرة أخرى إلى أن يتبخر الماء المتبقي.

7. افصل المكواة عن الكهرباء واترك قاعدة المكواة تبرد. امسح قاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش رطبة فقط.

3. نظام anti-calc

خرطوشة "anti-calc" مصممة لتقليل تكوّن طبقات الرواسب أثناء الكي بالبخار، وهو ما يساعد على إطالة العمر الافتراضي للمكواة. ولكن رغم ذلك لا يمكن للخرطوشة المضادة للترسبات إزالة بعض أنواع الرواسب التي تتكون بشكل طبيعي مع مرور الزمن.

4. **وظيفة Calc'nClean مع سائل إزالة الترسبات الكلسية**
لإزالة الترسبات الكلسية بشكل تام، يوصى باستخدام سائل إزالة الترسبات الكلسية الذي قامت شركة Bosch بتطويره خصيصا لهذا الغرض.

ينبغي القيام بهذه العملية كل 3 أشهر.

• املا خزان الماء بماء الصنبور مع خلطه بمقدار 25 مليلتر) من سائل إزالة الترسبات الكلسية.

• ثم اتبع الإجراءات الموضحة فيما سبق **وظيفة "Calc'nClean"** (الخطوات من 2 إلى 7)



5 الكي بالبخار

وضع الضبط الموصى به
لمفتاح التحكم في البخار

وضع ضبط درجة الحرارة

1 وأ 2 / eco*

••

1 إلى "max"

••• إلى "max"

1 إلى "max"

i-Temp*

1 وأ 2 / eco*

AntiShine*

* حسب الموديل

نصيحة: للحصول على نتائج كي أفضل، قم بكي الأوشاط الأخيرة بدون بخار لتجفيف الملابس.



6 رشاش

لا تستخدم وظيفة البخ مع الأقمشة المصنوعة من الحرير.



7 الكي بالبخار الصورة

- إضبط درجة حرارة المكواة على الدرجة "max".
- إضبط على زر نفثات البخار  عدة مرات بصورة متقطعة كل 5 ثوانٍ.



8 بخار رأسي

⚠ لا تقم أبدا بتوجيه البخار مباشرة إلى الملابس أثناء ارتدائها.

لا تقم أبدا بتوجيه البخار إلى الأشخاص أو الحيوانات.

- إضبط درجة حرارة المكواة على الدرجة "max".

تعلق الملابس على شماعة وتحمل المكواة في وضع عمودي وتمرر على الملابس عن بعد يقدر بحوالي 10 سم مع الضغط على زر نفثات البخار عدة مرات بصورة متقطعة كل 5 ثوانٍ .

حاول أن تقوم بكي جزء من قطعة الملابس لا يظهر في المعتاد عند ارتدائها.
عند اختيار وظيفة "i-Temp" تضئي اللبنة الزرقاء داخل مفتاح اختيار درجة الحرارة.



"AntiShine"

(حسب الموديل)

مكواة البخار هذه مزودة بالوظيفة الأوتوماتيكية "AntiShine" الفريدة.
في حالة اختيار هذه الوظيفة يقل خطر تكون بقع لامعة على الملابس نتيجة لكيها.
عند اختيار وظيفة "AntiShine" تضئي اللبنة الزرقاء داخل مفتاح اختيار درجة الحرارة.



"SensorSecure" 3

- تقوم وظيفة "SensorSecure" بإيقاف المكواة إذا لم يعد المقبض ممسوكا، مما يؤدي لمزيد من الأمان والتوفير في استهلاك الطاقة.
- عملية التسخين الأولى:** بعد توصيل قابس المكواة بالكهرباء تظل هذه الوظيفة غير فعالة حتى الوصول لدرجة الحرارة المضبوطة.
- بعد انتهاء فترة التسخين الأولى (ستتوقف اللبنة داخل مفتاح اختيار درجة الحرارة عن الوميض)، وتضئي لمبة البيان "SensorSecure" وتبدأ في الوميض.
- لمبة البيان "SensorSecure" عن الوميض ويتم تشغيل المكواة.
- وبمجرد ترك مقبض المكواة، تبدأ لمبة بيان وظيفة "SensorSecure" في الوميض لتشير إلى أن المكواة على وشك أن تطفئ نفسها.
- عند مسك المقبض مرة أخرى، يُعاد تشغيل المكواة أوتوماتيكيا وتبدأ في التسخين مرة أخرى.

حسب الموديل:

في حالة ترك المكواة بلا مراقبة لأكثر من عشر دقائق، فإنه بمجرد إعادة مسك المقبض لوهلة قصيرة أو باستمرار تبدأ مرة أخرى عملية التسخين الأولى للمكواة.



4 الكي بدون بخار

إضبط منظم البخار على الدرجة XXX.



2 ضبط درجة الحرارة

راجع درجة حرارة الكي الموصى بها على تيكيت الملابس.

مناسب لـ	إيقونة درجة الحرارة على الشاشة
خيوط تركيبية	•
حرير-صوف	••
قطن	•••
كتان	max
أي نوع من المنسوجات	i-Temp*
وضع ضبط درجة الحرارة للمنسوجات الداكنة والحساسة. يقوم بتقليل احتمالية ظهور علامات لامعة.	AntiShine*

* حسب الموديل

- عندما تكون قاعدة المكواة في مرحلة التسخين أو التبريد للوصول لدرجة الحرارة المختارة ستومض اللبنة داخل مفتاح اختيار درجة الحرارة. عند الوصول إلى درجة الحرارة المختارة، ستتوقف اللبنة عن الوميض وستظل مضيئة بشكل مستمر.
- إرشادات:**
- قم بفرز الملابس اعتمادا على ملصقات العناية الموجودة بها، وابدأ دائما بالملابس التي يجب كيها بأدنى درجة حرارة.
- إذا لم تكن متأكدًا من نوع خامات الملابس استخدم وظيفة "i-Temp".
- لتجنب ظهور بقع لامعة على الملابس اللامعة أو الحساسة مثل الخامات الحريرية أو لصوفية أو الألياف الصناعية، اختر وظيفة "AntiShine".
- إذا بدأت الكي باستخدام درجة حرارة مرتفعة ثم اخترت درجة حرارة أدنى ستستغرق قاعدة المكواة بعض الوقت حتى تبرد. لتسريع عملية التبريد يمكنك الضغط على الزر (i-Temp) أو اختيار وضع ضبط مرتفع لمنظم البخار.



"i-Temp"

(حسب الموديل)

مكواة البخار هذه مزودة بوظيفة "i-Temp" الفريدة.
في حالة اختيار هذه الوظيفة يتم ضبط درجة حرارة مناسبة لكافة أنواع المنسوجات التي يمكن كيها.
وتقوم وظيفة "i-Temp" بمنع تضرر الملابس في حالة اختيار درجة حرارة غير مناسبة.
ولا تسري وظيفة "i-Temp" على المنسوجات التي لا يمكن كيها. يرجى مراعاة تيكيت العناية بالملابس لمعرفة التفاصيل أو

قبل إستخدام الجهاز لأول مرة

انزع أية بطاقة أو أي غطاء للحماية من قاعدة المكواة.

لمعرفة تفاصيل الأعمال التالية يرجى الرجوع إلى الفصول المعنية في دليل المستخدم هذا.

ضع مرجل البخار أفقياً على أرضية ثابتة ثم أخرج بحذر السلك الكهربائي. يملأ خزان المكواة بماء الصنبور وتضبط درجة الحرارة على أقصى درجة "max". ثم يوصل الجهاز بالتيار الكهربائي. عندما تصل درجة حرارة المكواة إلى الدرجة المطلوبة يضبط منظم البخار على الدرجة "max" ويكرر الضغط على الزر حتى يتم تبخر ماء الصنبور بالكامل.

أثناء الإستعمال الأول للمكواة قد ينبعث منها دخان أو روائح تتوقف بعد مرور بضع دقائق.



1 ملأ الخزان بالماء

[i] اضبط منظم البخار على علامة $\times$ وأفصل التيار الكهربائي بسحب وصيلة الربط الكهربائي من قاعدة التيار.

اقتصر على استخدام الماء النظيف من الصنبور فقط دون خلط أي شيء به. فإضافة سوائل أخرى كالعطور مثلاً قد تلحق ضرراً بالمكواة.

بعد الضمان لاغيا في حالة حدوث أي ضرر ينتج عن استخدام الإضافات المذكورة سابقاً.

لا تستخدم الماء المتكثف من مجففات الملابس أو مكيفات الهواء أو ما شابه. فهذه المكواة مصممة بما يتناسب مع استخدام ماء الصنبور العادي.

لإزالة الوظيفة المثالية للبخار اخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:1. وإذا كان ماء الصنبور عسر جداً في مكان إقامتك، فاخلط ماء الصنبور بالماء المقطر بنسبة 1:2.

لا تملأ الماء مطلقاً بما يتخطى علامة المستوى الأقصى للماء "max"

- يجب توصيل هذا الجهاز واستعماله وفقاً للمعلومات المذكورة على لوحة المواصفات.
- يجب توصيل هذا الجهاز بمقبس مؤرض. وإذا كان من الضروري استخدام وصلة إطالة، فتأكد من ملاءمتها لتيار مقداره 16 أمبير وبها قابس مزود بوصلة مؤرصة.
- في حالة احتراق مصهر الأمان المركب في الجهاز يعتبر الجهاز معطلاً. ولإرجاعه إلى حالته السليمة المعتادة يجب فحصه لدى مركز خدمة فنية معتمد.
- قد يحدث بعضاً من عدم الاتزان الطفيف في بعض الظروف البيئية الخاصة.
- لتجنب حدوث ظواهر مثل انخفاض الفلطية المؤقت والتذبذبات الضوئية عندما تكون الوصلات في حالة سيئة، يوصى بتوصيل المكواة بنظام إمداد بالكهرباء بمعاوقة 0.27 أوم كحد أقصى. وعند اللزوم يمكن للمستخدم أن يسأل الشركة المسؤولة عن مرفق الكهرباء المحلي عن درجة معاوقة النظام عند موضع التوصيل.
- لا يجوز أبداً وضع الجهاز تحت الصنبور لملء الخزان بالماء.
- افصل الجهاز عن الكهرباء بعد كل استخدام أو إذا ساورك الشك في وجود خلل.
- لا يجوز نزع القابس الكهربائي من المقبس من خلال شد السلك.
- لا تغمر المكواة أو خزان البخار في الماء أو أية سوائل أخرى أبداً.
- لا تترك الجهاز عرضة لأحوال الطقس (المطر، الشمس، الجليد، وما إلى ذلك).

نشكرك على شرائك لمكواة البخار DA70 من Bosch.

الرجاء حفظ تعليمات التشغيل في مكان آمن.
نتمنى أن تستمتعوا بالكي باستخدام هذه الوحدة للكي البخار.
اطلعوا على الصفحة الأولى من هذا الكتيب، لأنها ستساعدكم
لفهم طريقة عمل هذا الجهاز.
هذا الجهاز يستوفي التعليمات الدولية للسلامة.
تم تصميم هذا الجهاز للاستعمال المنزلي، فقط، الاستعمال في
الأغراض التجارية غير مسموح به.
استعملوا هذا الجهاز للأغراض التي صمم لأجلها، أي كمكواة
كهربائية. كل استعمال آخر، يعد غير ملائم وبالتالي خطير.
الصانع لا يتحمل مسؤولية أي ضرر يحصل بسبب استعمال غير
ملائم وغير مضبوط للجهاز.

قيمتلا عم قمجسئم قنببم ريباعلم اقبط ةاوكلما هذه ميمصت
تم قيلمعلا اهتايح روط لمارك ليلتج ىلع لمعلا تم ثيح ،قمادتسلما
مبيققو -كلذ دعب اهلامعئسبا قءاعبا ىتح ءاؤلما رايتخاب اءءب-
قنببلاو قءءاصقلااو قنبقتلا قبوازلا نم ينسحتلا تايناكما.

تعليمات عامة للسلامة

- لا يجوز ترك المكواة دون مراقبة في حالة توصيلها بالكهرباء.
- افصل القابس عن الكهرباء قبل ملء الجهاز بالماء أو تفريغ الماء المتبقي منه بعد الانتهاء من استخدامه.
- يجب استعمال الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ.
- عند وضع الجهاز على الحامل الخاص به تحقق من ثبات السطح الذي يوضع عليه الحامل.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز في حالة سقوطه إذا كانت هناك علامات ظاهرة لوجود أضرار به أو في حالة تسرب الماء منه. ويجب فحصه لدى مركز خدمة فنية متخصص قبل إعادة استعماله.
- هذا الجهاز يمكن أن يستخدمه الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليس لديهم قدر كافٍ من الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم إلى كيفية استخدام الجهاز بالطريقة الآمنة واستوعبوا المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. ولا يجوز أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف أو إجراءات الصيانة على الجهاز بدون مراقبة.
- احفظ المكواة وسلك الكهرباء الخاص بها بعيدا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات أثناء اتصالها بالكهرباء أو عند تركها تبرد.
- لتفادي المواقف الخطيرة، فإن أية أعمال أو إصلاحات يتطلبها الجهاز، مثل تغيير الكابلات التالفة، يجب فقط أن يتم بمعرفة فني متخصص لدى مركز خدمة فنية معتمد.

• تنبيه. سطح ساخن.

يمكن أن يسخن السطح أثناء الاستخدام.







